kobold

GEBRAUCHSANLEITUNG
Kobold VC100 Akkusauger

INSTRUCTION MANUAL
Kobold VC100 Handheld vacuum cleaner

MODE D'EMPLOI
Kobold VC100 Aspirateur de table

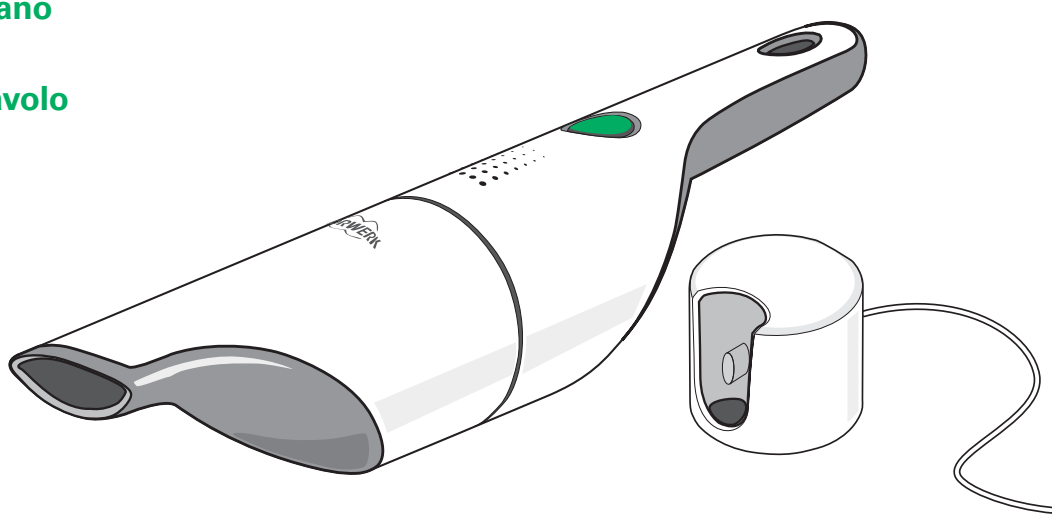
MANUAL DE USUARIO
Kobold VC100 Aspirador de mano

ISTRUZIONI PER L'USO
Kobold VC100 Aspiratore da tavolo

NÁVOD K POUŽITÍ
Kobold VC100 Ruční vysavač

取扱説明書
充電式ハンディクリーナー
コーボルトVC100

VORWERK

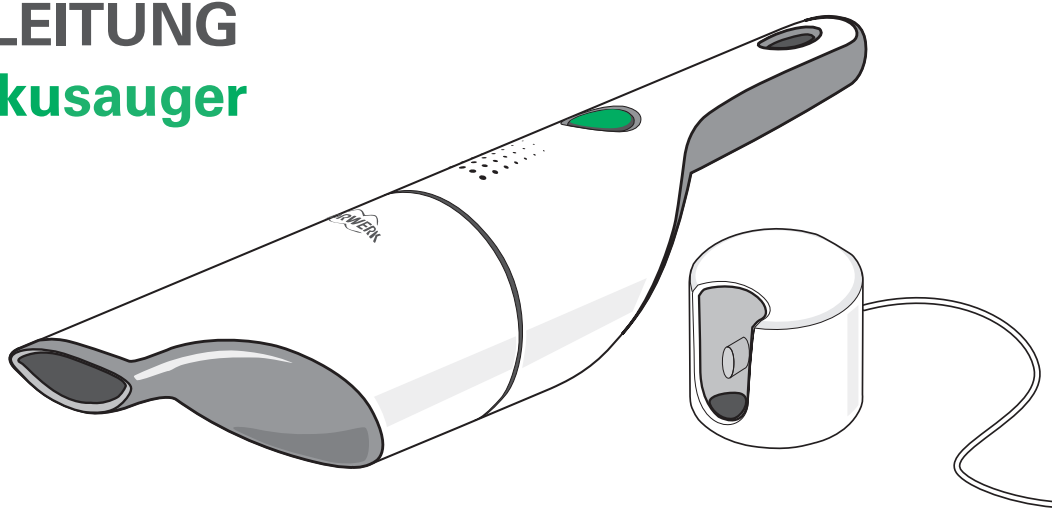


kobold

DE

GEBRAUCHSANLEITUNG

Kobold VC100 Akkusauger



VORWERK

VORBEMERKUNG

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kobold VC100 Akkusauger. Der Kleinste aus der Kobold Familie wird Sie viele Jahre begleiten und Ihnen viel Spaß beim Reinigen Ihres Haushaltes bereiten.

VOR DEM START

- Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie den Akkusauger Kobold VC100 zum ersten Mal benutzen.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für die zukünftige Nutzung auf. Sie ist ein wichtiger Bestandteil des Akkusaugers und muss dem Produkt beiliegen, wenn Sie es anderen Personen überlassen.

ZEICHEN UND SYMBOLE

Am Text finden Sie die aufgeführten Symbole mit folgender Bedeutung:

Warnsymbol

Verweis auf den Vorwerk Kundendienst/Support

Symbol für einen Tipp

Verweis auf die Vorwerk Internetpräsenz

- Handlungsanweisung

INHALT

Vorbemerkung 2

Produktübersicht 4

1 Für Ihre Sicherheit ⚠ **5**
1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung 5
1.2 Gefahrenhinweise 6
1.3 Gefahrenstufen 9

2 Vorbereitung **10**
2.1 Kobold VC100 Akkusauger aufladen 10
2.1.1 An der Kobold VC100 Ladestation aufladen 10
2.1.2 Aufladen ohne Kobold VC100 Ladestation 11
2.2 Kobold VC100 Ladestation platzieren 11

3 Bedienung **12**
3.1 Funktionsanzeige 12
3.2 Kobold VC100 Akkusauger einschalten 13
3.3 Boost-Funktion aktivieren 13
3.4 Kobold VC100 Akkusauger ausschalten 13
3.5 Kobold VC100 Akkusauger aufbewahren 13

4 Wartung **15**
4.1 Kobold VC100 Filter entnehmen 15
4.2 Staubkammer entleeren 16
4.3 Kobold VC100 Filter einsetzen 16

5 Störungsbehebung **17**

6 Entsorgung und Umweltschutz **20**
6.1 Entsorgung des Gerätes 20
6.2 Hinweise für die Entsorgung der Akkus 20
6.3 Entsorgung der Verpackung 21
6.4 Informationen zum Umweltschutz 22

7 Garantie **24**

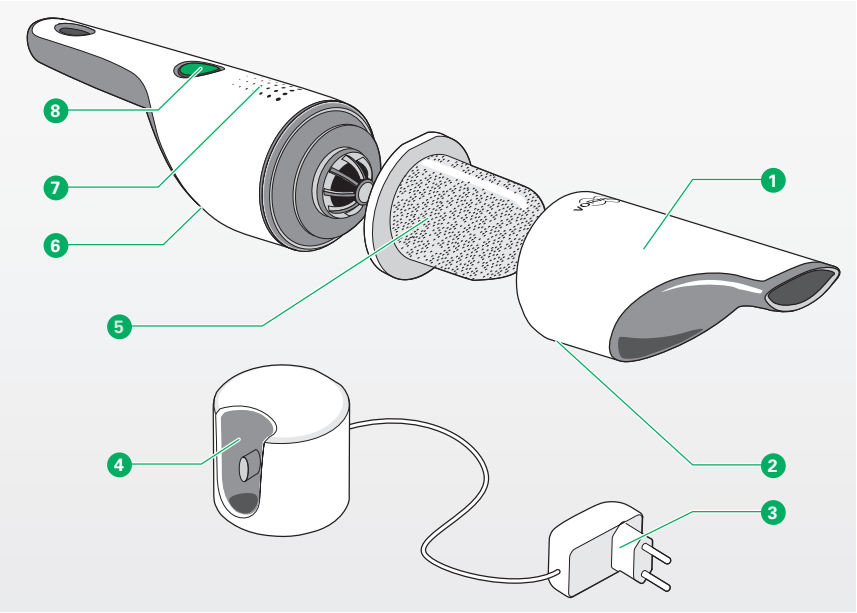
8 Serviceleistungen **24**

9 Technische Daten **25**

PRODUKTÜBERSICHT

Der Kobold VC100 Akkusauger saugt mühelos verschiedenste Polster und gleichermaßen leistungsstark auf glatten Oberflächen und an engen Stellen. Der Akkusauger ist schnell und einfach zu entleeren. Das Bild mit der Legende zeigt den Akkusauger und seine Bedienelemente.

Legende	
Pos.	**Kobold VC100 Akkusauger**
1	Staubkammer
2	Entriegelungstaste für Staubkammer
3	Ladegerät
4	Ladestation
5	Filtereinheit
6	Abluftöffnung
7	Funktionsanzeige
8	Ein-/Ausschalter mit Boost-Funktion



1 FÜR IHRE SICHERHEIT ⚠

Größtmögliche Sicherheit gehört zu den Eigenschaften der Vorwerk Produkte. Die Produktsicherheit des Kobold VC100 Akkusaugers kann jedoch nur dann gewährleistet werden, wenn Sie dieses Kapitel beachten.

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Hinweis!
Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

1.2 Gefahrenhinweise

Hinweis!

- Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie den Kobold VC100 Akkusauger zum ersten Mal benutzen.
- Beachten Sie insbesondere die folgenden Hinweise.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für die zukünftige Nutzung auf. Sie ist ein wichtiger Bestandteil des Akkusaugers Kobold VC100 und muss dem Produkt beiliegen, wenn Sie es anderen Personen überlassen.

Beschädigung des Gerätes!

- Schalten Sie den Akkusauger vor allen Umrüst-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten immer aus und ziehen Sie das Ladegerät aus der Steckdose.

- Ziehen Sie das Kobold VC100 Ladegerät nie an der Anschlussleitung, sondern am Ladegerät aus der Steckdose.
- Saugen Sie mit dem Akkusauger niemals Wasser, andere Flüssigkeiten oder leicht entzündbare Substanzen auf. Saugen Sie Asche erst auf, wenn sie völlig ausgekühlt ist.
- Tauchen Sie den Akkusauger oder die Kobold VC100 Ladestation niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie den Akkusauger nicht in feuchten Umgebungen.
- Benutzen Sie den Akkusauger keinesfalls auf nassen Oberflächen oder in Außenbereichen.
- Reinigen Sie Ihr Gerät oder Ihr elektrisches Zubehör niemals mit Wasser oder feuchten Reinigern.

Gefahr eines Stromschlags!

- Führen Sie Reparaturen an Ihrem Gerät nie eigenständig aus. Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur vom zuständigen Vorwerk Kundendienst ausgeführt werden.
- Führen Sie keine spitzen Gegenstände in die elektrischen Kontakte ein.
- Verändern Sie die Kontakte nicht.
- Betreiben Sie den Kobold VC100 Akkusauger nicht weiter, wenn er beschädigt ist.
- Setzen Sie sich bei Beschädigungen mit Ihrem nächstgelegenen Vorwerk Kundendienst in Verbindung.

Brandgefahr!

- Saugen Sie keine glühende Asche oder glimmenden Zigarettenstummel auf.

Explosionsgefahr!

- Saugen Sie keine explosiven oder leicht entflammbaren Stoffe auf.
- Werfen Sie den Akkusauger niemals in offenes Feuer.

Hinweis! Beschädigungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch!

- Benutzen Sie ausschließlich originale Kobold Produkte.
- Prüfen Sie, bevor Sie den Akkusauger in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Betreiben Sie die Ladestation nur mit Wechselspannung und an einem durch einen Fachmann ordnungsgemäß installierten Anschluss.
- Benutzen Sie den Akkusauger ausschließlich mit der auf dem Typenschild angegebenen Wechselspannung.
- Verwenden Sie den Akkusauger und das Ladegerät nicht, wenn Beschädigungen daran erkennbar sind.
- Ziehen Sie das Ladegerät aus der Steckdose, bevor Sie das Ladegerät reinigen.
- Laden Sie den Kobold VC100 Akkusauger nur mit dem mitgelieferten Kobold VC100 Ladegerät (Typ: KSAS7R51080050HE) auf.

- Während des Aufladens fühlt sich das Ladegerät warm an. Das ist normal.
- Lagern Sie den Akkusauger nicht im Freien und bewahren Sie ihn vor Feuchtigkeit geschützt auf.
- Stellen Sie den Akkusauger nicht in der Nähe einer Hitzequelle (Herd, Heizgerät, oder heiße Heizkörper) auf.
- Schalten Sie den Akkusauger nach jedem Gebrauch wieder aus.
- Die Ladebuchse führt Niederspannung (ca. 10,8 V) und ist deshalb ungefährlich.
- Blockieren Sie während des Staubsaugens keinesfalls die Abluftöffnungen.
- Schalten Sie den Akkusauger vor dem Aufladen aus.
- Verwenden Sie den Akkusauger ausschließlich mit eingesetzter Filtereinheit.
- Beim Bohren von Befestigungslöchern für die Kobold VC100 Ladestation in die Wand (besonders in der Nähe einer Steckdose) ist besondere Vorsicht geboten, um das Risiko eines elektrischen Schlags zu vermeiden.
- Laden und benutzen Sie den Akkusauger bei Temperaturen zwischen 5 °C und 35 °C. Bewahren Sie ihn auch in diesem Temperaturbereich auf.
- Schließen Sie die Akkus keinesfalls kurz! Setzen Sie die Akkus weder Feuer, Hitze noch direkter Sonneneinstrahlung aus.

Gefahr eines Stromschlags!

- Benutzen Sie den Akkusauger nicht, wenn er zu Boden gefallen ist und sichtbare Beschädigungen oder Betriebsstörungen aufweist.
- Benutzen Sie den Akkusauger nicht, wenn die Ladestation oder das Kabel der Ladestation Beschädigungen aufweist.

Der Akkusauger ist ausschließlich für den Haushalts- und Hausgebrauch bestimmt. Bei unsachgemäßer oder der Gebrauchsanleitung nicht entsprechender Verwendung übernimmt Vorwerk keine Haftung.

Der Kobold VC100 Akkusauger erfüllt die Sicherheitsvorschriften des Landes, in dem er durch eine autorisierte Vorwerk Organisation vertrieben wurde. Bei der Verwendung des Gerätes in einem anderen Land kann die Einhaltung örtlicher Sicherheitsstandards nicht garantiert werden. Vorwerk übernimmt deshalb keine Verantwortung für daraus resultierende Sicherheitsrisiken für den Nutzer.

1.3 Gefahrenstufen

- Beachten Sie zu Ihrer Sicherheit auch die Gefahrenhinweise, die im Text der folgenden Kapitel stehen.

Die Gefahrenhinweise der folgenden Kapitel erkennen Sie an dem Warnsymbol und/oder an einem Signalwort, das eine Gefahrenstufe anzeigt:

Gefahrenstufe	Warnsymbol	Signalwort	Mögliche Gefahren
3		**Warnung!**	- Gefahr eines Stromschlags - Brandgefahr - Explosionsgefahr
2		**Vorsicht!**	- Verletzungsgefahr
1		**Hinweis!**	- Beschädigungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch - Sachbeschädigung durch unsachgemäße Anwendung

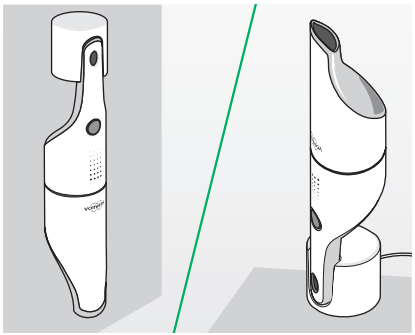


Bild 2.1 Positionierung der Ladestation

2 VORBEREITUNG

Sie können den Kobold VC100 Akkusauger bequem in der Kobold VC100 Ladestation aufbewahren, die an der Wand montiert ist oder auf dem Tisch steht. So ist der Akkusauger mit seinen leistungsstarken wiederaufladbaren Akkus jederzeit einsatzbereit.

2.1 Kobold VC100 Akkusauger aufladen

- Laden Sie den Akkusauger vor der ersten Inbetriebnahme vollständig auf.

Wenn die Akkus leer sind, beginnt die Funktionsanzeige zu blinken und das Sicherheitssystem („Cut off/Automatikstopp“) schaltet den Akkusauger aus, um eine Beschädigung der Akkus zu verhindern. Die Funktionsanzeige blinkt dann noch ein paar Sekunden weiter.

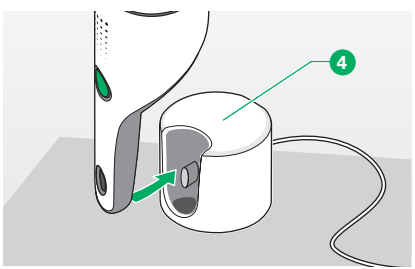


Bild 2.2 Aufsetzen auf die Ladestation

Es gibt zwei Möglichkeiten zum Aufladen Ihres Akkusaugers:

1. An der Ladestation
2. Ohne Ladestation, durch direktes Kontaktieren des Ladekabels mit dem Akkusauger. Hierzu muss die Ladestation zuvor geöffnet werden.

2.1.1 An der Kobold VC100 Ladestation aufladen

- Vergewissern Sie sich, dass der Akkusauger ausgeschaltet ist.
- Schließen Sie das Ladegerät an das Stromnetz an.
- Setzen Sie den Akkusauger auf die Ladestation 4.

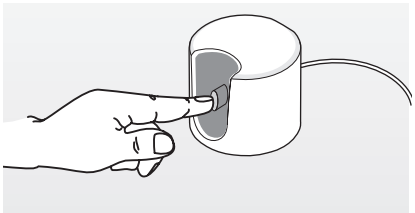


Bild 2.3 Öffnen der Ladestation

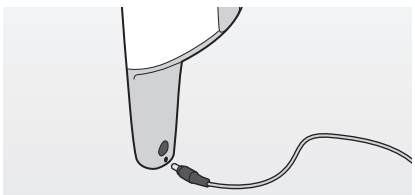


Bild 2.4 Aufladen ohne Ladestation

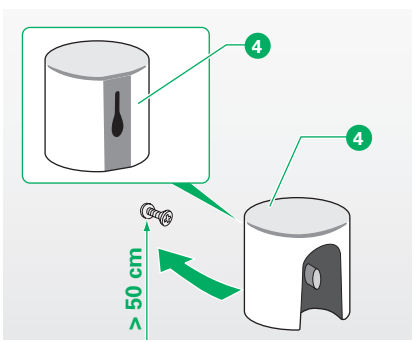


Bild 2.5 Ladestation aufhängen

2.1.2 Aufladen ohne Kobold VC100 Ladestation

- Vergewissern Sie sich, dass der Kobold VC100 Akkusauger ausgeschaltet ist.
- Drücken Sie den Zapfen an der Kobold VC100 Ladestation, um die Ladestation zu öffnen.
- Stecken Sie den kleinen Stecker des Ladegerätes in die entsprechende Buchse am Griff des Akkusaugers.
- Stecken Sie anschließend das Ladegerät in die Steckdose.

Die Funktionsanzeige zeigt an, dass der Akkusauger aufgeladen wird.
Die Funktionsanzeige erlischt, sobald die Akkus vollständig aufgeladen sind (nach ca. 4 Stunden). Um eine optimale Aufladung zu ereichen, muss der Akkusauger bis zum Erlöschen der Funktionsanzeige aufgeladen werden.

2.2 Kobold VC100 Ladestation platzieren

Wählen Sie das Befestigungsmaterial entsprechend der Beschaffenheit Ihrer Wand.

Zum Befestigen der Ladestation 4 an der Wand benötigen Sie eine Schraube.

- Befestigen Sie die Schraube in der Wand. Achten Sie darauf, dass der Abstand zum Boden mindestens 50 cm beträgt.
- Setzen Sie die Ladestation mit der dafür vorgesehenen Öffnung auf die Schraube auf.

Sie können die Ladestation auch auf eine waagerechte Fläche stellen (z. B. Tisch oder Arbeitsplatte).

3 BEDIENUNG

In diesem Kapitel lernen Sie die Funktionen des Kobold VC100 Akkusaugers kennen.

⚠ **Warnung! Gefahr eines Stromschlags!**

- Saugen Sie mit dem Akkusauger niemals Wasser, andere Flüssigkeiten oder leicht entzündbare Substanzen auf. Saugen Sie Asche erst auf, wenn sie völlig ausgekühlt ist.
- Tauchen Sie den Akkusauger oder das Ladegerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

3.1 Funktionsanzeige

Die Funktionsanzeige zeigt Ihnen den Status Ihres Akkusaugers an.

Funktionsanzeige	Status
Funktionsanzeige aus	aus
Funktionsanzeige an	Normalbetrieb
Funktionsanzeige an	Boost-Funktion ein
Funktionsanzeige blinkt kurz	bitte aufladen
Funktionsanzeige pulsiert	Ladevorgang läuft
Funktionsanzeige aus	Ladevorgang beendet
Funktionsanzeige blinkt schnell	Fehlfunktion (siehe Kapitel „5 Störungsbehebung“ auf Seite 17)

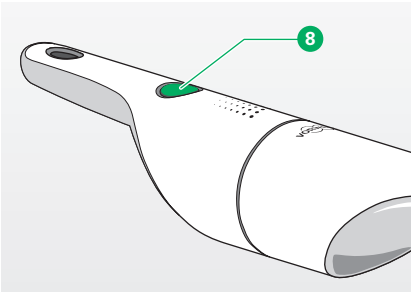


Bild 3.1 Einschalten des Akkusaugers

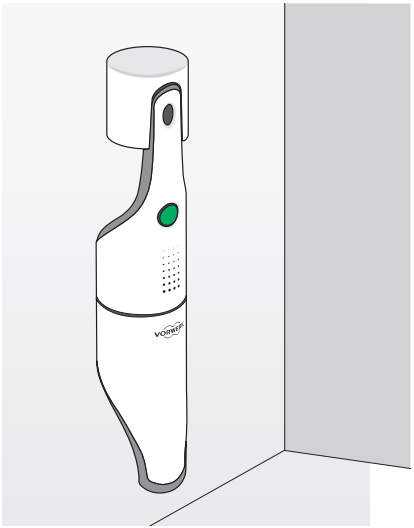


Bild 3.2 Aufbewahrung des Akkusaugers

3.2 Kobold VC100 Akkusauger einschalten

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter 8, um den Akkusauger einzuschalten.

3.3 Boost-Funktion aktivieren

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter 8, um den Akkusauger einzuschalten.
- Halten Sie den Ein-/Ausschalter gedrückt.
  Die Boost-Funktion wird aktiviert.
- Lassen Sie den Ein-/Ausschalter los.
  Der Akkusauger saugt wieder im normalen Modus.

3.4 Kobold VC100 Akkusauger ausschalten

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter 8, um den Akkusauger auszuschalten.

3.5 Kobold VC100 Akkusauger aufbewahren

- Setzen Sie den Akkusauger in die Kobold VC100 Ladestation, sobald Sie ihn nicht verwenden. Die Akkus werden dadurch nicht schwächer.

Wenn die Akkus des Akkusaugers nicht ganz leer sind, ist eine kurze Ladezeit normal. Wenn die Funktionsanzeige nach dem Anschließen des Gerätes nur kurz aufleuchtet, bedeutet das, dass die Akkus bereits aufgeladen sind.

Das effiziente Ladesystem des Kobold VC100 Akkusaugers schaltet sich automatisch aus, wenn die Akkus vollständig geladen sind.

Der Akkusauger kann gefahrlos ständig mit der Kobold VC100 Ladestation verbunden bleiben. Das Ladegerät wird leicht warm; dabei handelt es sich um einen ganz normalen Vorgang.

Wenn Sie beabsichtigen, den Akkusauger längere Zeit nicht zu benutzen (z. B. während eines Urlaubs), ziehen Sie das Ladegerät aus der Steckdose, um Strom zu sparen und einer Brandgefahr infolge von Kurzschlüssen durch Spannungsspitzen o. Ä. (z. B. bei Gewitter) vorzubeugen.

4 WARTUNG

Damit Ihr Kobold VC100 Akkusauger optimal funktioniert und Ihnen stets Freude bereitet, reinigen Sie den Akkusauger regelmäßig. Der Akkusauger ist schnell und einfach zu entleeren und hygienisch zu reinigen. Die Staubkammer lässt sich mit einem Klick abnehmen, sodass Sie den Akkusauger leeren können, ohne sich die Hände schmutzig zu machen. Im folgenden Kapitel erfahren Sie, wie Sie den Akkusauger reinigen.

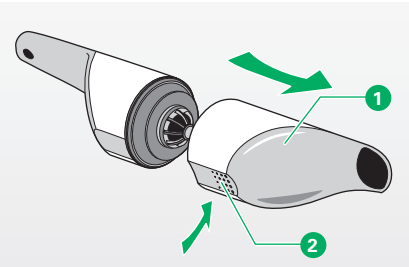


Bild 4.1 Abnehmen der Staubkammer

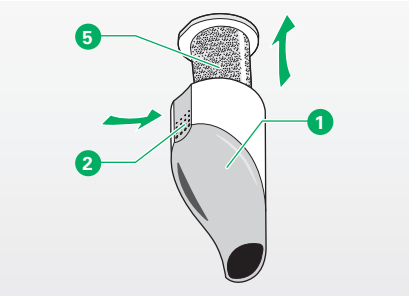


Bild 4.2 Entnehmen der Filtereinheit

4.1 Kobold VC100 Filter entnehmen

- Drücken Sie die Entriegelungstaste 2 der Staubkammer 1 und nehmen Sie die Staubkammer vom Gerät ab.
- Halten Sie die Düsenöffnung der Staubkammer nach unten.
- Drücken Sie erneut die Entriegelungstaste 2 und entnehmen Sie die Filtereinheit 5 aus der Staubkammer.

Hinweis!
Bei der Entnahme des Kobold VC100 Filters kann Staub aus der Staubkammer fallen.

- Halten Sie daher die Staubkammer mit der Düse nach unten.

Bild 4.3 Entleeren der Staubkammer

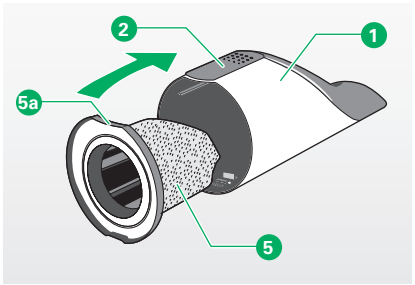


Bild 4.4 Einsetzen der Filtereinheit

4.2 Staubkammer entleeren

- Entnehmen Sie die Filtereinheit (siehe Kapitel „4.1 Kobold VC100 Filter entnehmen“ auf Seite 15).
- Leeren Sie den Inhalt der Staubkammer 1 in einen Mülleimer.
- Falls erforderlich, reinigen Sie die Staubkammer mit einem feuchten Tuch und lassen Sie die Staubkammer vor dem Zusammenbau vollkommen trocknen.

4.3 Kobold VC100 Filter einsetzen

- Achten Sie beim Einsetzen der Filtereinheit 5 darauf, dass die größere Mulde 5a der Filtereinheit zur Entriegelungstaste 2 an der Staubkammer 1 zeigt.
- Halten Sie die Entriegelungstaste gedrückt und schieben Sie die Filtereinheit bis zum Anschlag in die Staubkammer.

5 STÖRUNGSBEHEBUNG

⚠ **Warnung! Gefahr eines Stromschlags und Verletzungsgefahr!**
- Führen Sie Reparaturen an Ihrem Gerät nie eigenständig aus. Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur vom zuständigen Vorwerk Kundendienst ausgeführt werden.

Wenn Ihr Gerät einmal nicht richtig funktioniert, kann das folgende Ursachen haben:

Störung	Mögliche Ursache und Behebung
Der Kobold VC100 Akkusauger funktioniert nicht.	Möglicherweise sind die Akkus leer. • Laden Sie den Akkusauger auf. Der Akkusauger wird nicht korrekt aufgeladen. • Vergewissern Sie sich, dass das Ladegerät mit Ladestation und der Akkusauger verbunden sind und dass die Steckdose funktioniert. (Die Funktionsanzeige am Griff pulsiert und zeigt an, dass der Akkusauger aufgeladen wird.) Die Kontaktpunkte am Gerät und/oder am Ladegerät sind möglicherweise verschmutzt. • Reinigen Sie die Kontaktpunkte mit einem trockenen Tuch. Möglicherweise war der Akkusauger eingeschaltet, während er sich im Ladegerät befand. • Achten Sie darauf, dass der Akkusauger zum Laden ausgeschaltet ist.

Störung	Mögliche Ursache und Behebung
Nach Kontaktieren des Akkusaugers mit der Ladestation bzw. dem Ladegerät beginnt der Ladevorgang nicht (keine pulsierende Funktionsanzeige).	Der Kontakt zwischen Ladegerät, Akkusauger und Ladestation ist gestört oder die Steckdose ist nicht funktionsfähig. • Vergewissern Sie sich, dass das Ladegerät mit Ladestation und der Akkusauger verbunden sind und dass die Steckdose funktioniert. (Die Funktionsanzeige am Griff pulsiert und zeigt an, dass der Akkusauger aufgeladen wird.) • Achten Sie darauf, dass der Akkusauger zum Laden ausgeschaltet ist.
Die Funktionsanzeige blinkt schnell.	Der Akkusauger befindet sich im Sicherheitsmodus. Dies kann auf eine zu hohe Temperatur der Akkus zurückzuführen sein. • Ziehen Sie das Ladegerät des Akkusaugers aus der Steckdose und lassen Sie den Akkusauger abkühlen. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte an den Vorwerk Kundendienst.
Der Akkusauger saugt gar nicht oder nicht mehr so gut wie zuvor, macht ungewöhnliche Geräusche.	Die Düse ist möglicherweise verstopft. • Schalten Sie den Akkusauger aus und machen Sie die Düse frei. Möglicherweise wurde die Staubkammer nicht richtig auf den Akkusauger aufgesetzt. • Setzen Sie die Staubkammer richtig auf den Akkusauger auf. Möglicherweise ist die Staubkammer voll. • Leeren Sie die Staubkammer.
Staub entweicht aus dem Gerät.	Möglicherweise wurde die Staubkammer nicht richtig auf den Akkusauger aufgesetzt. • Setzen Sie die Staubkammer richtig auf den Akkusauger auf. Möglicherweise wurde die Filtereinheit nicht richtig in die Staubkammer eingesetzt. • Setzen Sie die Filtereinheit richtig in die Staubkammer ein.

Störung	Mögliche Ursache und Behebung
Die Staubkammer kann nicht am Gerät eingerastet werden.	• Die Filtereinheit ist verdreht eingesetzt. • Drehen Sie die Filtereinheit so, dass die große Mulde an der Filtereinheit zur Entriegelungstaste an der Staubkammer zeigt (siehe Kapitel „4.3 Kobold VC100 Filter einsetzen“ auf Seite 16).

Falls sich die Störungen nicht beheben lassen, wenden Sie sich an den Vorwerk Kundendienst (siehe Kapitel „8 Serviceleistungen“ auf Seite 24).

6 ENTSORGUNG UND UMWELTSCHUTZ

6.1 Entsorgung des Gerätes

Als Besitzer eines Elektro- oder Elektronikaltgerätes ist es Ihnen (gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/EG vom 27. Januar 2003 über Elektro- oder Elektronikaltgeräte sowie des Elektro- und Elektronikgerätegesetzes vom 16.3.2005) gesetzlich nicht gestattet, dieses Gerät oder dessen elektrisches/elektronisches Zubehör über den unsortierten Hausmüll zu entsorgen.

- Nutzen Sie stattdessen die dafür vorgesehenen kostenlosen Rückgabemöglichkeiten.
- Informieren Sie sich hierzu bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung.
- Sie können das Gerät auch an den Vorwerk Kundendienst geben.

6.2 Hinweise für die Entsorgung der Akkus

Die folgenden Hinweise sind für den Entsorger Ihres Gerätes bestimmt, nicht für Sie als Kunden!

Die integrierten Lithium-Ionen-Akkus enthalten Substanzen, die die Umwelt gefährden können. Vor dem Verschrotten des Kobold VC100 Akkusaugers müssen die Akkus aus dem Gerät entfernt und an einer Sammelstelle für Batterien abgegeben werden.

- Entnehmen Sie die Akkus erst, wenn sie ganz leer sind. Die Akkus dürfen keinesfalls mit Metall in Kontakt kommen.

DIE AKKUS AUS DEM GERÄT ENTNEHMEN

- Trennen Sie den Kobold VC100 Akkusauger von der Ladestation.
- Lassen Sie den Akkusauger laufen, bis er stillsteht.
- Überprüfen Sie, ob die Akkus wirklich vollständig leer sind, indem Sie versuchen, das Gerät erneut einzuschalten. Falls der Motor startet, wiederholen Sie den gesamten Vorgang.
- Öffnen Sie den Akkusauger.
- Entfernen Sie die Abdeckung.
- Entfernen Sie die 4 Schrauben.
- Ziehen Sie den Motorblock mit Akkus heraus.
- Durchtrennen Sie jeden Verbindungsdraht einzeln und nehmen sie die Akkus heraus.

⚠ **Vorsicht! Verletzungsgefahr durch auslaufende Akkus!**
Ausgelaufene Akkus dürfen nicht mit den Augen und Schleimhäuten in Berührung gebracht werden.

- Waschen Sie sich die Hände und spülen Sie die Augen mit klarem Wasser aus. Wenn Sie weiterhin Beschwerden haben, suchen Sie einen Arzt auf.

6.3 Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung ist ein wichtiger Teil unseres Produkts: Sie schützt unsere Geräte beim Transport vor Schäden und reduziert das Risiko eines Geräteausfalls. Daher können wir nicht auf die Verpackung verzichten. Für den Fall, dass Sie Ihr Gerät während der Garantiezeit oder auch danach zum Service oder Kun-

dendienst einreichen oder einschicken müssen, ist die Originalverpackung der sicherste Schutz vor Transportschäden.
Wenn Sie die Verpackung dennoch entsorgen möchten, so können Sie dies jederzeit und ohne Einschränkungen über Ihre regionalen Einrichtungen (Altpapiertonne, Gelbe Tonne, Wertstoffhof, Altpapiersammlung etc.) tun.
Dafür beauftragt Vorwerk gesetzlich autorisierte Lizenzgeber. Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an Ihr entsprechendes Servicecenter
(siehe Kapitel „8 Serviceleistungen“ auf Seite 24).

6.4 Informationen zum Umweltschutz

Natur bewahren und die Umwelt schützen: Bei Vorwerk ist Umweltschutz ein wichtiges Unternehmensziel.

WENIGER VERPACKUNG

Wir verwenden ausschließlich umweltfreundliches Material, das bei richtiger Entsorgung wiederverwertet wird. Wir beteiligen uns schon bei der Entwicklung an der Einsparung von Verpackungsabfall und setzen uns für seine Entsorgung und Recycling ein.

ENERGIE SPAREN

Vorwerk Produkte schonen die Umwelt: Sie verbrauchen nur wenig Energie bei hoher Saugleistung.

UMWELTGERECHTE PRODUKTION

Bei der Herstellung unserer Produkte legen wir Wert auf den Schutz der Umwelt. Wir verwenden recyclingfähige Kunststoffe und Farben. Auf umweltbelastende Flammhemmer haben wir ganz bewusst verzichtet.
Für unsere Filtertüten verwenden wir lösungsmittelfreie Kleber, ungebleichtes Papier oder unbedenklichen Kunststoff. Unsere Gebrauchsanleitungen werden aus nachhaltig bewirtschafteten Waldbeständen hergestellt und ohne Chlor gebleicht.

WIEDERVERWERTBARES MATERIAL

Das Material unserer Produkte kann nahezu vollständig recycelt werden. Wir verzichten weitgehend auf den Einsatz von PVC.
Bei der Konstruktion unserer Produkte achten wir auf „sortenreines“ Material: Die verwendeten Stoffe können später ohne großen Energieaufwand mit modernen Anlagen stofflich getrennt werden. Damit sie noch leichter recycelt werden können, haben wir unsere Kunststoffbauteile größtenteils gekennzeichnet.

7 GARANTIE

Etwaige Garantieleistungen entnehmen Sie bitte Ihrem Bestellschein bzw. Kaufvertrag.

8 SERVICELEISTUNGEN

SERVICE IN DEUTSCHLAND

Die Mitarbeiter unseres Telefonservice stehen Ihnen gern zur Verfügung:
Telefon: 0202 564 3727, Telefax: 0202 564 83 5000

SERVICE IN ÖSTERREICH

Die Mitarbeiter unseres Telefonservice stehen Ihnen gern zur Verfügung:
Telefon: 0505 800, Telefax: 0505 800 145

SERVICE IN DER SCHWEIZ

Die Mitarbeiter unseres Telefonservice stehen Ihnen gern zur Verfügung:
Telefon: 0844 300 868, Telefax: 061 716 98 89

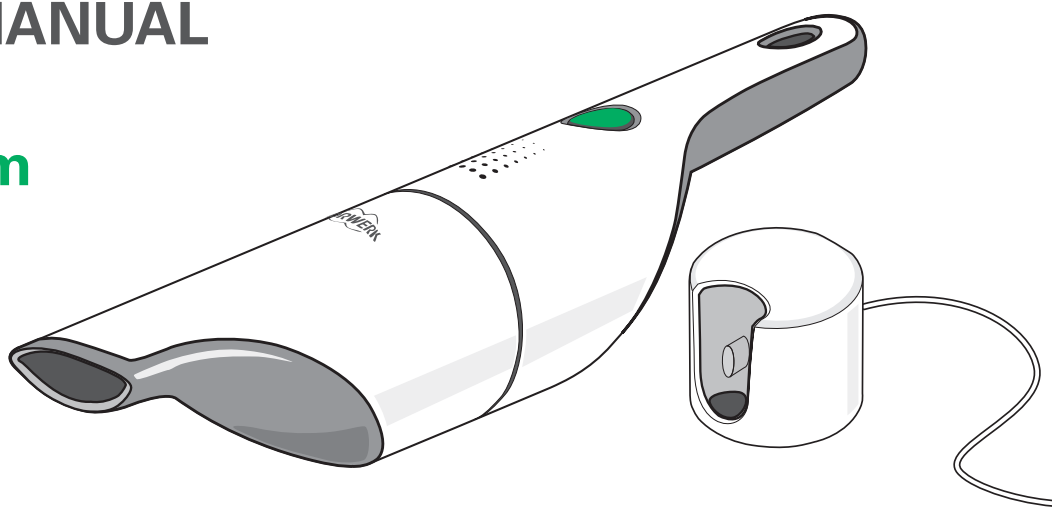
9 TECHNISCHE DATEN

Kobold VC100 Akkusauger	
Sicherheitszeichen	
Gehäuse	hochwertiger recycelbarer thermogeformter Kunststoff
Motor	wartungsfreier DC-Motor mit ca. 23.000 U/min
Eingangsspannung Ladegerät	220 – 240 Volt Wechselspannung 50/60 Hertz
Ausgangsspannung Ladegerät	10,8 V DC
Typ Ladegerät	KSAS7R51080050HE
Nennleistung des Motors	ca. 65 Watt
max. Saugleistung	13 Watt
max. Luftmenge	15 l/s
Gewicht	650 g (ohne Ladestation und Ladegerät)
Abmessungen	Länge (mit Wandhalterung): 425 mm Länge (Sauger): 417 mm Durchmesser: 82 mm
Geräuschemission	75 dBA (gemessen unter Freifeldbedingungen auf Arbeitstisch)
Akkupack	Lithium-Ionen

kobold

INSTRUCTION MANUAL

Kobold VC100
Handheld vacuum cleaner



VORWERK

PRELIMINARY REMARK

Congratulations on the purchase of your Kobold VC100 handheld vacuum cleaner !
The smallest member of the Vorwerk family will see you through many years and provide you with lots of fun when cleaning your home.

Before getting started

- Read the instruction manual carefully before using the handheld vacuum cleaner for the first time.
- Keep the instruction manual for future use. It is an important part of the product and must be kept with it if you pass it on to someone else.

CHARACTERS AND SYMBOLS

The symbols which appear in this instruction manual have the following meanings:

Warning symbol

Reference to Vorwerk's cs-tomer service department/ support

Symbol for a tip

Reference to Vorwerk's Internet website

CONTENT

GB

Preliminary remark 2

Product overview 4

1 For your safety ⚠ 5
1.1 Intended use 5
1.2 Hazards warnings 6
1.3 Danger levels 9

2 Preparation 10
2.1 Charging the Kobold VC100 handheld vacuum cleaner 10
2.1.1 Charging at the charging unit 10
2.1.2 Charging without charging unit 11
2.2 Placing the charging unit 11

3 Operation 12
3.1 Function indicator 12
3.2 Switching on the handheld vacuum cleaner 13
3.3 Activating the boost function 13
3.4 Switching off the handheld vacuum cleaner 13
3.5 Storing the handheld vacuum cleaner 13

4 Maintenance 15
4.1 Removing the filter unit 15
4.2 Emptying the dust chamber 16
4.3 Inserting the filter unit 16

5 Troubleshooting 17

6 Disposal and environmental protection 20
6.1 Disposing of the device 20
6.2 Information for disposing of the rechargeable batteries 20
6.3 Disposing of the packaging 21
6.4 Information on environmental protection 22

7 Warranty 24

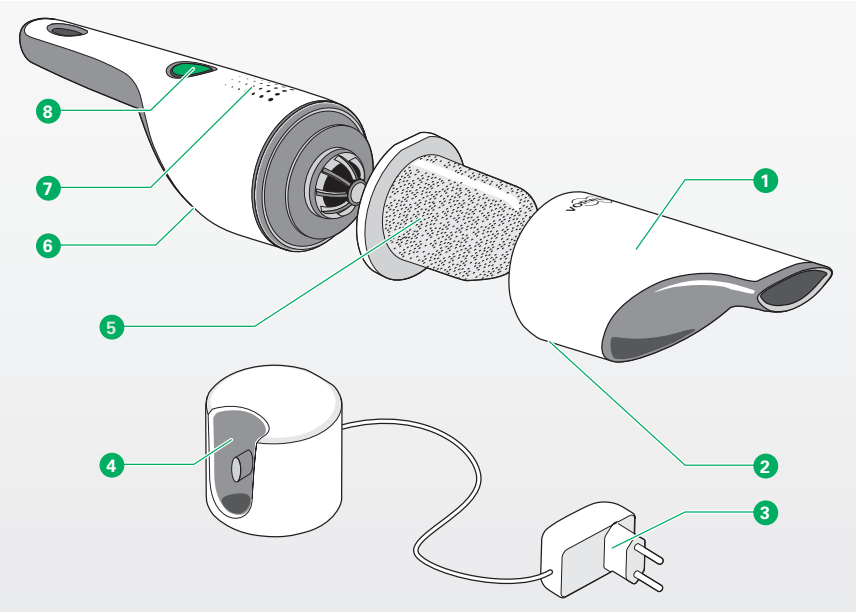
8 Services 24

9 Technical details 25

PRODUCT OVERVIEW

The Kobold VC100 handheld vacuum cleaner easily vacuums various kinds of upholstery in the same powerful way, even on flat surfaces and in narrow areas. The handheld vacuum cleaner can be emptied quickly and easily. The image with the legend displays the handheld vacuum cleaner and its operation elements.

Legend	
Item	**Kobold VC100 handheld vacuum cleaner**
1	Dust chamber
2	Release key for dust chamber
3	Mains charger
4	Charging unit
5	Filter unit
6	Air outlet
7	Function indicator
8	Activation/deactivation with boost function



1 FOR YOUR SAFETY ⚠

Greatest possible safety is a characteristic of Vorwerk products. The Kobold VC100 handheld vacuum cleaner's product safety can, however, only be ensured if you observe this section.

1.1 Intended use

Note!
The appliance is not to be used by children younger than 8 years. Children from 8 years on or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge may only use this appliance in case they have been given supervision or instruction about how to use it safely and they understand what risks are involved. Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance. Cleaning and maintenance may not be performed by children without supervision.

1.2 Hazards warnings

Note!

- Read the instruction manual carefully before using the Kobold VC100 handheld vacuum cleaner for the first time.
- Observe the following notes in particular.
- Keep the instruction manual for future use. It is an important part of the handheld vacuum cleaner and must be kept with the product if you pass it on to someone else.

Damage to the device!

- Always switch the handheld vacuum cleaner off before all refitting, cleaning and maintenance work and disconnect the mains charger from the socket.

- Never disconnect the mains charger from the mains by pulling the connecting cable, but rather by unplugging the mains charger from the socket.
- Never vacuum water, other liquids or easily inflammable substances with this device. Only vacuum ash once it has cooled down entirely.
- Never submerge the handheld vacuum cleaner or the charging unit in water or other liquids.
- Do not use the handheld vacuum cleaner in humid environments.
- You should never use the handheld vacuum cleaner on wet surfaces or outdoors.
- Never clean your device or your electrical accessories with water or damp cleaners.

GB

Risk of electric shock!

- Never perform repairs on your device yourself. Repairs to electric devices may only be carried out by the responsible Vorwerk customer service department.
- Do not insert any pointed objects in the electric contacts.
- Do not change the contacts.
- Do not continue to operate the Kobold VC100 handheld vacuum cleaner if it is damaged.
- Contact your nearest Vorwerk customer service department in the event of damage.

Fire hazard!

- Do not vacuum glowing ash or burning cigarettes.

Explosion hazard!

- Do not vacuum explosive or easily inflammable substances.
- Never throw the handheld vacuum cleaner in open fire.

Note! Risk of damage from improper use!

- Use original Vorwerk products only.
- Before using the handheld vacuum cleaner, check whether the voltage indication on the device complies with the local mains voltage.
- Only operate the charging unit with alternating current voltage and at a connection that is correctly installed by a specialist.
- Use the handheld vacuum cleaner with the alternating current voltage stated on the type plate.
- Do not use the handheld vacuum cleaner or the mains charger if they have been visibly damaged.
- Disconnect the mains charger from the socket before you clean the mains charger.

- Only charge the Kobold VC100 handheld vacuum cleaner with **the mains charger supplied (Type: KSAS7R51080050HE)**.
- The mains charger feels warm during charging. This is normal.
- Do not store the handheld vacuum cleaner outdoors and protect it from humidity.
- Do not install the handheld vacuum cleaner near a heat source (oven, heating unit or hot radiator).
- Switch the handheld vacuum cleaner off after every use.
- The charging socket operates at low voltage (approx. 10.8 V) and is therefore not dangerous.
- Do not block the air outlets when vacuuming.
- Switch off the handheld vacuum cleaner before charging.
- Use the handheld vacuum cleaner with inserted filter unit only.
- When drilling fastening holes in the wall for the charging unit (in particular near a socket), particular care must be taken to avoid the risk of an electric shock.
- Charge and use the handheld vacuum cleaner between 5° C and 35° C. Also store it within this temperature range.
- Do not short circuit the batteries in any event! Do not expose the batteries to fire, heat or direct sunlight.

Do not use the handheld vacuum cleaner :

- If it has fallen to the ground and has visible damage or operating faults.
- If the charging unit or the cable of the charging unit has been damaged.

The handheld vacuum cleaner is intended for household and domestic use only. In the event of improper use or use that does not comply with the instruction manual, Vorwerk shall not assume any liability.

GB

The Kobold VC100 handheld vacuum cleaner fulfils the safety instructions of the country in which it was sold by an authorised Vorwerk organisation. When using the device in another country, compliance with local safety standards cannot be guaranteed. Vorwerk therefore rejects any resulting safety risks for the user.

1.3 Danger levels

- For your safety, also observe the hazard warnings, which are specified in the following sections.

You can identify the hazard warnings in the following sections by the warning symbol and/or a signal word, which indicates the danger level:

Danger level	Warning symbol	Signal word	Possible risks
3		Warning!	- Risk of electric shock - Fire hazard - Explosion hazard
2		Caution!	- Risk of injury
1		Note!	- Risk of damage from improper use - Material damage from improper use

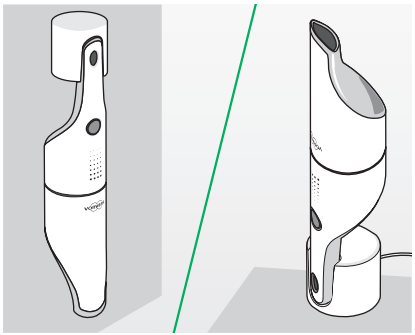


Bild 2.1 Positioning of the charging unit

2 PREPARATION

You can easily store the Kobold VC100 handheld vacuum cleaner in the charging unit, which can be either mounted on the wall or stand on the table. This means that the handheld vacuum cleaner is ready for use at any time with its powerful rechargeable batteries.

2.1 Charging the Kobold VC100 handheld vacuum cleaner

The handheld vacuum cleaner must be charged before using it for the first time

If the batteries are empty, the function indicator starts to flash and the safety system (cut-off / automatic stop) switches the handheld vacuum cleaner off to prevent damage to the batteries. The function indicator then flashes for a few more seconds.

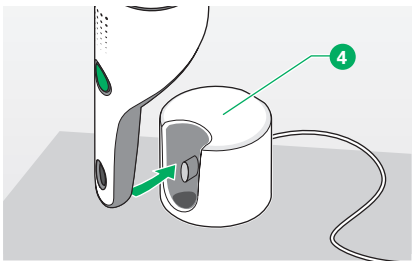


Bild 2.2 Placing the charging unit

There are two options to charge your handheld vacuum cleaner:

1. At the charging unit
2. Without the charging unit, by directly connecting the charging cable to the handheld vacuum cleaner. To this end, the charging unit must be opened first.

2.1.1 Charging at the charging unit

- Ensure that the handheld vacuum cleaner is switched off.
- Connect the **mains charger** to the mains supply.
- Place the handheld vacuum cleaner on the charging unit 4.

GB

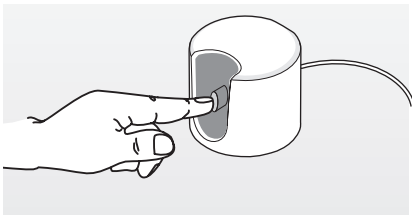


Bild 2.3 Opening the charging unit

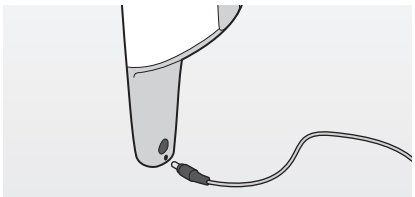


Bild 2.4 Charging without charging unit

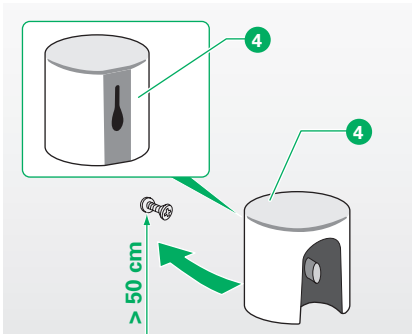


Bild 2.5 Hanging up the charging unit

2.1.2 Charging without charging unit

- **Ensure that the Kobold VC100 handheld vacuum cleaner is switched off.**
- **Press the pin on the charging unit to open it.**
- **Insert the small plug of the mains charger in the corresponding socket on the handle of the handheld vacuum cleaner.**
- Then insert the mains charger into the socket.

The function indicator shows that the handheld vacuum cleaner is being charged.
The function indicator goes off as soon as the batteries are fully charged (after approx. 4 hours). To achieve optimum charging, the handheld vacuum cleaner must be charged until the function indicator goes off.

2.2 Placing the charging unit

Mounting the charging unit in accordance with the properties of your wall.

- You need a screw to mount the charging unit 4 to the wall.
- Fasten the screw to the wall.
  Ensure that the distance to the floor is at least 50 cm.
- Place the charging unit with the intended opening on the hook or screw.

You can also place the charging unit on an even surface (e.g., table or worktop).

3 OPERATION

This section provides information on the functions of the Kobold VC100 handheld vacuum cleaner .

⚠ **Warning! Risk of electric shock**

- Never vacuum water, other liquids or easily inflammable substances with this device. Only vacuum ash once it has cooled down entirely.
- Never submerge the handheld vacuum cleaner or the charging unit in water or other liquids.

3.1 Function indicator

The function indicator displays the status of your handheld vacuum cleaner.

Function indicator	Status
Function indicator off	Off
Function indicator on	Normal operation
Function indicator on	Boost function on
Function indicator flashes briefly	Please recharge
Function indicator pulsates	Charging in progress
Function indicator off	Charging progress ended
Function indicator flashes quickly	Malfunction (see section 5, on page 17)

GB

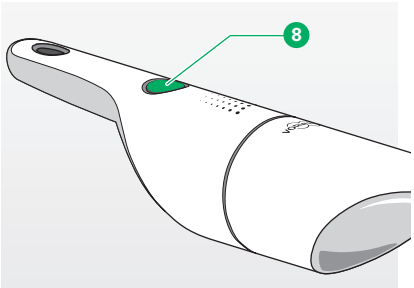


Bild 3.6 Switching on the handheld vacuum cleaner

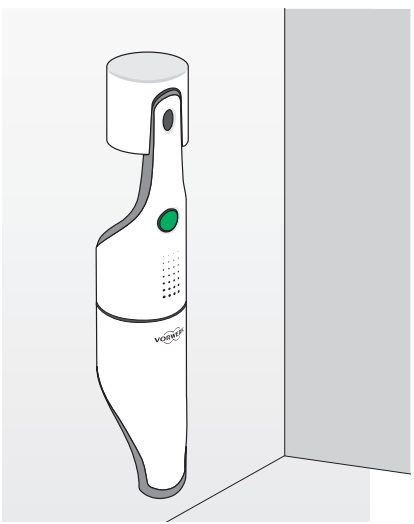


Bild 3.7 Storing the handheld vacuum cleaner

3.2 Switching on the handheld vacuum cleaner

- Press the activation/deactivation button 8 to switch on the handheld vacuum cleaner.

3.3 Activating the boost function

- Press the activation/deactivation button 8 to switch on the handheld vacuum cleaner.
- Hold the activation/deactivation button down; the boost function is activated.
- Release the activation/deactivation button; the handheld vacuum cleaner operates in normal mode.

3.4 Switching off the handheld vacuum cleaner

- Press the activation/deactivation buttonto switch off the handheld vacuum cleaner.

3.5 Storing the handheld vacuum cleaner

Place the handheld vacuum cleaner in the charging unit as soon as you have finished using it. This prevents the batteries from discharging.

If the handheld vacuum cleaner batteries are not entirely empty, a short charging period is normal. If the function indicator comes on only briefly after connecting the device, this means that the batteries are already charged.

The efficient charging system of the Kobold VC100 handheld vacuum cleaner switches off automatically if the batteries are fully charged.

The handheld vacuum cleaner can remain in the charging unit without risk. The mains charger becomes slightly warm; this is an entirely normal process.

If you do not intend to use the handheld vacuum cleaner for a longer period of time (e.g., vacation), disconnect the mains charger from the mains socket to save power and prevent a fire hazard as a result of short circuits from voltage peaks etc. (e.g., during thunderstorms).

GB

4 MAINTENANCE

For your Kobold VC100 handheld vacuum cleaner to operate optimally and continually provide you with pleasure, clean the handheld vacuum cleaner regularly. The handheld vacuum cleaner can be emptied quickly and easily and cleaned hygienically. The dust chamber can be removed with a simple click, which allows you to empty the handheld vacuum cleaner without getting your hands dirty. The following section provides you with information on how to clean the handheld vacuum cleaner.

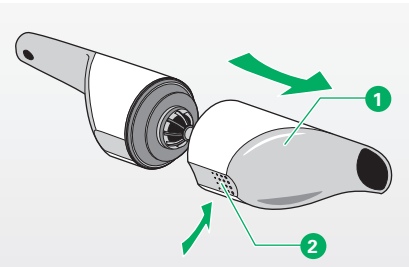


Bild 4.8 Removing the dust chamber

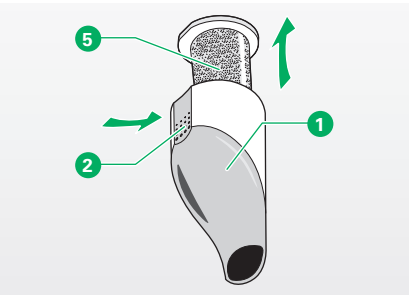


Bild 4.9 Removing the filter unit

4.1 Removing the filter unit

- Press the release key for the 2 dust chamber 1 and remove the dust chamber from the device.
- Hold the nozzle outlet of the dust chamber down.
- Press the release key again and remove the filter unit 5 from the dust chamber.

Note!

When removing the filter, dust may fall out of the dust chamber.

- For this reason, hold the dust chamber's nozzle down.

4.2 Emptying the dust chamber

Bild 4.10 Emptying the dust chamber

- Remove the filter unit (see section 4.1 on page 15).
- Empty the contents of the dust chamber 1 into a bin.
- Where required, clean the dust chamber with a damp cloth and allow the dust chamber to dry completely before assembly.

4.3 Inserting the filter unit

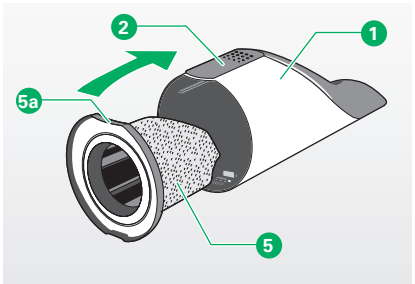


Bild 4.11 Inserting the filter unit

- When inserting the filter unit 5 ensure that the larger tray 5a of the filter unit points towards the release key 2 on the dust chamber 1.
- Keep the release key pressed down and push the filter up to the stop in the dust chamber.

GB

5 TROUBLESHOOTING

Warning! Risk of electric shock and risk of injury

- Never perform repairs on your device yourself.
  Repairs to electric devices may only be carried out by the responsible Vorwerk customer service department.

If your device is not working properly, it may be due to one of the following causes:

Fault	Possible causes and rectification
The Kobold VC100 handheld vacuum cleaner is not working.	The batteries may be empty. • Recharge the handheld vacuum cleaner. The handheld vacuum cleaner is not charged correctly: • Ensure **that the mains charger with charging unit and the handheld vacuum cleaner are connected and that the mains socket works** (the function indicator on the handle pulsates and indicates that the handheld vacuum cleaner is being charged). The contact points on the device and/ or **mains charger** may be soiled. • Clean the contact points with a dry cloth. The handheld vacuum cleaner may have been switched on while it was in the charging unit. • Ensure that the handheld vacuum cleaner is switched off for recharging.

Fault	Possible causes and rectification
After connecting the table vacuum to the charging unit or **mains charger** solo, the charging process does not begin (no pulsating function indicator).	• Ensure **that the mains charger with charging unit and the handheld vacuum cleaner are connected** and that the mains socket works (the function indicator on the handle pulsates and indicates that the handheld vacuum cleaner is being charged). • Ensure that the handheld vacuum cleaner is switched off for recharging.
The function indicator flashes quickly.	• The handheld vacuum cleaner is in safety mode; this may be due to the battery being too hot. • Disconnect the mains charger of the handheld vacuum cleaner from the mains socket and let the handheld vacuum cleaner cool down. If the problem persists, please contact Vorwerk's customer service department.
The handheld vacuum cleaner does not vacuum at all or not as good as it used to, and/it makes abnormal sounds.	The nozzle may be blocked. • Switch the handheld vacuum cleaner off and unblock the nozzle. The dust chamber may not be correctly inserted in the handheld vacuum cleaner. • Insert the dust chamber into the handheld vacuum cleaner properly. The dust chamber may be full. • Empty the dust chamber.
Dust leaks from the device.	The dust chamber may not be correctly inserted in the device. • Insert the dust chamber into the handheld vacuum cleaner properly. The filter unit may not have been correctly inserted in the dust chamber. • Insert the filter unit in the dust chamber correctly.

GB

Fault	Possible causes and rectification
The dust chamber cannot be slotted into the device.	• The filter unit is inserted the wrong way round. • Turn the filter unit so that the large tray is on the side of the release key. (see also section 4.3).

If the fault cannot be rectified, please contact Vorwerk's customer service department (see section “8 Services” on page 24).

6 DISPOSAL AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

6.1 Disposing of the device

As an owner of an electric and electronic device, it is not permitted by law (under EU Directive 2002/96/EC of 27 January 2003 on electric and electronic devices and the Electrics and Electronics Act of 16.3.2005) to dispose of this device or its electric/electronic accessories via unsorted domestic waste.

- Instead, use the free collection centres intended for this purpose.
- Contact your city or municipal administration for information.
- You can also return the device to Vorwerk's customer service department.

6.2 Information for disposing of the rechargeable batteries

Note! The following information is only intended for the disposal company and not the customer!

The integrated lithium ion batteries contain substances that can damage the environment. Before scrapping the VC100, the rechargeable batteries have got to be removed from the device and disposed of at a battery collection site.

- Remove the batteries when they are completely empty. The batteries are by no means not to come into contact with metal.

REMOVE THE BATTERIES FROM THE DEVICE

- Remove the rechargeable vacuum from the charging unit.
- Let the vacuum run until it dies.
- Check to see if the batteries are completely empty by trying to turn the device on. If the motor starts, repeat the entire procedure.
- Open the vacuum.
- Remove the cover.
- Remove the 4 screws.
- Remove the motor block with the batteries.
- Disconnect each individual connection wire and remove the batteries.

⚠ **Caution! Risk of injury from leaking batteries!**
Leaking batteries must not come into contact with the eyes and mucosa.

- Wash your hands and rinse your eyes with clear water. If you have additional health complaints, consult a doctor.

6.3 Disposing of the packaging

The packaging is an important part of our product: it protects our devices from damage during transportation and reduces the risk of a device fault. For this reason, we cannot avoid using packaging. If you need to return or send in your device during the warranty period, or after, to the service or customer service department, the original packaging is the best protection against damages in transit.
If you nevertheless wish to dispose of the packaging, you can do this at any time and without limitation via your regional facilities (waste paper skip, yellow skip, recycling depot, waste paper collection, etc.).

To this end, Vorwerk commissions legally authorised licensees. If you have any questions, please contact the relevant service centre (see section “8 Services” on page 24).

6.4 Information on environmental protection

Preserving nature and protecting the environment: at Vorwerk, environmental protection is an important company objective.

LESS PACKAGING

We use only environmentally friendly material, which is recycled if disposed of correctly. We are actively involved in cutting back on waste packaging during the development stages and are committed to its disposal and recycling.

SAVING ENERGY

Vorwerk products protect the environment: They only use a small amount of energy with high suction performance.

ENVIRONMENTALLY FRIENDLY PRODUCTION

We attach a great deal of importance to environmental protection when manufacturing our products. We use recyclable plastics and colours. We deliberately avoid using polluting flame retardants.
For our filter bags we use solvent-free adhesives, unbleached paper or non-hazardous plastic. Our instruction manuals are made from sustainably managed forests and are bleached without chlorine.

REUSABLE MATERIAL

The material for our products can nearly be completely recycled. We largely avoid using PVC.
When manufacturing our products, we ensure "sorted" materials: the substances used can later be separated according to substances at modern facilities without using great amounts of energy. To make them even easier for recycling, we have labelled most of our plastic components.

7 WARRANTY

Any warranty services can be found in the order note or purchase contract.

8 SERVICES

Either in person with your customer representative or at the service centre

or www.vorwerk-kobold.com

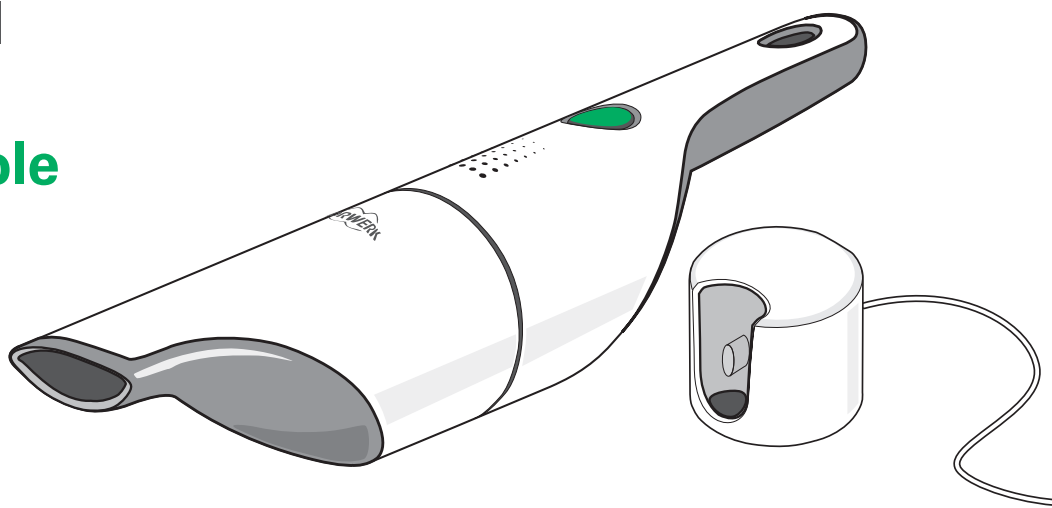
GB

9 TECHNICAL DETAILS

Handheld vacuum cleaner	
Safety signs	
Housing	High-quality recyclable thermo-shaped plastic
Motor	Maintenance-free DC motor with approx. 23,000 r/min
Input voltage mains charger	220-240 volts alternating current voltage 50/60 Hertz
Output voltage mains charger	10.8 V DC
Mains charger type	**KSAS7R51080050HE**
Nominal performance of the motor	approx 65 watts
maximum air power	13 watts
maximum volume flow	15 l/s
Weight	650 g, without charging unit and mains charger
Dimensions	Length (with wall mount): 425 mm Length (vacuum cleaner): approx. 417 mm Diameter: approx. 82 mm
Noise emission	75 dBA (measured under free-field conditions on worktop)
Battery pack	**Lithium ion**

kobold

MODE D'EMPLOI
Kobold VC100
Aspirateur de table



VORWERK

REMARQUE PRÉALABLE

Félicitations pour l'achat de votre Kobold VC100 aspirateur de table!
Le plus petit aspirateur de la famille Vorwerk vous accompagnera durant de longues années et vous donnera entière satisfaction lors du nettoyage de votre intérieur.

Avant de démarrer

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'aspirateur de table pour la première fois.
- Conservez précieusement le mode d'emploi pour une lecture ultérieure. Il fait partie intégrante du produit et doit être joint à l'appareil si vous le cédez à d'autres personnes.

SIGNES ET SYMBOLES

Vous trouverez dans le texte les symboles mentionnés avec la signification suivante :

Symbole d'avertissement

Renvoi au service après-vente/ assistance Vorwerk

Symbole pour une astuce

Renvoi au site Internet

CONTENU

Remarque préalable **2**

Aperçu du produit **4**

1 Pour votre sécurité ⚠ **5**
1.1 Utilisation conforme. 5
1.2 Indications de danger. 6
1.3 Niveaux de danger 9

2 Préparation **10**
2.1 Chargement du Kobold VC100 aspirateur de table . 10
2.1.1 Chargement sur le support de charge 10
2.1.2 Chargement sans support de charge 11
2.2 Placement du support de charge. 11

3 Utilisation **12**
3.1 Affichage des fonctions 12
3.2 Allumer le Kobold VC100 aspirateur de table 13
3.3 Activation de la fonction Boost 13
3.4 Eteindre le Kobold VC100 aspirateur de table 13
3.5 Chargement du Kobold VC100 aspirateur de table . 13

4 Entretien **15**
4.1 Démontage de l'unité filtrante. 15
4.2 Vidage du compartiment à poussière 16
4.3 Installation de l'unité filtrante 16

5 Résolution des pannes **17**

6 Mise au rebut et protection de l'environnement **20**
6.1 Mise au rebut de l'appareil. 20
6.2 Consignes pour la mise au rebut de la batterie 20
6.3 Mise au rebut de l'emballage 21
6.4 Informations sur la protection de l'environnement. 22

7 Garantie. **24**

8 Prestations de service **24**

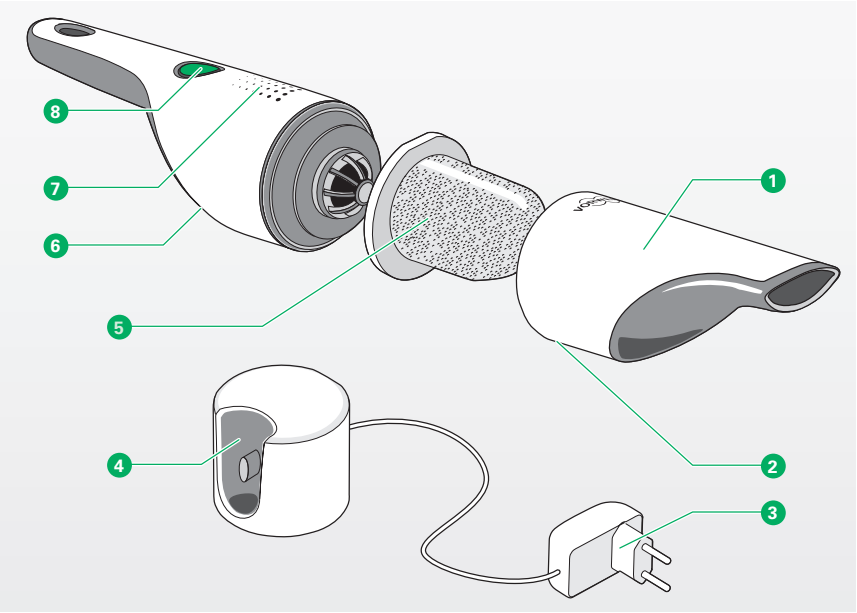
9 Caractéristiques techniques **25**

FR

APERÇU DU PRODUIT

Le Kobold VC100 aspirateur de table aspire tout aussi facilement les revêtements les plus divers, les surfaces lisses et les endroits étroits.
L'aspirateur peut être vidé rapidement et simplement. L'image avec la légende montre l'aspirateur de table et ses différents éléments de fonctionnement.

Légende	
Pos.	**Aspirateur de table VC100**
1	Compartiment à poussière
2	Touche de déverrouillage du compartiment à poussière
3	Chargeur secteur
4	Support de charge
5	Unité filtrante
6	Sortie d'air
7	Affichage des fonctions
8	Interrupteur marche/ arrêt avec fonction Boost



1 POUR VOTRE SÉCURITÉ ⚠

Une sûreté optimale fait partie des qualités des produits Vorwerk. La sûreté de l'aspirateur ne peut cependant être garantie que si vous respectez ce chapitre.

1.1 Utilisation conforme

Indication !
Ces appareils peuvent être utilisés par des enfants à partir de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes atteintes par une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant de connaissances et/ou d'expérience, si elles font l'objet d'une surveillance ou lorsqu'elles ont été dûment instruites pour une utilisation sûre de l'appareil et lorsqu'elles ont compris les dangers susceptibles d'en résulter. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

1.2 Indications de danger

Indication !

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'aspirateur de table Kobold VC100 pour la première fois.
- Respectez notamment les indications suivantes.
- Conservez précieusement le mode d'emploi pour une lecture ultérieure. Il fait partie intégrante de l'aspirateur et doit être joint au produit si vous le cédez à d'autres personnes.

Endommagement de l'appareil !

- Eteignez toujours l'aspirateur de table avant tout travail de nettoyage et d'entretien et retirez le chargeur secteur de la prise.

- Ne retirez jamais le chargeur secteur en tirant sur le câble de raccordement, mais en retirant le chargeur secteur de la prise de courant.
- N'aspirez jamais d'eau, de liquides ou substances légèrement inflammables avec cet appareil. Aspirez des cendres que si elles sont complètement refroidies.
- Ne plongez jamais l'aspirateur de table ou son support de charge dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- N'utilisez pas l'aspirateur de table dans un environnement humide.
- N'utilisez en aucun cas l'aspirateur de table sur des surfaces humides ou à l'extérieur.
- Ne nettoyez jamais votre appareil ou vos accessoires électriques avec de l'eau ou des chiffons humides.

Risque d'électrocution !

- N'effectuez jamais de réparation sur votre appareil vous-même. Les réparations sur les appareils électriques ne doivent être effectuées que par le service après-vente Vorwerk.
- N'introduisez aucun objet pointu dans les contacts électriques.
- Ne changez pas les contacts.
- Ne continuez pas à utiliser l'aspirateur si celui ci est endommagé.
- Contactez le service après-vente Vorwerk le plus proche en cas de dommages.

Risque d'incendie !

- N'aspirez pas de cendres incandescentes ou de mégot de cigarette mal éteint.

Risque d'explosion !

- N'aspirez aucune matière explosive ou légèrement inflammable.
- Ne jetez jamais l'aspirateur de table dans le feu.

Indication ! Risque d'endommagement suite à un mauvais usage !

- Utilisez exclusivement les produits Vorwerk d'origine.
- Vérifiez avant de mettre en service l'aspirateur de table si l'indication de tension sur l'appareil correspond à la tension locale du secteur.
- Ne faites fonctionner le support de charge qu'avec du courant alternatif et une installation électrique en bonne et due forme mise en place par un professionnel qualifié.
- Utilisez l'aspirateur de table exclusivement avec la tension alternative spécifiée sur la plaque signalétique.
- N'utilisez pas l'aspirateur de table et le chargeur secteur si vous détectez des dommages apparents.
- Débranchez le chargeur secteur avant de nettoyer le chargeur secteur.

- Rechargez le Kobold VC100 aspirateur de table uniquement avec le chargeur secteur fourni (type: KSAS7R51080050HE).
- Durant le rechargement, le chargeur secteur est chaud. C'est normal.
- Ne stockez pas l'aspirateur de table en plein air et protégez-le contre toute humidité.
- Ne posez pas l'aspirateur de table à proximité d'une source de chaleur (cuisinière, appareil de chauffage ou radiateurs chauds).
- Eteignez l'aspirateur de table après chaque usage.
- Les connecteurs du chargeur délivrent une faible tension (environ 10,8 V)
- qui est inoffensive.
- Ne bloquez en aucun cas les sorties d'air lorsque vous aspirez.
- Eteignez l'aspirateur de table avant de le recharger.
- Utilisez l'aspirateur de table exclusivement avec l'unité filtrante insérée.
- Lors du perçage des trous de fixation pour le support de charge au mur (notamment à proximité d'une prise de courant), procédez avec une extrême prudence afin d'éviter tout risque d'électrocution.
- Chargez et utilisez l'aspirateur de table à des températures comprises entre 5 ° C et 35 ° C. Conservez-le également dans un environnement dans cette plage de température.
- Ne court-circuitez en aucun cas les batteries ! N'exposez pas les batteries au feu, à la chaleur ou au rayonnement direct du soleil.

N'utilisez pas l'aspirateur de table :

- S'il est tombé au sol et présente des dommages ou des dysfonctionnements visibles.
- Si le support de charge ou le câble du support présente des détériorations.

Le Kobold VC100 aspirateur de table est réservé exclusivement à un usage domestique et intérieur. En cas de mauvaise utilisation ou d'usage non conforme au mode d'emploi, Vorwerk se décharge de toute responsabilité.

L'aspirateur de table respecte les prescriptions de sécurité du pays dans lequel il a été commercialisé par une organisation Vorwerk agréée. L'observation des standards de sécurité locaux ne peut être garantie lorsque l'appareil est utilisé dans un autre pays. C'est pourquoi, Vorwerk décline toute responsabilité quant aux risques de sécurité que court l'utilisateur.

1.3 Niveaux de danger

- Respectez aussi pour votre sécurité les indications de danger qui figurent dans les chapitres suivants.

Vous reconnaissez les indications de danger des chapitres suivants au symbole d'avertissement et/ou au mot de signalisation qui indique un niveau de danger :

Niveau de danger	Symbole d'avertissement	Mot de signalisation	Dangers possibles
3		**Avertissement !**	- Risque d'électrocution - Risque d'incendie - Risque d'explosion
2		**Attention !**	- Risque de blessures
1		**Indication !**	- Risque d'endommagement suite à un mauvais usage - Dommage matériel suite à une utilisation inappropriée

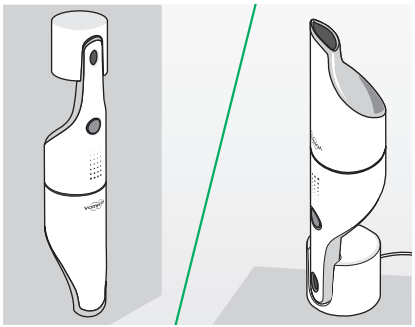


Fig. 2.1 Positionnement du chargeur

2 PRÉPARATION

Vous pouvez facilement conserver le Kobold VC100 aspirateur de table dans le support de charge monté au mur ou situé sur la table. l'aspirateur de table avec ses batteries rechargeables ultraperformantes est ainsi opérationnel à tout moment.

2.1 Chargement du Kobold VC100 aspirateur de table

L'aspirateur de table doit être chargé avant la première utilisation

Quand les batteries sont vides, l'affichage des fonctions commence à clignoter et le système de sécurité ("Cut off / Arrêt automatique") éteint l'aspirateur de table pour éviter tout endommagement des batteries. L'affichage des fonctions continue ensuite à clignoter encore quelques secondes.

Il existe deux possibilités pour charger votre aspirateur de table :

1. Sur le chargeur
2. Sans chargeur, en connectant directement l'aspirateur de table avec le câble de charge.

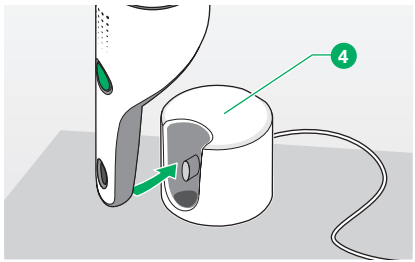


Fig. 2.2 Pose sur le support de charge

2.1.1 Chargement sur le support de charge

- Assurez-vous que l'aspirateur de table est éteint.
- Branchez le chargeur secteur.
- Posez l'aspirateur de table sur le support de charge 4.

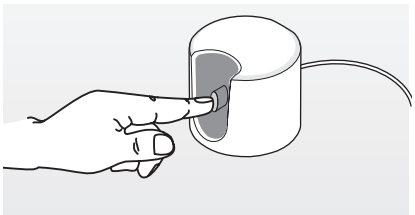


Fig. 2.3 Ouverture du support de charge

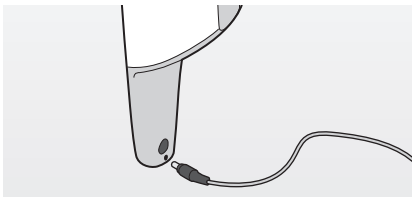


Fig. 2.4 Chargement sans support de charge

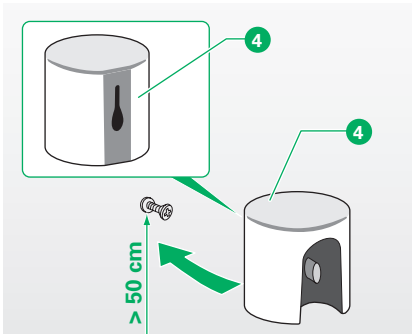


Fig. 2.5 Accrochage du support de charge

2.1.2 Chargement sans support de charge

- Assurez-vous que le Kobold VC100 aspirateur de table est éteint.
- Appuyez sur le bouton du support de charge pour l'ouvrir.
- Insérez la petite fiche du chargeur secteur dans la prise correspondante sur la poignée de l'aspirateur de table.
- Introduisez le chargeur secteur dans la prise de courant.

L'affichage des fonctions indique que l'aspirateur de table est chargé.
L'affichage disparaît dès que les batteries sont complètement chargées (au bout de 4 heures environ). Pour obtenir un chargement optimal, l'aspirateur de table doit être chargé jusqu'à l'extinction de l'affichage.

2.2 Placement du support de charge

Choisissez le matériel de fixation en fonction de la qualité de votre mur.

- Pour fixer le support de charge 4 au mur, vous avez besoin d'une vis.
- Fixez la vis dans le mur.
  Veillez à ce que la distance par rapport au sol soit de 50 cm minimum.
- Installez le support de charge dans l'ouverture prévue à cet effet sur le crochet ou les vis.

Vous pouvez également poser le support de charge sur une surface horizontale (par ex. une table ou un plan de travail).

3 UTILISATION

Ce chapitre vous indique les fonctions d'utilisation du Kobold VC100 aspirateur de table.

⚠ **Avertissement ! Risque d'électrocution**

- N'aspirez jamais d'eau, de liquides ou substances légèrement inflammables avec cet appareil. Aspirez des cendres que si elles sont complètement refroidies.
- Ne plongez jamais l'aspirateur de table ou le chargeur dans l'eau ou dans d'autres liquides.

3.1 Affichage des fonctions

L'affichage des fonctions vous indique le statut de votre aspirateur de table.

Affichage des fonctions	Statut
Affichage de la fonction éteint	Eteint
Affichage de la fonction allumé	Mode normal
Affichage de la fonction allumé	Fonction Boost allumée
Clignotement court de l'affichage	Recharge de l'appareil
Affichage des fonctions clignote	Le chargement est en cours
Affichage de la fonction éteint	Chargement terminé
Clignotement rapide de l'affichage	Dysfonctionnement (voir chapitre 5, page 17)

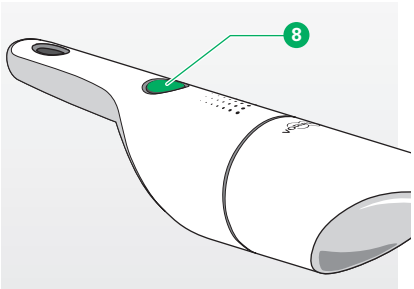


Fig. 3.6 Allumage de l'aspirateur de table

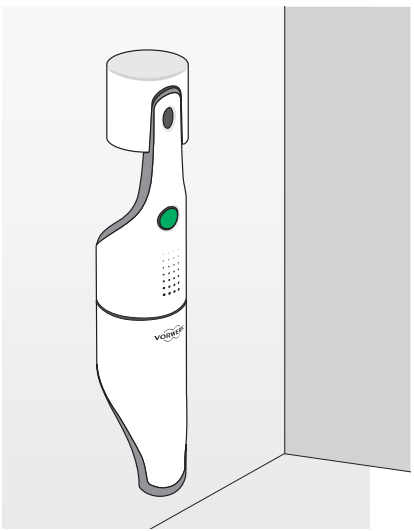


Fig. 3.7 Chargement de l'aspirateur de table

3.2 Allumer le Kobold VC100 aspirateur de table

- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt 8 pour allumer l'aspirateur de table.

3.3 Activation de la fonction Boost

- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt 8 pour allumer l'aspirateur de table.
- Maintenez l'interrupteur marche/arrêt enfoncé, la fonction Boost est activée.
- Relâchez l'interrupteur marche/arrêt, l'aspirateur de table aspire de nouveau en mode normal.

3.4 Eteindre le Kobold VC100 aspirateur de table

- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt pour éteindre l'aspirateur de table.

3.5 Chargement du Kobold VC100 aspirateur de table

Placez l'aspirateur de table dans le chargeur dès que vous ne l'utilisez pas. Grâce à cela, les batteries ne se déchargeront pas.

Si les batteries de l'aspirateur de table ne sont pas tout à fait vides, une courte durée de charge est normale. Si l'affichage des fonctions ne s'allume que brièvement après le raccordement de l'appareil, cela signifie que les batteries sont déjà chargées.

Le système de charge du Kobold VC100 aspirateur de table s'éteint automatiquement quand les batteries sont entièrement chargées.

L'aspirateur peut rester connecté en permanence avec le support de charge sans aucun risque. Le chargeur secteur chauffe alors un peu ; ceci est tout à fait normal.

Si vous envisagez de ne pas utiliser l’aspirateur de table durant un certain temps (en vacances par ex.), débranchez le chargeur secteur de la prise de courant pour économiser de l‘énergie et prévenir ainsi tout

risque d'incendie suite à des courts-circuits causés par des pics de tension ou autres (par ex. en cas d'orage).

FR

4 ENTRETIEN

Pour que votre Kobold VC100 aspirateur de table fonctionne de manière optimale et vous donne entière satisfaction, nettoyez-le régulièrement. L'aspirateur se vide rapidement et simplement et peut être parfaitement nettoyé. Le compartiment à poussière peut être facilement retiré en un clic ce qui permet ensuite de vider l'aspirateur sans vous salir les mains. Le chapitre suivant vous indique comment nettoyer l'aspirateur de table.

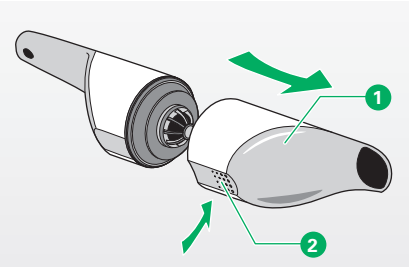


Fig. 4.8 Retrait du compartiment à poussière

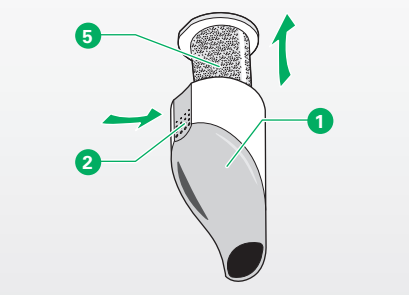


Fig. 4.9 Démontage de l'unité filtrante

4.1 Démontage de l'unité filtrante

- Appuyez sur la touche de déverrouillage 2 du compartiment à poussière 1 et retirez-le de l'appareil.
- Maintenez l'ouverture du compartiment à poussière vers le bas.
- Appuyez de nouveau sur la touche de déverrouillage et retirez l'unité filtrante 5 du compartiment à poussière.

Indication !
Lors du démontage du filtre, de la poussière peut s'échapper du compartiment.

- C'est pourquoi, il faut maintenir le compartiment vers le bas.

4.2 Vidage du compartiment à poussière

Fig. 4.10 Vidage du compartiment à poussière

- Retirez l'unité filtrante (voir chapitre 4.1, page 15).
- Videz le contenu du compartiment à poussière 1 dans une poubelle.
- Si besoin, nettoyez le compartiment avec un chiffon humide et faites-le sécher entièrement avant de le remonter.

4.3 Installation de l'unité filtrante

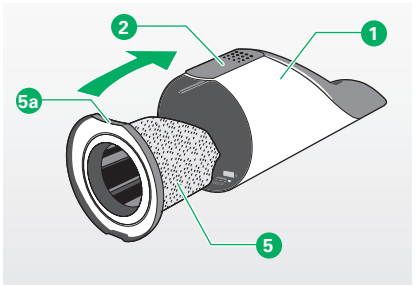


Fig. 4.11 Installation de l'unité filtrante

En insérant l'unité filtrante 5, veillez à ce que le plus grand creux 5a de l'unité filtrante soit en face de la touche de déverrouillage 2 du compartiment à poussière 1.

- Gardez la touche de déverrouillage appuyée et introduisez l'unité filtrante dans le compartiment à poussière jusqu'à la butée.

FR

5 RÉSOLUTION DES PANNES

Avertissement ! Risque d'électrocution et de blessures

- N'effectuez jamais de réparation sur votre appareil vous-même . Les réparations sur les appareils électriques ne doivent être effectuées que par le service après-vente Vorwerk compétent.

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, les causes suivantes peuvent en être l'origine :

Panne	Cause possible et résolution
Le Kobold VC100 aspirateur de table ne fonctionne pas.	Les batteries sont probablement vides. • Rechargez l'aspirateur. L'aspirateur de table n'est pas chargé correctement : • Assurez-vous que le chargeur secteur et le support de charge sont raccordés à l'aspirateur et que la prise de courant fonctionne (l'affichage des fonctions sur la poignée clignote et indique que l'aspirateur de table est en chargement). Les points de contact de l'appareil et/ou du chargeur secteur sont probablement encrassés. • Nettoyez les points de contact avec un chiffon sec. L'aspirateur de table était probablement allumé pendant le chargement. • Veillez à ce que l'aspirateur soit éteint durant le chargement.

Panne	Cause possible et résolution
Après avoir connecté l'aspirateur de table avec le support de charge ou le chargeur secteur seul, le processus de charge ne démarre pas (pas de clignotement de l'affichage des fonctions).	• Assurez-vous que le chargeur secteur et le support de charge sont raccordés à l'aspirateur et que la prise de courant fonctionne (l'affichage des fonctions sur la poignée clignote et indique que l'aspirateur de table est en chargement). • Veillez à ce que l'aspirateur soit éteint durant le chargement.
L'affichage des fonctions clignote rapidement.	• L'aspirateur de table se trouve en mode sécurité ; cela est peut-être dû à une température trop élevée des batteries. • Retirez le chargeur secteur de l'aspirateur de la prise de courant et laissez refroidir l'aspirateur. Si le problème persiste, veuillez vous adresser au Service de la Relation Client Vorwerk France.
L'aspirateur de table n'aspire pas du tout ou plus aussi bien qu'auparavant et émet des bruits inhabituels.	Le filtre est probablement bouchée. • Eteignez l'aspirateur et nettoyez le filtre. Le compartiment à poussière n'est probablement pas connecté correctement à l'aspirateur. • Connectez correctement le compartiment à poussière à l'aspirateur. Le compartiment à poussière est peut-être plein. • Videz le compartiment à poussière.

FR

Panne	Cause possible et résolution
De la poussière s'échappe de l'appareil.	Le compartiment à poussière n'est probablement pas connecté correctement à l'aspirateur. • Connectez correctement le compartiment à poussière à l'aspirateur. L'unité filtrante est probablement mal insérée dans le compartiment à poussière. • Insérez correctement l'unité filtrante dans le compartiment à poussière.
Le compartiment à poussière ne peut pas s'enclencher sur l'appareil.	• L'unité filtrante est mal installée. • Tournez l'unité filtrante de façon à ce que le grand creux de l'unité filtrante soit en face de la touche de déverrouillage. (voir aussi le chapitre 4.3).

Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, adressez-vous au Service de la Relation Client Vorwerk France (voir chapitre ”8 Prestations de service“ à la page 24).

6 MISE AU REBUT ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

6.1 Mise au rebut de l'appareil

En tant que propriétaire d'un appareil électrique ou électronique, il vous est interdit par la loi (conformément à la Directive UE 2002/96/CE du 27 janvier 2003 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à la loi du 16.3.2005) de jeter cet appareil ou ses accessoires électriques/électroniques dans les ordures ménagères non triées.

- Utilisez plutôt les possibilités de collecte gratuites prévues à cet effet.
- Informez-vous auprès de votre municipalité.

6.2 Consignes pour la mise au rebut de la batterie

Remarque ! Les consignes suivantes sont uniquement destinées à l'éliminateur et non pas au client !

Les batteries lithium - ion intégrées contiennent des substances nocives pour l'environnement. Avant de jeter le Kobold VC100 aspirateur de table, les batteries doivent être extraites de l'appareil et être remises dans un lieu de collecte pour batteries.

- Ne retirez les batteries que lorsqu'elles sont complètement vides. Les batteries ne doivent en aucun cas entrer en contact avec du métal.

EXTRACTION DES BATTERIES DE L'APPAREIL

- Enlever l'aspirateur rechargeable du support de charge.
- Faire fonctionner l'aspirateur rechargeable jusqu'à ce qu'il s'immobilise.
- S'assurer que les batteries sont bien complètement vides en essayant de rallumer l'appareil. Si le moteur démarre, répétez l'ensemble de l'opération.
- Ouvrir l'aspirateur rechargeable.
- Retirer le cache.
- Retirer les 4 vis.
- Extraire le bloc-moteur avec les batteries.
- Couper un à un chaque shunt puis extraire les batteries.

⚠ **Attention ! Risque de blessures par batteries qui fuient !**
L'acide qui s'échappe ne doit pas entrer en contact avec les yeux ou les muqueuses.

- Lavez-vous les mains et rincez-vous les yeux à l'eau claire. Si les troubles persistent, veuillez consulter un médecin.

6.3 Mise au rebut de l'emballage

L'emballage est un composant important de notre produit : il protège nos appareils de tout endommagement durant le transport et réduit les risques de défaillance des appareils. C'est pourquoi, nous ne pouvons pas renoncer à l'emballage. Si vous devez déposer ou envoyer votre appareil au Service de la Relation Client Vorwerk France durant la période de garantie ou ensuite, l'emballage d'origine est la protection la plus sûre pour éviter tout dommage durant le transport.

Si vous désirez néanmoins éliminer l'emballage, vous pouvez le faire à tout moment et sans restrictions dans vos installations de recyclage locales (conteneur de papiers usagés, conteneur jaune, centre de recyclage, collecte de papiers usagés, etc.).
Si vous avez des questions, veuillez-vous adresser au Service de la Relation Client Vorwerk France (voir chapitre “8 Prestations de service” à la page 24).

6.4 Informations sur la protection de l'environnement

Préservation de la nature et protection de l'environnement : chez Vorwerk, la protection de l'environnement est un objectif d'entreprise important.

MOINS D'EMBALLAGE

Nous utilisons exclusivement des matériaux écologiques qui peuvent être recyclés après une mise au rebut en bonne et due forme. Nous participons également au développement de la gestion des déchets d'emballage et oeuvrons pour leur élimination et leur recyclage.

ECONOMIE D'ÉNERGIE

Les produits Vorwerk préservent l'environnement : ils consomment peu d'énergie pour de hautes performances d'aspiration.

PRODUCTION RESPECTUEUSE DE L'ENVIRONNEMENT

Lors de la fabrication de nos produits, nous mettons l'accent sur la protection de l'environnement. Nous utilisons des plastiques et des peintures recyclables. Nous avons renoncé délibérément aux retardateurs de flamme qui polluent l'environnement.
Pour nos sacs filtrants, nous utilisons des colles sans solvant, du papier non blanchi ou des matières plastiques inoffensives. Nos modes d'emploi sont imprimés sur du papier issu de réserves forestières autogérées et blanchi sans chlore.

MATÉRIAUX RECYCLABLES

Les matériaux qui composent nos produits peuvent être presque entièrement recyclés. Nous refusons en grande partie l'utilisation de PVC.
Lors de l'élaboration de nos produits, nous attachons de l'importance aux matériaux «de même nature» :
Les matériaux utilisés peuvent être triés ultérieurement sans grande dépense d'énergie dans des installations modernes. Afin qu'ils puissent être recyclés encore plus facilement, nous avons marqué en grande partie nos composants.

7 GARANTIE

Consultez les éventuelles prestations de garantie sur votre bon de commande ou contrat de vente.

8 PRESTATIONS DE SERVICE

Les collaborateurs de Service Relation Client Vorwerk France se tiennent volontiers à votre disposition :
Téléphone : 02 518 547 47

Nos Stations Techniques Agréées Vorwerk France sont à votre disposition, pour trouver celle la plus proche de chez vous, rendez- vous sur www.vorwerk-kobold.fr rubrique SAV

SITES INTERNET

www.vorwerk-kobold.fr

FR

9 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

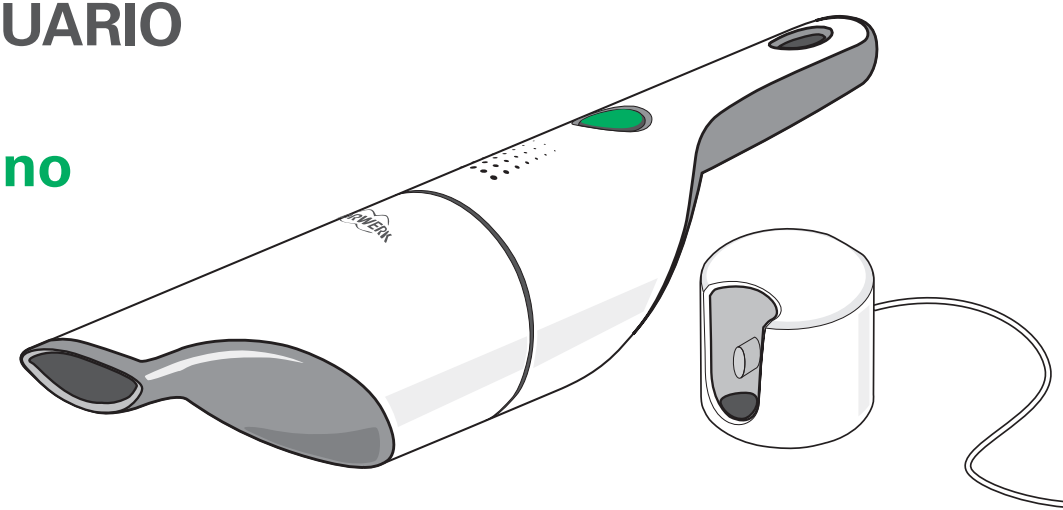
Aspirateur de table	
Signaux de sécurité	
Boîtier	Plastique thermoformé recyclable de haute qualité
Moteur	Moteur CC sans entretien, environ 23.000 tr/min
Tension d'entrée du chargeur secteur	Tension alternative 220-240 V - 50/60 Hz
Tension de sortie du chargeur secteur	10,8 V DC
Type de chargeur secteur	KSAS7R51080050HE
Puissance nominale du moteur	env. 65 W
Débit d'air max.	13 W
Débit volumique max.	15 l/s
Poids	650 g sans support de charge et chargeur secteur
Dimensions	Longueur (avec support mural): 425 mm Longueur (Aspirateur): 417 mm Diamètre: 82 mm
Emission sonore	75 dBA (mesuré en champ libre sur un plan de travail)
Batteries	Lithium-ion

kobold

MANUAL DE USUARIO

Kobold VC100

Aspirador de mano



VORWERK

OBSERVACIÓN INICIAL:

¡Felicidades por haber adquirido el Kobold VC100 Aspirador de mano!
El más pequeño de la familia Vorwerk le acompañará durante muchos años y le aportará enormes satisfacciones en la limpieza de su hogar.

ANTES DE COMENZAR

- Lea atentamente el manual de usuario antes de usar el aspirador de mano por primera vez.
- Conserve el manual de usuario para referencia futura. Es una parte importante del producto y debe acompañarlo si lo deja a otras personas.

SIGNOS Y SÍMBOLOS

En el texto verá los símbolos que figuran abajo con el siguiente significado:

Símbolo de advertencia

Referencia al servicio de atención al cliente de Vorwerk

Símbolo para un consejo

Referencia a la presencia de Vorwerk en Internet

CONTENIDO

Observación inicial: 2

Descripción general del producto 4

1 Para su seguridad ⚠ 5
1.1 Uso previsto. 5
1.2 Indicaciones de peligro 6
1.3 Niveles de peligro 9

2 Preparación 10
2.1 Cargar el Kobold VC100 Aspirador de mano 10
2.1.1 Carga en la estación de carga 10
2.1.2 Carga sin estación de carga 11
2.2 Colocación de la estación de carga 11

3 Manejo 12
3.1 Indicador de funcionamiento 12
3.2 Encendido del Kobold VC100 Aspirador de mano . . 13
3.3 Activación de la función Boost 13
3.4 Apagado del Kobold VC100 Aspirador de mano . . . 13
3.5 Conservación del Kobold VC100 Aspirador de mano 13

4 Mantenimiento 15
4.1 Extracción de la unidad de filtro. 15
4.2 Vaciado del compartimento para el polvo 16
4.3 Colocar la unidad de filtro 16

5 Solución de problemas. 17

6 Eliminación y protección medioambiental 20
6.1 Eliminación del aparato. 20
6.2 Indicaciones para la eliminación de la batería 20
6.3 Eliminación del embalaje. 21
6.4 Información sobre la protección medioambiental . 22

7 Garantía. 24

8 Características de servicio 24

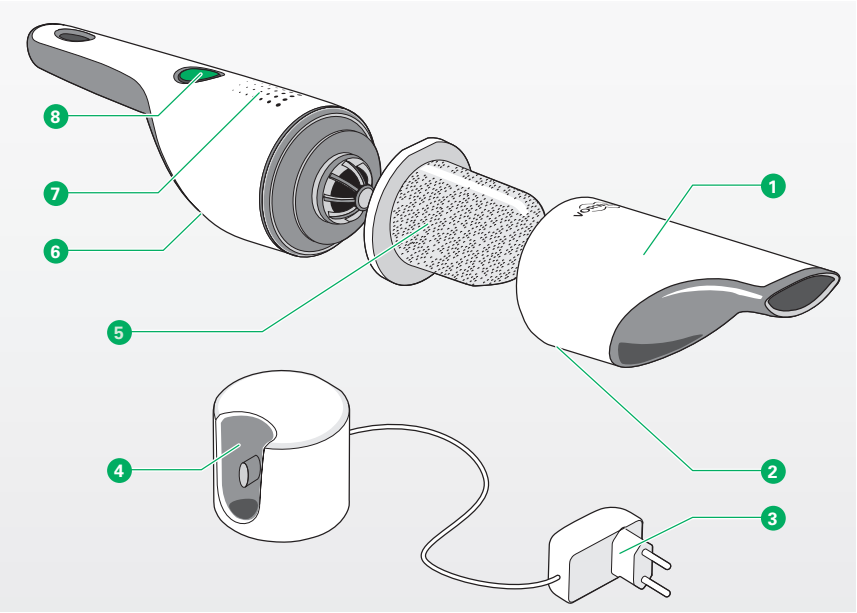
9 Datos técnicos. 25

ES

DESCRIPCIÓN GENERAL DEL PRODUCTO

El Kobold VC100 Aspirador de mano aspira sin problemas todo tipo de tapicerías, las superficies lisas y los rincones más estrechos con la misma potencia. El aspirador de mano es rápido y fácil de vaciar. La imagen con leyenda muestra el aspirador de mano y sus elementos de funcionamiento.

Leyenda	
Pos.	**Aspirador de mano Kobold VC100**
1	Compartimento para el polvo
2	Tecla de desbloqueo del compartimento para el polvo
3	Unidad de alimentación
4	Estación de carga
5	Unidad de filtro
6	Abertura de salida de aire
7	Indicador de funcionamiento
8	Interruptor de encendido/apagado con función Boost



1 PARA SU SEGURIDAD ⚠

La máxima seguridad es una de las propiedades de los productos Vorwerk. La seguridad del Kobold VC100 Aspirador de mano sólo se puede garantizar si se tiene en cuenta esta sección.

1.1 Uso previsto

¡Atención!
Estos aparatos pueden ser utilizados por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoras o mentales reducidas, o que no tengan gran experiencia y/o conocimientos, si están bajo supervisión o han sido instruidos respecto del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros que se derivan de él. No está permitido a los niños jugar con el aparato. No está permitido a niños llevar a cabo la limpieza y mantenimiento ordinario sin supervisión.

1.2 Indicaciones de peligro

Atención

- Lea atentamente el manual de usuario antes de usar el Kobold VC100 Aspirador de mano por primera vez.
- Preste especial atención a las siguientes instrucciones.
- Conserve el manual de usuario para referencia futura. Es una parte importante del aspirador de mano y debe acompañar al producto si lo deja a otras personas.

¡Daños en el aparato!

- Apague siempre el aspirador de mano antes de cualquier trabajo de reequipamiento, limpieza y mantenimiento y desconecte la unidad de alimentación de la red eléctrica.
- No saque nunca la unidad de alimentación del enchufe tirando del cable de conexión, sino de la propia unidad de alimentación.
- No aspire nunca agua, otros líquidos o sustancias fácilmente inflamables con este aparato. No aspire cenizas hasta que se hayan enfriado por completo.
- No sumerja nunca el aspirador de mano o la estación de carga en agua o en otros líquidos.
- No utilice el aspirador de mano en ambientes húmedos.
- No utilice en ningún caso el aspirador de mano en superficies húmedas o en exteriores.
- No limpie nunca su aparato o sus accesorios eléctricos con agua o limpiadores húmedos.

ES

¡Riesgo de shock eléctrico!

- Nunca realice reparaciones de su aparato por cuenta propia. Las reparaciones de aparatos eléctricos deben ser realizadas sólo por el servicio autorizado de atención al cliente de Vorwerk.
- No inserte objetos punzantes en los contactos eléctricos.
- No modifique los contactos.
- No siga utilizando el Kobold VC100 Aspirador de mano si se encuentra dañado.
- En caso de daños, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente Vorwerk más cercano.

¡Peligro de incendio!

- No aspire cenizas calientes ni colillas encendidas.

¡Peligro de explosión!

- No aspire sustancias explosivas o inflamables.
- No arroje nunca el aspirador de mano directamente al fuego.

Atención ¡Peligro de daños debido al uso incorrecto!

- Utilice exclusivamente productos originales Vorwerk.
- Antes de poner en servicio el aspirador de mano, compruebe que las indicaciones de tensión del aparato coinciden con la tensión de red del emplazamiento.
- Emplee la estación de carga solamente con corriente alterna y con una conexión debidamente instalada por un especialista.
- Utilice el aspirador de mano exclusivamente con la corriente alterna especificada en la placa de características.
- No emplee el aspirador de mano ni la unidad de alimentación si existen defectos reconocibles.

- Antes de limpiar la unidad de alimentación, desconéctela de la toma de red.
- Cargue el Kobold VC100 Aspirador de mano solamente con la unidad de alimentación incluida en el suministro (modelo: KSAS7R51080050HE).
- Durante la carga, la unidad de alimentación se calienta. Esto es algo normal.
- No guarde el aspirador de mano al aire libre y protéjalo de la humedad.
- No coloque el aspirador de mano cerca de una fuente de calor (cocina, calefactor o cuerpo de calefacción caliente).
- Vuelva a desconectar el aspirador de mano después de cada uso.
- La clavija de carga conduce baja tensión (aprox. 10,8 V), por lo que no es peligrosa.
- No bloquee en ningún caso las aberturas de salida del aire.
- Desconecte el aspirador de mano antes de cargarlo.
- Emplee el aspirador de mano exclusivamente con la unidad de filtro colocada.
- A la hora de realizar agujeros para la fijación de la estación de carga a la pared (en especial cerca de una caja de enchufe) se ruega tener especial precaución para evitar el riesgo de descarga eléctrica.
- Cargue y utilice el aspirador de mano a temperaturas de entre 5 °C y 35 °C. Guárdelo también en ese rango de temperatura.
- ¡No cortocircuitar las baterías en ningún caso! No exponga las baterías al fuego, al calor o a la radiación directa del sol.

No utilice el Kobold VC100 Aspirador de mano:

- Si ha caído al suelo y presenta daños o fallos de funcionamiento evidentes.
- Si la estación de carga o su cable presentan daños.

El aspirador de mano está concebido exclusivamente para uso doméstico. Vorwerk no asumirá responsabilidad alguna sobre el uso indebido o diferente del indicado en el manual de usuario.

El Kobold VC100 Aspirador de mano cumple las normas de seguridad del país en el que fue distribuido por una organización autorizada por Vorwerk. No puede garantizarse el cumplimiento de las normas locales de seguridad al utilizar el aparato en otro país. Vorwerk, por tanto, rechaza los riesgos de seguridad para el usuario que resulten de esto.

1.3 Niveles de peligro

- Para su seguridad tenga en cuenta también las indicaciones de peligros que se encuentran en el texto de las secciones siguientes.

Reconocerá las indicaciones de peligros de las secciones siguientes por el símbolo de advertencia y/o una palabra de señal para indicar un nivel de peligro:

Nivel de peligro	Símbolo de advertencia	Palabra de señal	Peligros posibles
3		¡Advertencia!	- ¡Riesgo de shock eléctrico! - ¡Peligro de incendio! - Peligro de explosión
2		¡Atención!	- Riesgo de lesiones
1		Atención	- ¡Peligro de daños debido al uso incorrecto! - Daños materiales por uso indebido

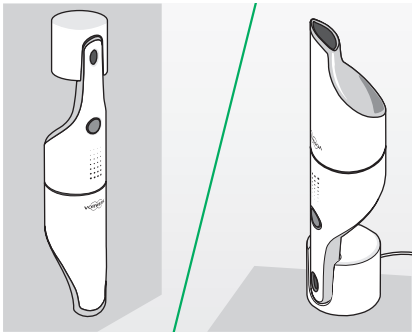


Fig. 2.1 Posicionamiento de la estación de carga

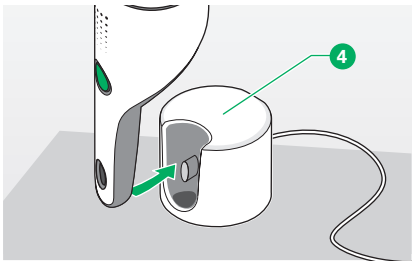


Fig. 2.2 Colocación en la estación de carga

2 PREPARACIÓN

Puede guardar cómodamente el Kobold VC100 Aspirador de mano en la estación de carga montada en la pared o colocada sobre la mesa. De este modo, el potente aspirador de mano de baterías recargables se puede utilizar en todo momento.

2.1 Cargar el Kobold VC100 Aspirador de mano

El aspirador de mano se debe cargar antes de la primera puesta en servicio.

Si las baterías están vacías, el indicador de funcionamiento comienza a parpadear y el sistema de seguridad (“Cut off / Parada automática”) desconecta el aspirador de mano para evitar que las baterías resulten dañadas. El indicador de funcionamiento sigue parpadeando algunos segundos.
Existen dos posibilidades de carga de su aspirador de mano:

1. En la estación de carga.
2. Sin estación de carga, enchufando directamente el cable de carga al aspirador de mano. Para ello se debe abrir previamente la estación de carga.

2.1.1 Carga en la estación de carga

- Asegúrese de que el aspirador de mano se encuentra desconectado.
- Conecte la unidad de alimentación a la red.
- Coloque el aspirador de mano sobre la estación de carga 4.

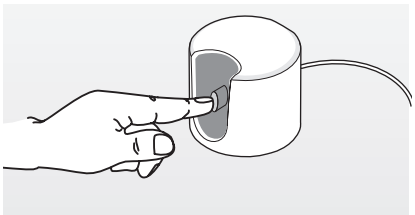


Fig. 2.3 Apertura de la estación de carga

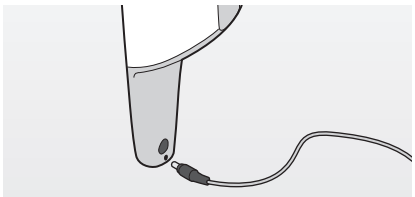


Fig. 2.4 Carga sin estación de carga

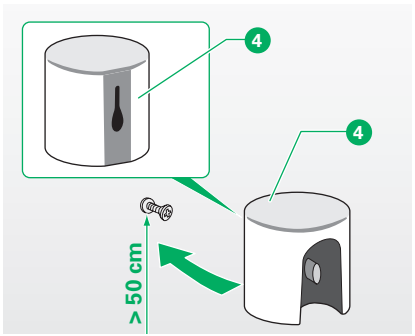


Fig. 2.5 Suspensión de la estación de carga

2.1.2 Carga sin estación de carga

- Asegúrese de que el Kobold VC100 Aspirador de mano se encuentra desconectado.
- Presione la pestaña de la estación de carga para abrir la estación.
- Conecte la clavija de carga de la unidad de alimentación en la toma correspondiente del mango del aspirador de mano.
- A continuación, conecte la unidad de alimentación a la toma de red.

El indicador de funcionamiento indica que el aspirador de mano se está cargando.
El indicador de funcionamiento se apaga en cuanto las baterías se hayan cargado por completo (después de unas 4 horas). Para lograr una carga óptima, el aspirador se debe cargar hasta que se apague el indicador de funcionamiento.

2.2 Colocación de la estación de carga

Elija el material de fijación conforme a las características de su pared.

Para fijar la estación de carga 4 a la pared necesita un tornillo.

- Fije el tornillo a la pared. Tenga en cuenta que la distancia con respecto al suelo debe ser como mínimo de 50 cm.
- Coloque la estación de carga con la abertura prevista para ello en el gancho o en los tornillos.

También puede colocar la estación de carga sobre una superficie horizontal (p. ej. mesa o superficie de trabajo).

3 MANEJO

En este capítulo conocerá las funciones del Kobold VC100 Aspirador de mano.

⚠ **¡Advertencia! ¡Riesgo de shock eléctrico!**

- No aspire nunca agua, otros líquidos o sustancias fácilmente inflamables con este aparato. No aspire cenizas hasta que se hayan enfriado por completo.
- No sumerja nunca el aspirador de mano o el cargador en agua o en otros líquidos.

3.1 Indicador de funcionamiento

El indicador de funcionamiento le indica el estado de su aspirador de mano.

Indicador de funcionamiento	Estado
El indicador de funcionamiento está apagado	Apagado
El indicador de funcionamiento está encendido	Funcionamiento normal
El indicador de funcionamiento está encendido	Función Boost conectada
El indicador de funcionamiento parpadea brevemente	Por favor, cargar
El indicador de funcionamiento se enciende y apaga a intervalos regulares	Proceso de carga en curso
El indicador de funcionamiento está apagado	Proceso de carga finalizado
El indicador de funcionamiento parpadea rápidamente	Fallo de funcionamiento (véase capítulo 5, página 17)

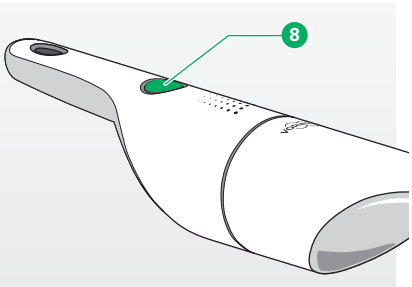


Fig. 3.6 Encendido del aspirador de mano

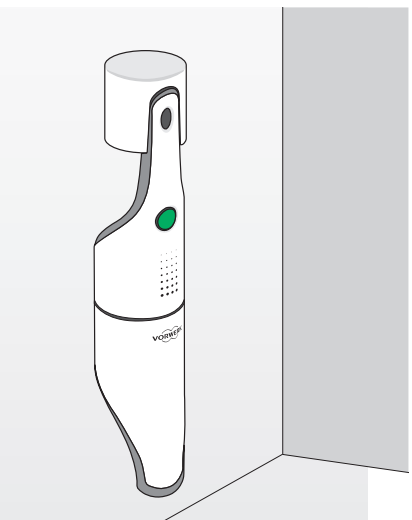


Fig. 3.7 Conservación del aspirador de mano

3.2 Encendido del Kobold VC100 Aspirador de mano

- Pulse el interruptor de encendido/apagado 8 para encender el aspirador de mano.

3.3 Activación de la función Boost

- Pulse el interruptor de encendido/apagado 8 para encender el aspirador de mano.
- Mantenga presionado el interruptor de encendido/apagado: la función Boost se activará.
- Suelte el interruptor de encendido/apagado: el aspirador de mano vuelve a aspirar en el modo normal.

3.4 Apagado del Kobold VC100 Aspirador de mano

- Pulse el interruptor de encendido/apagado para apagar el aspirador de mano.

3.5 Conservación del Kobold VC100 Aspirador de mano

Coloque el aspirador de mano en la estación de carga siempre que no la utilice. De este modo, las baterías no se descargan.

Si las baterías del aspirador de mano no se encuentran completamente vacías, será algo normal que el tiempo de carga sea corto. Si el indicador de funcionamiento sólo se enciende brevemente tras la conexión, esto significará que las baterías ya están cargadas.

El eficiente sistema de carga del Kobold VC100 Aspirador de mano se desconecta automáticamente cuando las baterías se encuentren completamente cargadas.

El aspirador de mano se puede dejar permanentemente unido a la estación de carga sin ningún peligro. La unidad de alimentación se calienta un poco; se trata de un proceso completamente normal.

Si no tiene previsto utilizar el aspirador de mano durante mucho tiempo (p. ej. en vacaciones), saque la unidad de alimentación de la toma de red, para ahorrar corriente y prevenir el peligro de incendios a causa de cortocircuitos por picos de tensión o similares (p. ej. en caso de tormenta).

ES

4 MANTENIMIENTO

Para que su Kobold VC100 Aspirador de mano funcione de manera óptima y satisfactoria en todo momento, límpielo con regularidad. El aspirador de mano es rápido y fácil de vaciar y se limpia de forma higiénica. El compartimento para el polvo se puede retirar fácilmente con un clic para poder vaciar el aspirador de mano sin mancharse las manos. En el siguiente capítulo aprenderá la forma de limpiar el aspirador de mano.

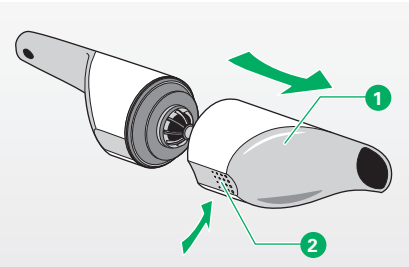


Fig. 4.8 Extracción del compartimento para el polvo

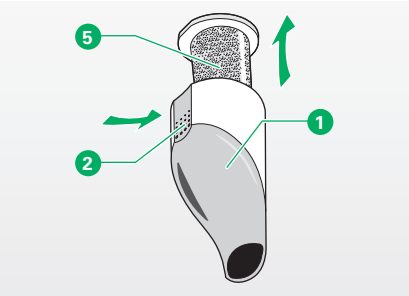


Fig. 4.9 Extracción de la unidad de filtro

4.1 Extracción de la unidad de filtro

- Pulse la tecla de desbloqueo 2 del compartimento para el polvo 1 y extraiga este del aparato.
- Mantenga la abertura de la boquilla del compartimento para el polvo orientada hacia abajo.
- Pulse de nuevo la tecla de desbloqueo y extraiga la unidad de filtro 5 del compartimento para el polvo.

Atención

Al sacar el filtro puede caer polvo del compartimento para el polvo.

- Por ello, mantenga el compartimento para el polvo con la boquilla orientada hacia abajo.

4.2 Vaciado del compartimento para el polvo

Fig. 4.10 Vaciado del compartimento para el polvo

- Saque la unidad de filtro (véase capítulo 4.1, página 15).
- Vacíe el contenido del compartimento para el polvo 1 en un cubo de basura.
- Si es necesario, limpie el compartimento para el polvo con un paño húmedo y deje que se seque por completo el compartimento antes de volver a montarlo.

4.3 Colocar la unidad de filtro

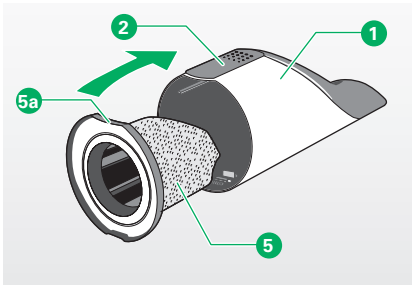


Fig. 4.11 Colocación de la unidad de filtro

Al colocar la unidad de filtro, 5 procure que la entalladura grande 5a de la unidad de filtro apunte a la tecla de desbloqueo 2 del compartimento para el polvo 1.

- Mantenga pulsada la tecla de desbloqueo y deslice la unidad de filtro hasta que haga tope en el compartimento para el polvo.

ES

5 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

¡Advertencia! Riesgo de shock eléctrico y peligro de lesiones

- Nunca realice reparaciones de su aparato por cuenta propia. Las reparaciones de aparatos eléctricos deben ser realizadas sólo por el servicio autorizado de atención al cliente de Vorwerk.

Si el aparato no funciona correctamente, puede deberse a las siguientes causas:

Fallo	Posible causa y solución
El Kobold VC100 Aspirador de mano no funciona.	Probablemente, las baterías están vacías. • Cargue el aspirador de mano. El aspirador de mano no se carga correctamente: • Asegúrese de que la unidad de alimentación con la estación de carga y el aspirador de mano están conectados y de que la toma de red funciona (el indicador de funcionamiento del mango se enciende y apaga a intervalos regulares, lo que indica que el aspirador de mano se está cargando). Posiblemente estén sucios los puntos de contacto del aparato y/o de la unidad de alimentación. • Limpie los puntos de contacto con un paño seco. Es posible que el aspirador de mano estuviese conectado mientras se encontraba en el cargador. • Asegúrese de que el aspirador de mano está desconectado para la carga.

Fallo	Posible causa y solución
Una vez establecido el contacto del aspirador de mano con la estación de carga o con la unidad de alimentación no comienza el proceso de carga el indicador de funcionamiento no se enciende y apaga a intervalos regulares	• Asegúrese de que la unidad de alimentación con la estación de carga y el aspirador de mano están conectados y de que la toma de red funciona (el indicador de funcionamiento del mango se enciende y apaga a intervalos regulares, lo que indica que el aspirador de mano se está cargando). • Asegúrese de que el aspirador de mano está desconectado para la carga.
El indicador de funcionamiento parpadea rápidamente.	• El aspirador de mano se encuentra en modo de seguridad; esto puede deberse a una alta temperatura de las baterías. • Desconecte la unidad de alimentación de la toma de red y deje que el aspirador de mano se enfríe. Si el problema persiste, le rogamos se dirija al servicio de atención al cliente de Vorwerk.
El aspirador de mano no aspira o no lo hace tan bien como antes, hace ruidos inusuales.	Probablemente esté atascada la boquilla. • Desconecte el aspirador de mano y desatasque la boquilla. Probablemente no se haya colocado correctamente el compartimento para el polvo en el aspirador de mano. • Coloque correctamente el compartimento para el polvo en el aspirador de mano. Probablemente esté lleno el compartimento para el polvo. • Vacíe el compartimento para el polvo.

Fallo	Posible causa y solución
Se escapa polvo del aparato.	Probablemente no se haya colocado correctamente el compartimento para el polvo en el aparato. • Coloque correctamente el compartimento para el polvo en el aspirador de mano. Probablemente no se haya colocado correctamente la unidad de filtro en el compartimento para el polvo. • Coloque correctamente la unidad de filtro en el compartimento para el polvo.
El compartimento para el polvo no se puede encajar en el aparato.	• La unidad de filtro se ha colocado retorcida. • Gire la unidad de filtro de modo que la entalladura grande se encuentre en el lado de la tecla de desbloqueo de la unidad de filtro (véase también el capítulo 4.3).

Si no se solucionan los problemas, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Vorwerk (véase capítulo “8 Características de servicio” en la página 24).

6 ELIMINACIÓN Y PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

6.1 Eliminación del aparato

Como propietario de un aparato eléctrico o electrónico no le está permitido por ley (en conformidad con la directiva de la UE 2002/96/CE del 27 de enero de 2003 sobre aparatos eléctricos y electrónicos, así como con la ley sobre aparatos eléctricos y electrónicos, con fecha 16-3-2005) desechar este aparato o sus accesorios eléctricos y electrónicos en la basura doméstica no clasificada.

- En su lugar, utilice siempre el centro de tratamiento de residuos previsto.
- Infórmese al respecto en su ayuntamiento.
- También puede entregar el aparato al Servicio al Cliente autorizado.

6.2 Indicaciones para la eliminación de la batería

¡Indicación! ¡Las siguientes indicaciones están dirigidas solo al eliminador de basuras y no al cliente!

Las baterías de iones de litio contienen substancias que pueden ser nocivas para el medio ambiente. Para desguazar el VC100, debe retirar la batería del aparato y entregarlas en un lugar de recolección de baterías.

- Retire las baterías sólo cuando estén totalmente vacías. En ningún caso, las baterías deben entrar en contacto con metales.

RETIRAR LAS BATERÍAS DEL APARATO

- Separe el aspirador de mano de la estación de carga.
- Deje funcionando el aspirador de manos, hasta que se detenga.
- Controle si las baterías están de verdad completamente vacías intentando encender nuevamente el aparato. Si el motor se enciende, repita todo el proceso.
- Abra el aspirador de mano.
- Retire la tapa.
- Quite los 4 tornillos.
- Saque el bloque del motor con baterías.
- Separe cada alambre de conexión individualmente y retire las baterías.

⚠ **¡Cuidado! Peligro de lesiones por baterías que goteen!**
Las baterías que goteen no deben entrar en contacto con los ojos y mucosas.

- Lave las manos y enjuague los ojos con agua limpia. Si tiene molestias posteriormente, consulte a un médico.

6.3 Eliminación del embalaje

El embalaje es una parte importante de nuestro producto: Protege a nuestros aparatos de daños durante el transporte y reduce el riesgo de fallo del aparato. Por lo tanto, no podemos prescindir del embalaje. En caso de que deba llevar o enviar el aparato, durante el periodo de garantía o después, al servicio de atención al cliente o reparación, el embalaje original es la protección más segura contra daños durante el transporte.

No obstante si desea deshacerse del embalaje, lo puede hacer en cualquier momento y sin restricciones en las instalaciones regionales (papelera de papel viejo, papelera de reciclaje, centro de reciclaje, recogida de papel usado, etc.).
Para ello, Vorwerk encarga administradores de licencias autorizados legalmente. Para cualquier consulta, póngase en contacto con su correspondiente Centro de Servicios (véase capítulo “8 Características de servicio” en la página 24).

6.4 Información sobre la protección medioambiental

Preservar la naturaleza y proteger el medio ambiente: En Vorwerk, la protección del medio ambiente es un objetivo empresarial importante.

MENOS EMBALAJES

Utilizamos exclusivamente materiales ecológicos que pueden ser reutilizados si han sido eliminados correctamente. Participamos ya en el desarrollo de ahorro de eliminación de embalajes y nos comprometemos con su eliminación y reciclaje.

AHORRO DE ENERGÍA

Los productos Vorwerk protegen el medio ambiente: Consumen poca energía con una potencia de aspiración muy alta.

ES

PRODUCCIÓN ORIENTADA AL MEDIO AMBIENTE

En la fabricación de nuestros productos, damos mucha importancia a la protección del medio ambiente. Utilizamos plásticos y pinturas que se puedan reciclar. Hemos renunciado conscientemente a retardantes de llamas que perjudican el medio ambiente.
Para nuestras bolsas de filtro utilizamos pegamento sin disolventes, papel sin blanquear o plástico inocuo. Nuestros manuales han sido elaborados con productos forestales gestionados de manera sostenible y blanqueados sin cloro.

MATERIAL REUTILIZABLE

El material de nuestros productos se puede reutilizar casi por completo. Renunciamos en gran medida al uso de PVC.
En la elaboración de nuestros productos, prestamos atención a materiales "libres de mezcla":
Los materiales utilizados se pueden separar más adelante de nuevo sin grandes gastos de material de energía, con instalaciones modernas. Para que puedan ser reciclados aún más fácilmente, hemos caracterizado a la mayoría de nuestros componentes de plástico.

7 GARANTÍA

Las condiciones de la garantía se encuentran en orden de compra o contrato de venta.

8 CARACTERÍSTICAS DE SERVICIO

Los empleados de nuestros servicios telefónicos están encantados de ayudarle: +34 902 33 33 50, fax: +34 917 28 36 12

PRESENCIA EN INTERNET

www.vorwerk.es
www.kobold.es

ES

9 DATOS TÉCNICOS

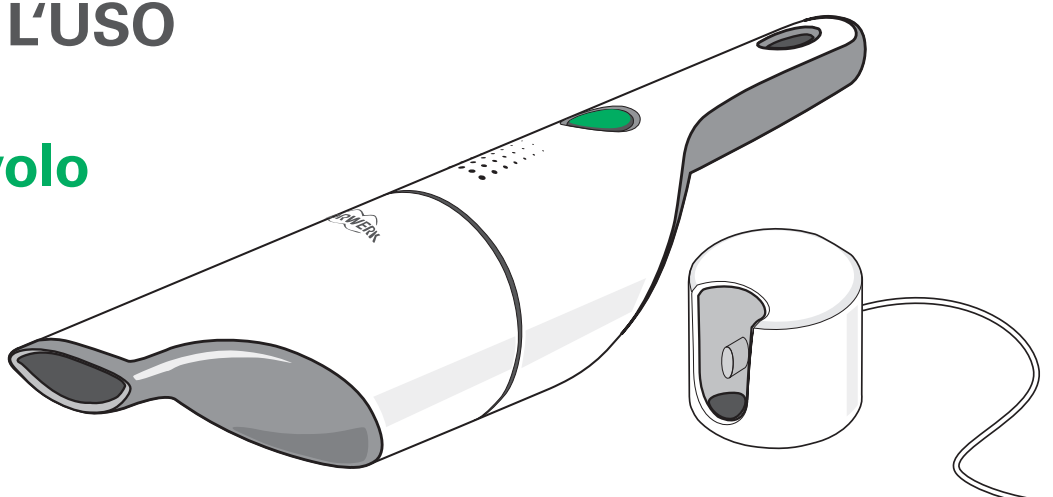
Aspirador de mano	
Sello de seguridad	
Caja	Plástico termoformado reciclable de alta calidad
Motor	Motor CC libre de mantenimiento con 23.000 rpm, aprox.
Tensión de entrada unidad de alimentación	220-240 voltios corriente alterna 50/60 hercios
Tensión de salida unidad de alimentación	10,8 V CC
Tipo de unidad de alimentación	KSAS7R51080050HE
Potencia nominal del motor	65 vatios, aprox.
Potencia de aire máx.	13 vatios
Caudal máx.	15 l/s
Peso	650 g, sin estación de carga y unidad de alimentación
Dimensiones	Longitud (con soporte de pared): 425 mm Longitud (aspirador): 417 mm Diámetro: 82 mm
Emisión de ruidos	75 dBA (medido en condiciones de campo libre en la mesa de trabajo)
Paquete de baterías	Iones de litio

kobold

ISTRUZIONI PER L'USO

Kobold VC100

Aspiratore da tavolo



VORWERK

INFORMAZIONI PRELIMINARI

Un caloroso augurio al nuovo aspiratore da tavolo Kobold VC100!
Il più piccino della famiglia Vorwerk vi accompagnerà per molti anni e vi offrirà il massimo del divertimento durante la pulizia della vostra casa.

PRIMA DI INIZIARE

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare per la prima volta l'aspiratore da tavolo.
- Conservare le istruzioni per l'uso per utilizzi futuri. Costituiscono una componente importante del prodotto e devono essere sempre accompagnate al prodotto quando lo si cede ad altre persone.

SEGNI E SIMBOLI

Sul testo si trovano i simboli elencati con il seguente significato:

Simbolo di avvertimento

Rimando al servizio di assistenza clienti/supporto Vorwerk Kobold

Simbolo per un consiglio

Rimando alla presenza su internet di Vorwerk

CONTENUTO

Informazioni preliminari 2

Panoramica del prodotto 4

1 Per la vostra sicurezza ⚠ 5
1.1 Utilizzo secondo le disposizioni. 5
1.2 Indicazioni di pericolo 6
1.3 Gradi di pericolosità. 9

2 Preparazione **10**
2.1 Caricare l'aspiratore da tavolo Kobold VC100 10
2.1.1 Caricare sulla stazione di ricarica 10
2.1.2 Caricare senza stazione di ricarica 11
2.2 Collocare la stazione di ricarica 11

3 Utilizzo. **12**
3.1 Display di funzionamento 12
3.2 Attivare l'aspiratore da tavolo Kobold VC100 13
3.3 Attivare la funzione Boost 13
3.4 Disattivare l'aspiratore da tavolo Kobold VC100 . . . 13
3.5 Conservare l'aspiratore da tavolo Kobold VC100 . . 13

4 Manutenzione **15**
4.1 Prelevare l'unità filtro 15
4.2 Svuotare la camera di raccolta della polvere 16
4.3 Utilizzare l'unità filtro 16

5 Risoluzione problemi **17**

6 Smaltimento e tutela dell'ambiente **20**
6.1 Smaltimento del dispositivo 20
6.2 Indicazioni per lo smaltimento degli accumulatori. 20
6.3 Smaltimento dell'imballaggio. 21
6.4 Informazioni sulla tutela ambientale 22

7 Garanzia **24**

8 Prestazioni di assistenza **24**

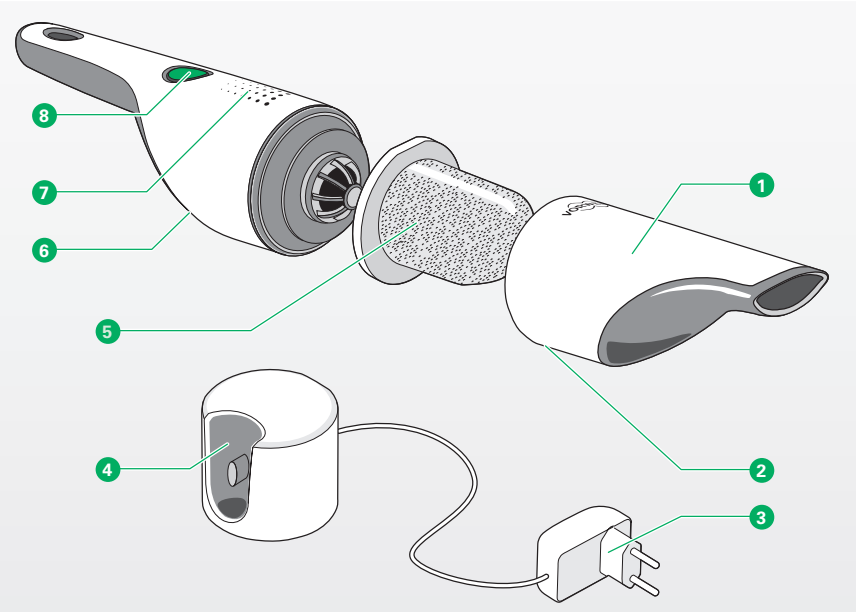
9 Dati Tecnici **25**

IT

PANORAMICA DEL PRODOTTO

L'aspiratore da tavolo Kobold VC100 riesce ad aspirare efficacemente le superfici lisce, gli imbottiti ed i punti ristretti difficili da raggiungere.
L'aspiratore da tavolo è veloce e facile da svuotare. L'immagine con la legenda mostra l' aspiratore da tavolo e i suoi elementi di comando.

Legenda	
Pos.	**Aspiratore da tavolo Kobold VC100**
1	Camera di raccolta della polvere
2	Pulsante di sblocco per la camera di raccolta della polvere
3	Dispositivo di ricarica
4	Stazione di ricarica
5	Unità filtro
6	Apertura di sfiato
7	Display di funzionamento
8	Interruttore di accensione/spegnimento con funzione boost



1 PER LA VOSTRA SICUREZZA ⚠

La maggiore sicurezza possibile è parte integrante delle proprietà dei prodotti Vorwerk. La sicurezza dell'aspiratore da tavolo Kobold VC100 può essere tuttavia garantita solo se si osserva il presente capitolo.

1.1 Utilizzo secondo le disposizioni

Nota!
L'uso di questi dispositivi è consentito a bambini a partire da 8 anni e da persone in possesso di facoltà fisiche, sensoriali o psichiche limitate o prive di esperienza e/o conoscenze, se essi sono sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o ricevano da quest' ultima istruzioni sull'uso dell'apparecchio e dai relativi pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.

1.2 Indicazioni di pericolo

Nota!

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare per la prima volta l'aspiratore da tavolo Kobold VC100.
- Osservare in modo particolare le seguenti avvertenze.
- Conservare le istruzioni per l'uso per utilizzi futuri. Costituiscono una componente importante del prodotto e devono essere sempre accompagnate al prodotto quando lo si cede ad altre persone.

Danneggiamento del dispositivo!

- Spegnere sempre l'aspiratore da tavolo prima di qualsiasi intervento di, pulizia e manutenzione ed estrarre il dispositivo di ricarica dalla presa di corrente.

- Non estrarre mai il dispositivo di ricarica tirandolo per il cavo di collegamento, ma estrarlo dalla presa di corrente.
- Non aspirare mai acqua, altri liquidi oppure sostanze facilmente infiammabili con questo dispositivo. Aspirare le braci solo se completamente raffreddate.
- Non immergere mai l'aspiratore da tavolo o la stazione di ricarica in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare l'aspiratore da tavolo in ambienti umidi.
- Non utilizzare in nessun caso l'aspiratore da tavolo su superfici umide oppure in ambienti esterni.
- Mai pulire il proprio dispositivo oppure le proprie dotazioni elettriche con acqua oppure detergenti umidi.

Pericolo di folgorazione!

- Mai eseguire autonomamente riparazioni ad un dispositivo. Le riparazioni degli elettrodomestici possono essere eseguite solo dal personale di assistenza competente di Vorwerk.
- Non introdurre oggetti appuntiti tra i contatti elettrici.
- Non modificare i contatti.
- Evitare di continuare ad utilizzare l'aspiratore da tavolo Kobold VC100 quando questo è danneggiato.
- In caso di danneggiamento, mettersi in contatto con il proprio Centro Assistenza Autorizzato Vorwerk più vicino.

Pericolo di incendio!

- Non aspirare cenere rovente oppure mozziconi di sigaretta accesi.

Pericolo di esplosione!

- Non aspirare materiali esplosivi oppure facilmente infiammabili.
- Non gettare mai l'aspiratore da tavolo tra le fiamme vive.

Nota! Pericolo di danneggiamento causato da un utilizzo improprio!

- Utilizzare esclusivamente prodotti originali Vorwerk.
- Verificare, prima di attivare l'aspiratore da tavolo, che le indicazioni sulla corrente poste sul dispositivo coincidano con quelle della tensione di rete locale.
- Attivare la stazione di ricarica solo con tensione alternata e con un collegamento regolarmente installato da uno specialista.
- Utilizzare l'aspiratore da tavolo unicamente con la tensione alternata indicata sull'identificativo macchina.
- Non utilizzare l'aspiratore da tavolo e la stazione di ricarica quando si notano dei danneggiamenti.

- Estrarre il dispositivo di ricarica dalla presa prima di pulire il dispositivo di ricarica.
- Caricare l'aspiratore da tavolo Kobold VC100 solo con il dispositivo di ricarica fornito in dotazione (Tipo: KSAS7R51080050HE).
- Durante la carica il dispositivo di ricarica si riscalda. Questo costituisce un evento nella norma.
- Evitare di conservare l'aspiratore da tavolo all'aperto e conservarlo al riparo dall'umidità.
- Non collocare l'aspiratore da tavolo nei pressi di una fonte di calore (forno, dispositivo di riscaldamento oppure caloriferi roventi).
- Spegnere l'aspiratore da tavolo dopo averlo utilizzato.
- La presa di caricamento è percorsa da bassa tensione (ca. 10,8 V) e pertanto non è pericolosa.
- Durante l'aspirazione, non bloccare mai le aperture di sfiato dell'aria.
- Spegnere l'aspiratore da tavolo prima di ricaricarlo.
- Utilizzare l'aspiratore da tavolo unicamente con l'unità filtro attiva.
- Durante la trapanatura di fori di fissaggio per la stazione di ricarica a muro (in particolare nei pressi di una presa) si deve prestare particolare attenzione ad evitare il rischio di folgorazione elettrica.
- Caricare e utilizzare l'aspiratore da tavolo a temperature tra i 5° C e i 35° C. Conservarlo anche in questo intervallo di temperatura.
- Non cortocircuitare in nessun caso gli accumulatori! Non esporre gli accumulatori al fuoco, al calore o all'irradiazione diretta dei raggi solari.

Non utilizzare l'aspiratore da tavolo :

- Quando cade a terra e presenta danneggiamenti e guasti operativi visibili.
- Se la stazione di ricarica oppure il cavo della stazione di ricarica presenta danneggiamenti.

L'aspiratore da tavolo è concepito unicamente per l'uso domestico. Vorwerk non si assume alcuna responsabilità in caso di utilizzo inadeguato oppure non conforme alle istruzioni per l'uso.

L'aspiratore da tavolo Kobold VC100 soddisfa le norme di sicurezza del paese in cui è stato distribuito da un ente autorizzato Vorwerk. Se si utilizza il dispositivo in un altro paese non è possibile garantire il rispetto degli standard di sicurezza locali. Vorwerk declina pertanto i rischi per la sicurezza derivanti per l'utente.

1.3 Gradi di pericolosità

- Per la vostra sicurezza, osservare anche le note di pericolo che si trovano nel testo dei capitoli seguenti.

Le note di pericolo dei capitoli seguenti sono contraddistinte da un simbolo di avvertimento e/o da una segnalazione che corrisponde ad un grado di pericolosità:

Grado di pericolosità	Simbolo di avvertimento	Parola chiave	Possibili pericoli
3		Avvertenza!	- Pericolo di folgorazione - Pericolo di incendio - Pericolo di esplosione
2		Attenzione!	- Pericolo di lesione
1		Nota!	- Pericolo di danneggiamento causato da un utilizzo inadeguato - Danni alle cose determinati da un uso improprio

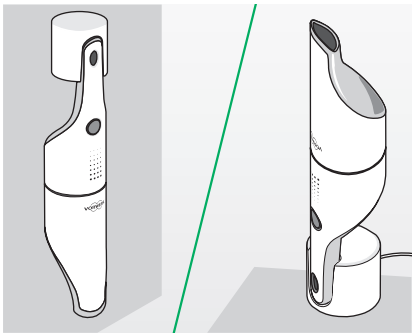


Fig. 2.1 Posizionamento della stazione di ricarica

2 PREPARAZIONE

L'aspiratore da tavolo Kobold VC100 può essere conservato comodamente su una stazione di ricarica montata a parete oppure collocata sul tavolo. In questo modo l'aspiratore da tavolo è pronto per l'uso in qualsiasi momento con i suoi accumulatori ricaricabili ad alta prestazione.

2.1 Caricare l'aspiratore da tavolo Kobold VC100

L'aspiratore da tavolo deve essere caricato prima della prima messa in funzione

Quando gli accumulatori sono vuoti, il display di funzionamento comincia a lampeggiare e il sistema di sicurezza (“cut off / stop automatico”) disattiva l'aspiratore da tavolo per impedire un danneggiamento degli accumulatori. Il display di funzionamento continua quindi a funzionare per alcuni secondi.

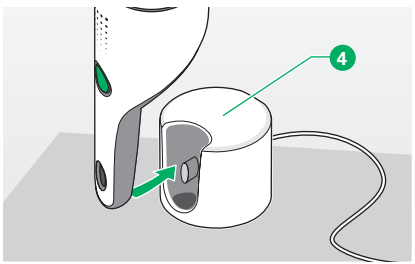


Fig. 2.2 Allacciamento alla stazione di ricarica

Vi sono due possibilità di caricare il vostro aspiratore da tavolo:

1. Sulla stazione di ricarica
2. Senza stazione di ricarica, tramite contatto diretto del cavo di carica con l'aspiratore da tavolo. Allo scopo è necessario aprire preventivamente la stazione di ricarica.

2.1.1 Caricare sulla stazione di ricarica

- Assicurarsi che l'aspiratore da tavolo sia scollegato.
- Collegare il cavo della corrente alla rete elettrica.
- Agganciare l'aspiratore da tavolo alla stazione di ricarica 4.

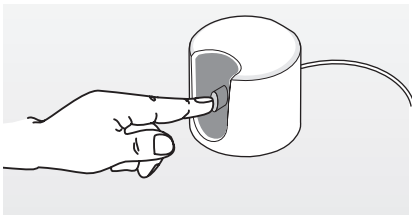


Fig. 2.3 Aprire la stazione di ricarica

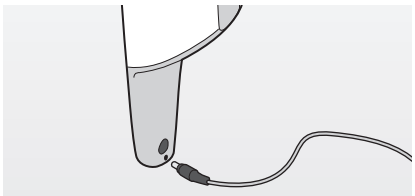


Fig. 2.4 Caricare senza stazione di ricarica

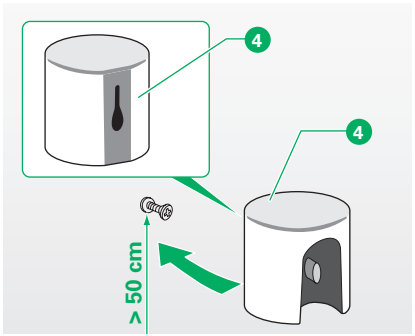


Fig. 2.5 Sistemare la stazione di ricarica

2.1.2 Caricare senza stazione di ricarica

- Assicurarsi che l'aspiratore da tavolo sia scollegato.
- Premere il perno sulla stazione di ricarica per aprire la stazione di ricarica.
- Inserire lo spinotto del dispositivo di carica sulla boccola corrispondente posta sul manico dell'aspiratore da tavolo.
- Inserire quindi il dispositivo di ricarica nella presa.

- Il display di funzionamento mostra che l'aspiratore da tavolo viene caricato.

Il display di funzionamento si spegne non appena gli accumulatori sono completamente carichi (dopo ca. 4 ore). Per ottenere una carica ottimale è necessario caricare l'aspiratore da tavolo fino ad estinguere il display di funzionamento.

2.2 Collocare la stazione di ricarica

Selezionare il materiale di montaggio in base alla qualità della parete.

- Per montare la stazione di ricarica 4 a parete è necessario disporre di una vite.
- Montare la vite al muro.
  Preoccuparsi che la distanza dal pavimento corrisponda ad almeno 50 cm
- Collocare la stazione di ricarica con l'apertura prevista allo scopo sul gancio oppure sulle viti.

È possibile collocare la stazione di ricarica anche su una superficie orizzontale (es. tavolo o tavolo di lavoro).

3 UTILIZZO

In questo capitolo si impareranno a conoscere le funzioni dell'aspiratore da tavolo.

⚠ **Avvertenza! Pericolo di folgorazione**

- Non aspirare mai acqua, altri liquidi oppure sostanze facilmente infiammabili con questo dispositivo. Aspirare le braci solo se completamente raffreddate.
- Non immergere mai l'aspiratore da tavolo o il dispositivo di ricarica in acqua o altri liquidi.

3.1 Display di funzionamento

Il display di funzionamento vi mostra lo status dell'aspiratore da tavolo.

Display di funzionamento	Status
Display di funzionamento off	Off
Display di funzionamento on	Esercizio normale
Display di funzionamento on	Funzione Boost on
Il display di funzionamento lampeggia brevemente	Si prega di caricare
Il display di funzionamento lampeggia	Processo di caricamento in corso
Display di funzionamento off	Procedimento di carica terminato
Il display di funzionamento lampeggia velocemente	Malfunzionamento (vedi Capitolo 5 Pagina 17)

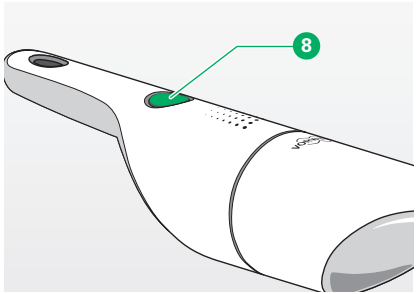


Fig. 3.6 Attivare l'aspiratore da tavolo

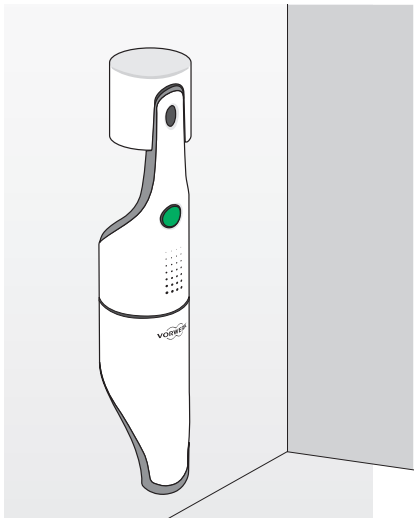


Fig. 3.7 Conservazione dell'aspiratore da tavolo

3.2 Attivare l'aspiratore da tavolo Kobold VC100

- Premere l'interruttore di accensione/spegnimento 8 per accendere l'aspiratore da tavolo.

3.3 Attivare la funzione Boost

- Premere l'interruttore di accensione/spegnimento 8 per accendere l'aspiratore da tavolo.
- Tenere premuto l'interruttore di accensione/spegnimento per attivare la funzione di boost.
- Rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento per riportare l'aspiratore da tavolo in modalità normale.

3.4 Disattivare l'aspiratore da tavolo Kobold VC100

- Premere l'interruttore di accensione/spegnimento per disattivare l'aspiratore da tavolo.

3.5 Conservare l'aspiratore da tavolo Kobold VC100

Collocare l'aspiratore da tavolo nella stazione di ricarica in caso di inutilizzo. In questo modo gli accumulatori non si indeboliranno.

Se gli accumulatori dell'aspiratore da tavolo non sono completamente vuoti, è previsto un tempo di carica normale. Se il display di funzionamento in seguito al collegamento con il dispositivo si avvia solo brevemente, significa che gli accumulatori sono già scarichi.

L'efficiente sistema di carica dell'aspiratore da tavolo Kobold VC100 si disattiva automaticamente quando gli accumulatori sono completamente carichi.

L'aspiratore da tavolo può restare continuamente attaccato senza pericoli sulla stazione di ricarica. Il dispositivo di ricarica si riscalda facilmente; si tratta di un procedimento assolutamente nella norma.

Se si ha in proposito di non utilizzare per lungo tempo l'aspiratore da tavolo (ad esempio in caso di ferie), estrarre il dispositivo di ricarica dalla presa per risparmiare corrente ed evitare un pericolo di incendio in seguito a cortocircuiti causati da picchi di tensione o simili (es. in caso di temporale).

IT

4 MANUTENZIONE

Affinché l'aspiratore da tavolo Kobold VC100 funzioni in maniera ottimale e offra sempre il massimo delle prestazioni, è necessario pulirlo regolarmente. L'aspiratore da tavolo è veloce e semplice da svuotare e può essere pulito in maniera igienica. La camera di raccolta della polvere può essere estratta semplicemente con un clic non appena si è in grado di vuotare l'aspiratore da tavolo senza sporcarsi le mani. Nel capitolo seguente sarà possibile sapere come pulire l'aspiratore da tavolo.

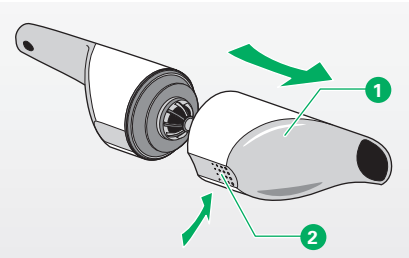


Fig. 4.8 Prelievo della camera di raccolta polvere

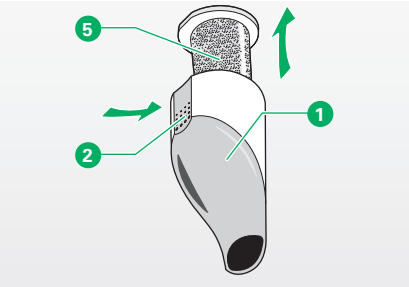


Fig. 4.9 Prelievo dell'unità filtro

4.1 Prelevare l'unità filtro

- Premere il pulsante di sblocco 2 della camera di raccolta polvere 1 e prelevare la camera di raccolta polvere dell'apparecchio.
- Conservare rivolta verso il basso l'apertura della bocchetta della camera di raccolta polvere.
- Premere nuovamente il pulsante di sblocco e prelevare l'unità filtro 5 dalla camera di raccolta polvere.

Nota!
In caso di prelievo del filtro può fuoriuscire polvere dalla camera di raccolta della polvere.

- Mantenere a questo scopo la camera di raccolta della polvere con la bocchetta rivolta verso il basso.

4.2 Svuotare la camera di raccolta della polvere

Fig. 4.10 Svuotamento della camera di raccolta polvere

- Prelevare l'unità filtro (vedi Capitolo 4.1 a Pagina 15).
- Vuotare il contenuto della camera di raccolta polvere 1 in un bidone della spazzatura.
- Se necessario, pulire la camera di raccolta della polvere con un panno umido e lasciare asciugare la camera di raccolta della polvere prima di rimontarla.

4.3 Utilizzare l'unità filtro

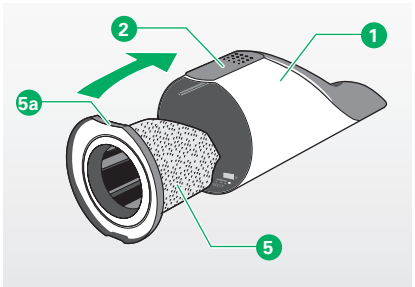


Fig. 4.11 Impiego dell'unità filtro

Quando si utilizza l'unità filtro, preoccuparsi 5 che la cavità principale 5a l'unità filtro indichi il pulsante di sblocco 2 sulla camera di raccolta 1 della polvere.

- Premere il pulsante di sblocco e spingere l'unità filtro fino a battuta nella camera di raccolta della polvere.

5 RISOLUZIONE PROBLEMI

Avvertenza! Pericolo di folgorazione e di lesione

- Mai eseguire autonomamente riparazioni ad un dispositivo.

Se il vostro dispositivo non funziona correttamente, le cause possono essere le seguenti:

Problema	Possibile causa e risoluzione
L'aspiratore da tavolo Kobold VC100 non funziona.	Probabilmente gli accumulatori sono vuoti. • Caricare l'aspiratore da tavolo. L'aspiratore da tavolo non viene caricato correttamente: • Assicurarsi che il cavo di caricamento, la stazione di ricarica e l'aspiratore da tavolo siano collegati e che la presa funzioni (il display di funzionamento sul manico lampeggia e mostra che l'aspiratore da tavolo è in carica). I punti di contatto sull'apparecchio e/o sul dispositivo di ricarica sono probabilmente sporchi. • Pulire i punti di contatto con uno strofinaccio asciutto. Probabilmente l'aspiratore da tavolo era inserito mentre si trovava nell'apparecchio di carica. • Preoccuparsi che l'aspiratore da tavolo sia disattivato per essere caricato.

Problema	Possibile causa e risoluzione
Una volta effettuato il contatto dell'aspiratore da tavolo con la stazione di ricarica oppure con il dispositivo di ricarica, il processo di carica non ha inizio (non si presenta alcun display di funzionamento pulsante).	• Assicurarsi che il cavo di caricamento, la stazione di ricarica e l'aspiratore da tavolo siano collegati e che la presa funzioni (il display di funzionamento sul manico lampeggia e mostra che l'aspiratore da tavolo è in carica). • Preoccuparsi che l'aspiratore da tavolo sia disattivato per essere caricato.
Il display di funzionamento lampeggia velocemente.	• L'aspiratore da tavolo si trova in modalità sicurezza; questo può essere riconducibile ad una temperatura eccessivamente elevata degli accumulatori. • Estrarre dalla presa il dispositivo di carica dell'aspiratore da tavolo e lasciarlo raffreddare. Se il problema persiste, rivolgersi al Centro di Assistenza Vorwerk.
L'aspiratore da tavolo non aspira affatto oppure non più così bene come prima e produce rumori inusuali.	• Probabilmente la bocchetta è intasata. • Disattivare l'aspiratore da tavolo e liberare la bocchetta. • Probabilmente la camera di raccolta della polvere non è stata collocata correttamente sull'aspiratore da tavolo. • Collocare la camera di raccolta della polvere ordinatamente sull'aspiratore da tavolo. • Probabilmente la camera di raccolta della polvere è piena. • Svuotare la camera di raccolta della polvere.

Problema	Possibile causa e risoluzione
La polvere fuoriesce dal dispositivo.	Probabilmente la camera di raccolta della polvere non è stata collocata ordinatamente sul dispositivo. • Collocare la camera di raccolta della polvere correttamente sull'aspiratore da tavolo. Probabilmente l'unità filtro non è stata inserita correttamente nella camera di raccolta della polvere. • Collocare correttamente l'unità filtro nella camera di raccolta della polvere.
La camera di raccolta della polvere non può essere innestata.	• L'unità filtro viene montata in posizione attorcigliata. • Girare l'unità filtro in modo che la cavità grande sull'unità filtro sia collocata a fianco del pulsante di sblocco. (vedi anche Capitolo 4.3).

Nel caso in cui non sia possibile risolvere i guasti, rivolgersi al al servizio clienti Vorwerk (vedi Capitolo “8 Prestazioni di assistenza” a pagina 24).

6 SMALTIMENTO E TUTELA DELL'AMBIENTE

6.1 Smaltimento del dispositivo

In qualità di proprietari di un vecchio elettrodomestico o di un apparecchio elettronico usato (in base alla direttiva UE 2002/96/CE del 27 gennaio 2003 in merito ai vecchi elettrodomestici o ai vecchi dispositivi elettronici del 16.3.2005) non vi è concesso per legge di smaltire questo dispositivo oppure i relativi accessori elettrici/elettronici attraverso i rifiuti domestici indifferenziati.

- Utilizzare invece le diverse opzioni di restituzione gratuite previste
- A questo scopo vi preghiamo di informarvi presso l'amministrazione della vostra città o del vostro comune.
- Potete consegnare l'apparecchio anche al Centro Assistenza Autorizzato Vorwerk.

6.2 Indicazioni per lo smaltimento degli accumulatori

Gli accumulatori integrati agli ioni di litio contengono sostanze che possono danneggiare l'ambiente. Prima di rottamare il VC100 bisogna rimuovere gli accumulatori dagli apparecchi e consegnarli presso appositi punti di raccolta.

- Rimuovere gli accumulatori sono quando essi sono del tutto scarichi. Gli accumulatori non devono mai entrare in contatto con metalli.

RIMUOVERE GLI ACCUMULATORI DAL DISPOSITIVO

- Sganciare l'aspiratore da tavolo alla stazione di ricarica.
- Far funzionare l'aspiratore da tavolo finche' non si scarica.
- Verificare se gli accumulatori sono davvero totalmente scarichi provando ad accendere nuovamente l'apparecchio. Se il motore si riavvia bisogna ripetere la procedura.
- Aprire l'aspiratore da tavolo.
- Rimuovere la sua copertura.
- Rimuovere le 4 viti.
- Estrarre il blocco motore con l'accumulatore.
- Separare qualsiasi cavo di connessione singolarmente ed estrarre l'accumulatore.

⚠ **Attenzione! Pericolo di lesione causato da accumulatori in esaurimento!**

Gli accumulatori esauriti non possono essere portati a contatto con gli occhi e le mucose.

- Lavarsi le mani e risciacquarsi gli occhi con acqua pulita. Se continuano a presentarsi problematiche, contattare un medico.

6.3 Smaltimento dell'imballaggio.

L'imballaggio è una componente importante del nostro prodotto: Protegge i nostri dispositivi in fase di trasporto da danni e riduce il rischio di un'avaria del dispositivo. Per questo motivo non possiamo rinunciare all'imballaggio.
Se tuttavia si desidera smaltire l'imballaggio, è possibile farlo in qualsiasi

momento e senza limitazioni tramite le strutture regionali (campana della carta, campana gialla, centro di riciclaggio, raccolta carta usata, ecc.).
Se avete altre domande, siete pregati di rivolgervi al vostro Centro Assistenza Autorizzato più vicino (vedi capitolo “8 Prestazioni di assistenza” a pagina 24).

6.4 Informazioni sulla tutela ambientale

Proteggere la natura e l'ambiente: Con Vorwerk la tutela ambientale è uno degli obiettivi fondamentali dell'azienda.

MINORE IMBALLAGGIO

Utilizziamo solamente materiali eco-compatibili e riutilizzabili, se smaltiti correttamente. Partecipiamo allo sviluppo riducendo i rifiuti di imballaggio e ci occupiamo dello smaltimento e del riciclaggio

RISPARMIARE ENERGIA

I prodotti Vorwerk rispettano l’ambiente: è necessario solo un piccolo dispendio di energia per una grande performance di aspirazione.

PRODUZIONE ECOCOMPATIBILE

Anche durante la fabbricazione dei nostri prodotti diamo valore alla protezione ambientale. Utilizziamo sostanze e colori riciclabili. Abbiamo coscientemente abbandonato i ritardanti di fiamma che gravano sull'ambiente.
Le istruzioni d'uso dei nostri prodotti vengono fabbricate da foreste costantemente monitorate e sbiancate senza l'utilizzo di cloro.

MATERIALE RIUTILIZZABILE

I materiali dei nostri prodotti possono essere completamente riciclati. Ci rifiutiamo di impiegare PVC.
Per i nostri prodotti scegliamo solo materiali "genuini":
i materiali utilizzati possono essere separati a seconda del tipo grazie ad apparecchiature moderne, senza grossi dispendi di energia. Per semplificare il riciclaggio abbiamo contrassegnato in massima parte le parti in plastica

7 GARANZIA

Qualsiasi tipo di garanzia può essere prelevata dal buono d'ordine oppure dal contratto d'acquisto.

8 PRESTAZIONI DI ASSISTENZA

ASSISTENZA IN SVIZZERA

I collaboratori del nostro servizio di assistenza telefonica sono a vostra disposizione: Telefono: 0844 300 868, Fax: 061 716 98 89

IT

9 DATI TECNICI

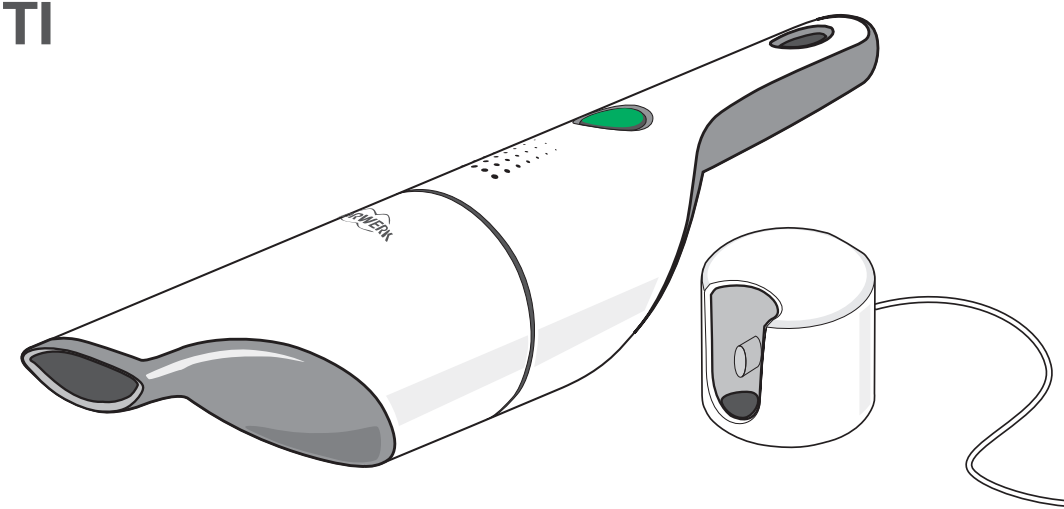
Aspiratore da tavolo	
Marchio di sicurezza	
Confezione	Materiale sintetico termoformato riciclabile di alto valore
Motore	Motore DC che non richiede manutenzione a ca. 23.000 giri/min
Tensione in entrata dispositivo di carica da presa	Corrente alternata da 220-240 Volt a 50/60 Hertz
Tensione in entrata dispositivo di carica da presa	10,8 V DC
Tipo dispositivo di carica da presa	KSAS7R51080050HE
Potenza nominale del motore	ca. 65 Watt
Portata max. dell'aria	15 l/s
Corrente max. assorbita	13 Watt
Peso	650 g, senza stazione di ricarica e dispositivo di ricarica
Dimensione	Lunghezza (con montaggio a parete): 425 mm Lunghezza (aspiratore): 417 mm Diametro: 82 mm
Emissione di rumori	75 dBA (misurato in condizioni di campo libero sul tavolo di lavoro)
Set accumulatori	agli ioni di litio

kobold

NÁVOD K POUŽITÍ

Kobold VC100

Ruční vysavač



VORWERK

ÚVODNÍ POZNÁMKA

Srdečně Vám blahopřejeme k ručnímu vysavači Kobold VC100!
Ten nejmenší přístroj z palety výrobků firmy Vorwerk Vás bude po mnoho let doprovázet a při jeho použití budete mít radost z úklidu vaší domácnosti.

Před použitím

- Před prvním použitím ručního vysavače si pozorně přečtěte návod k použití.
- Uschovejte si návod k použití pro budoucí využití. Je důležitou součástí výrobku a je nutné jej k vysavači přiložit, jestliže jej přenecháte jiným osobám.

ZNAKY A SYMBOLY

U textu naleznete uvedené symboly s následujícím významem:

Výstražný symbol

Odkaz na zákaznický servis

Symbol pro radu

Odkaz na internetové stránky Vorwerk

OBSAH

Úvodní poznámka 2

Popis výrobku 4

1 Pro Vaši bezpečnost ⚠ 5
1.1 Použití v souladu s určením 5
1.2 Upozornění na nebezpečí. 6
1.3 Stupně ohrožení 9

2 Nabíjení 10
2.1 Nabíjení ručního akumulátorový vysavaèe 10
2.1.1 Nabíjení z nabíjecí stanice 10
2.1.2 Nabíjení bez nabíjecí stanice 11
2.2 Umístění nabíjecí stanice 11

3 Ovládání 12
3.1 Indikátor stavu 12
3.2 Zapnutí ručního akumulátorového vysavače 13
3.3 Aktivace funkce Boost 13
3.4 Vypnutí ručního akumulátorového vysavače 13
3.5 Uložení ručního akumulátorového vysavače 13

4 Údržba 15
4.1 Vyjmutí filtrační jednotky 15
4.2 Vyprázdnění prachové komory 16
4.3 Nasazení filtrační jednotky 16

5 Odstraňování poruch. 17

6 Likvidace a ochrana životního prostředí 20
6.1 Likvidace přístroje 20
6.2 Upozornění ohledně likvidace akumulátorů 20
6.3 Likvidace obalu. 21
6.4 Informace o ochraně životního prostředí. 22

7 Záruka 24

8 Servisní výkony 24

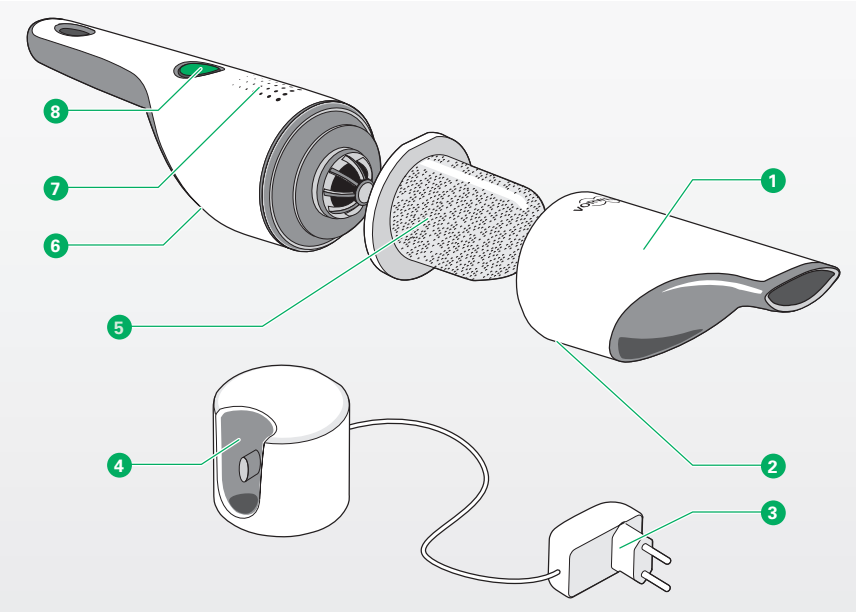
9 Technické údaje 25

CZ

POPIS VÝROBKU

Ruční vysavač Kobold VC100 vysaje velice snadno nejrůznější druhy čalounění, rovné povrchy či těžce přístupná úzká místa.
Ruční vysavač lze vyprázdnit rychle a snadno. Obrázek s legendou znázorňuje ruční vysavač a jeho obslužné prvky.

Legenda	
Pol.	**Ruční vysavač Kobold VC100**
1	Prachová komora
2	Odjišťovací tlačítko prachové komory
3	Síťová nabíječka
4	Nabíjecí stanice
5	Filtrační jednotka
6	Vyfukovací otvor
7	Indikátor stavu
8	Vypínač s funkcí Boost



1 PRO VAŠI BEZPEČNOST ⚠

Maximální bezpečnost náleží k vlastnostem výrobků společnosti Vorwerk. Bezpečnost ručního akumulátorového vysavače jako výrobku lze však zaručit jen tehdy, pokud se budete řídit pokyny této kapitoly.

1.1 Použití v souladu s určením

Upozornění!
Tato zařízení smějí být používány dětmi od 8 let věku a osobami se sníženými fyzickými a mentálními schopnostmi nebo se sníženou vnímavostí nebo s nedostatkem zkušeností anebo znalostí pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání zařízení a porozuměly možným případným rizikům spojeným s používáním zařízení. Se zařízením si nesmí hrát děti. Čištění a údržba ze strany uživatele nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.

1.2 Upozornění na nebezpečí

Upozornění!

- Před prvním použitím ručního vysavače si pozorně přečtěte návod k použití.
- Respektujte především následující pokyny.
- Uschovejte si návod k použití pro budoucí využití. Je důležitou součástí ručního akumulátorového vysavače a je nutné jej přiložit k výrobku, jestliže jej přenecháte jiným osobám.

Poškození přístroje!

- Než zahájíte čištění a údržbu ručního vysavače, vždy ho vypněte a vytáhněte síťovou nabíječku ze zásuvky.
- Netahejte síťovou nabíječku ze zásuvky za připojovací kabel, nýbrž za vlastní tělo síťové nabíječky.
- Nikdy tímto přístrojem nevysávejte vodu, jiné tekutiny nebo snadno vznětlivé látky. Popel vysávejte, až pokud je zcela vychladlý.
- Ruční vysavač ani nabíjecí stanici nikdy nevkládejte do vody nebo jiných tekutin.
- Nepoužívejte ruční vysavač ve vlhkém prostředí.
- V žádném případě nepoužívejte ruční vysavač na mokrém povrchu nebo ve venkovních prostorách.
- Nikdy nečistěte přístroj nebo jeho elektrické příslušenství vodou nebo čisticími prostředky na bázi kapalin.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Nikdy neprovádějte opravy přístroje sami. Opravy elektrických přístrojů Vorwerk smí vykonávat jen příslušný zákaznický servis společnosti Vorwerk.
- Do elektrických kontaktů nevkládejte ostré předměty.
- Nemanipulujte s elektrickými kontakty.
- Pokud je ruční vysavač poškozen, již ho dále nepoužívejte.
- V případě poškození se obraťte na nejbližší zákaznické centrum společnosti Vorwerk.

Nebezpečí požáru!

- Nevysávejte žhavý popel nebo žhnoucí nedopalky cigaret.

Nebezpečí výbuchu!

- Nevysávejte výbušné nebo snadno vznětlivé látky.
- Nikdy nevhazujte ruční vysavač do otevřeného ohně.

Upozornění! Nebezpečí poškození následkem neodborného použití!

- Používejte výlučně originální výrobky společnosti Vorwerk.
- Než uvedete ruční vysavač do provozu, zkontrolujte, zda se napětí uvedené na přístroji shoduje s místním síťovým napětím.
- Nabíjecí stanici používejte jen se střídavým napětím a na přípojce řádně instalované odborníkem.
- Používejte ruční vysavač výlučně se střídavým napětím uvedeným na typovém štítku.
- Nepoužívejte ruční vysavač a síťovou nabíječku, pokud je na nich znatelné poškození.
- Před čištěním síťovou nabíječku vždy vytáhněte ze zásuvky.

- Ruční vysavač nabíjejte jen dodanou síťovou nabíječkou **(typ: KSAS7R51080050HE).**
- Během nabíjení se síťová nabíječka zahřívá. To je normální.
- Neukládejte ruční vysavač venku a uchovávejte jej chráněný přes vlhkostí.
- Neukládejte ruční vysavač do blízkosti zdroje tepla (sporák, topidlo nebo horké radiátory).
- Po každém použití ruční vysavač opět vypněte.
- Zdířka nabíječky vede nízké napětí (cca 10,8 V) a není proto nebezpečná.
- Během vysávání nikdy neblokujte vyfukovací otvory.
- Před nabíjením ruční vysavač vypněte.
- Používejte ruční vysavač výlučně s nasazenou filtrační jednotkou.
- Při vrtání otvorů pro upevnění nabíjecí stanice na stěnu (zvláště v blízkosti zásuvky) postupujte velmi opatrně, aby nenastalo nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nabíjejte a používejte ruční vysavač za teplot 5° C až 35° C. V rozsahu těchto teplot jej také skladujte.
- Akumulátory v žádném případě nespojujte nakrátko! Nevystavujte akumulátory ohni, žáru ani přímému slunečnímu záření.

Ruční vysavač nepoužívejte:
- Pokud spadl na zem a vykazuje zřetelné poškození nebo provozní poruchy.
- Pokud nabíjecí stanice nebo kabel nabíjecí stanice vykazují poškození.

Ruční vysavač je určen výlučně pro použití v domácnosti a domě. Při neodborném použití nebo použití v rozporu s návodem k použití nepřevezme společnost Vorwerk žádné ručení.

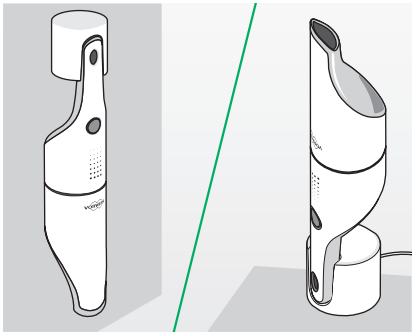
Ruční vysavač splňuje bezpečnostní předpisy země, v které byl autorizovanou organizací společnosti Vorwerk distribuován. Pokud je přístroj používán v jiné zemi, nelze garantovat dodržení místních bezpečnostních standardů. Společnost Vorwerk proto odmítá takto vzniklá bezpečnostní rizika pro uživatele.

1.3 Stupně ohrožení

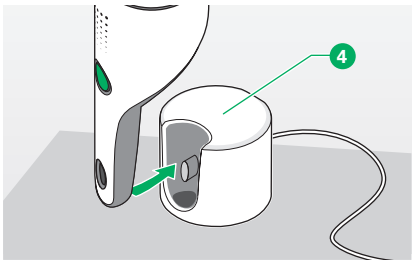
- Pro Vaši bezpečnost respektujte také upozornění na nebezpečí, která jsou uvedena v textu následujících kapitol.

Upozornění na nebezpečí v následujících kapitolách rozpoznáte podle výstražného symbolu a/nebo signálního slova, které uvádí stupeň nebezpečí:

Stupeň ohrožení	Výstražný symbol	Signální slovo	Možná nebezpečí
3		**Varování!**	- Nebezpečí zásahu elektrickým proudem - Nebezpečí požáru - Nebezpečí výbuchu
2		**Pozor!**	- Nebezpečí poranění
1		**Upozornění!**	- Nebezpečí poškození následkem neodborného použití - Věcné poškození následkem neodborného použití



Obr. 2.1 Umístění nabíjecí stanice



Obr. 2.2 Nasazení na nabíjecí stanici

2 NABÍJENÍ

Ruční vysavač můžete pohodlně ukládat do nabíjecí stanice, která je namontovaná na stěně nebo stojí na stole. Takto je ruční vysavač s výkonnými dobíjecími akumulátory kdykoliv připraven k použití.

2.1 Nabíjení ručního akumulátorového vysavače

Ruční vysavač je nezbytné před prvním uvedením do provozu nabít

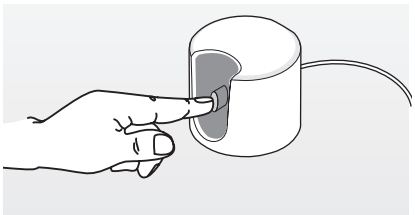
Pokud jsou akumulátory prázdné, začne indikátor stavu blikat a bezpečnostní systém ("cut off / automatické zastavení") ruční vysavač vypne, aby se zabránilo poškození akumulátorů. Indikátor stavu poté ještě několik sekund dále bliká.

Jsou dvě možnosti, jak ruční vysavač nabít:

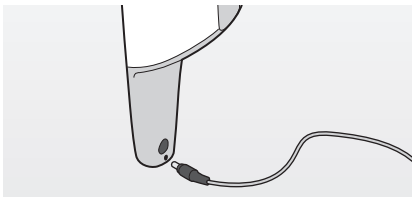
1. Z nabíjecí stanice
2. Bez nabíjecí stanice, přímým spojením kabelu nabíječky s s ručním akumulátorovým vysavačem. K tomu je nutné nabíjecí stanici předtím otevřít.

2.1.1 Nabíjení z nabíjecí stanice

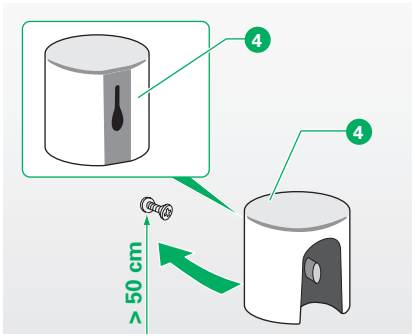
- Ujistěte se, že je ruční vysavač vypnutý.
- Připojte síťovou nabíječku do sítě.
- Posaďte ruční vysavač na nabíjecí stanici 4.



Obr. 2.3 Otevření nabíjecí stanice



Obr. 2.4 Nabíjení bez nabíjecí stanice



Obr. 2.5 Zavěšení nabíjecí stanice

2.1.2 Nabíjení bez nabíjecí stanice

- Ujistěte se, že je ruční vysavač vypnutý.
- Stiskněte čep na nabíjecí stanici tak, aby se otevřela.
- Zasuňte malý konektor síťové nabíječky do příslušné zdířky v rukojeti ručního akumulátorového vysavače.
- Následně zasuňte síťovou nabíječku do zásuvky.

Indikátor stavu signalizuje, že se ruční vysavač nabíjí.
Indikátor stavu zhasne, jakmile jsou akumulátory plně nabity (za zhruba 4 hodiny). Aby se dosáhlo optimálního nabití, musí se ruční vysavač nechat nabíjet až do zhasnutí indikátoru funkce.

2.2 Umístění nabíjecí stanice

Vyberte upevňovací materiál podle charakteru stěny.

- K upevnění nabíjecí stanice 4 na stěnu potřebujete jeden šroub.
- Upevněte šroub do stěny.
  Dbejte, aby vzdálenost k podlaze činila alespoň 50 cm
- Posaďte nabíjecí stanici příslušným otvorem na hák resp. šrouby.

Nabíjecí stanici můžete postavit také na vodorovnou plochu (např. stůl nebo pracovní desku).

3 OVLÁDÁNÍ

V této kapitole se seznámíte s funkcemi ručního akumulátorového vysavače.

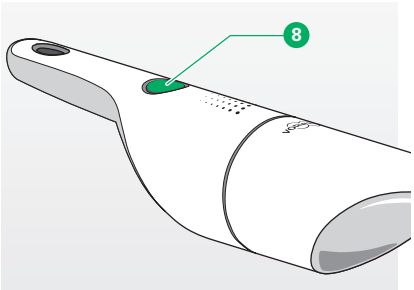
⚠ **Varování! Nebezpečí úderu elektrickým proudem**

- Nikdy tímto přístrojem nevysávejte vodu, jiné tekutiny nebo snadno vznětlivé látky. Popel vysávejte, až pokud je zcela vychladlý.
- Ruční vysavač nebo nabíjecí stanici nikdy nevkládejte do vody nebo jiných tekutin.

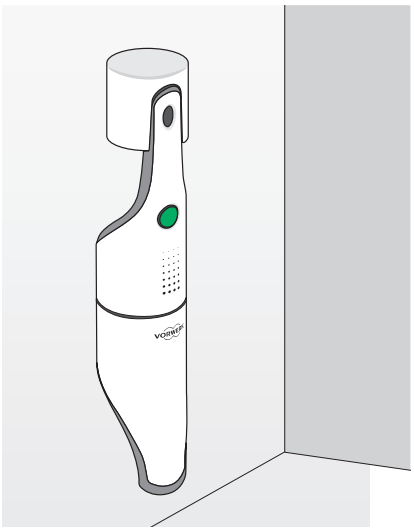
3.1 Indikátor stavu

Indikátor stavu signalizuje stav ručního akumulátorového vysavače.

Indikátor stavu	Stav
Indikátor stavu nesvítí	Vypnuto
Indikátor stavu svítí	Běžný provoz
Indikátor stavu svítí	Funkce Boost zapnuta
Indikátor stavu krátce bliká	Prosím nabít
Indikátor stavu pulzuje	Proces nabíjení probíhá
Indikátor stavu nesvítí	Proces nabíjení ukončen
Indikátor stavu rychle bliká	Chybná funkce (viz kapitola 5 strana 17)



Obr. 3.6 Zapnutí ručního vysavače



Obr. 3.7 Uložení ručního vysavače

3.2 Zapnutí ručního akumulátorového vysavače

- Stisknutím vypínače 8 ruční vysavač zapnete.

3.3 Aktivace funkce Boost

- Stisknutím vypínače 8 ruční vysavač zapnete.
- Podržením stisknutého vypínače aktivujete funkci Boost.
- Jakmile vypínač pustíte, bude ruční vysavač opět vysávat v běžném režimu.

3.4 Vypnutí ručního akumulátorového vysavače

- Stisknutím vypínače ruční vysavač vypnete.

3.5 Uložení ručního akumulátorového vysavače

Vložte ruční vysavač do nabíjecí stanice, jakmile jej nebudete používat. Akumulátory se tím neoslabí.

Pokud nejsou akumulátory ručního vysavače úplně prázdné, je doba nabíjení obvykle krátká. Pokud se indikátor funkce po připojení přístroje jen krátce rozsvítí, znamená to, že jsou akumulátory již nabity.

Účinný nabíjecí systém ručního akumulátorového vysavače se automaticky vypne, jakmile jsou akumulátory plně nabity.

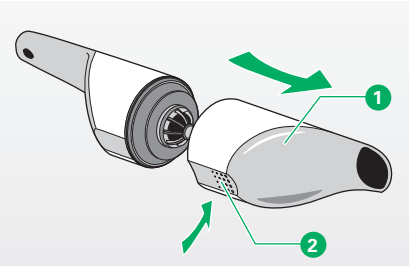
Ruční vysavač může bez nebezpečí zůstat trvale spojen s nabíjecí stanicí. Síťová nabíječka se bude mírně zahřívat; jedná se o zcela normální jev.

Jestliže máte v úmyslu ruční vysavač delší dobu nepoužívat (např. dovolená), vytáhněte síťovou nabíječku ze zásuvky, abyste šetřili proud a předešli nebezpečí požáru následkem zkratů způsobenými napěťovými špičkami apod. (např. při bouřce).

CZ

4 ÚDRŽBA

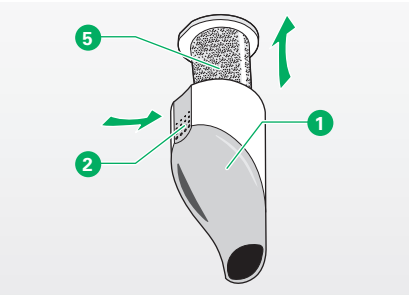
Aby Váš ruční vysavač Kobold VC100 optimálně fungoval a měli jste z něj stále radost, pravidelně ho čistěte. Ruční vysavač lze rychle a snadno vyprázdnit a hygienicky vyčistit. Prachovou komoru lze snadno odebrat jedním pohybem, takže můžete ruční vysavač vyprázdnit, aniž byste si zašpinili ruce. V následující kapitole se dozvíte, jak se ruční vysavač čistí.



Obr. 4.8 Vyjmutí prachové komory

4.1 Vyjmutí filtrační jednotky

- Stiskněte odjišťovací tlačítko 2 prachové komory 1 a vyjměte prachovou komoru z přístroje.
- Tryskový otvor prachové komory držte směrem dolů.
- Stiskněte znovu odjišťovací tlačítko a vyjměte filtrační jednotku 5 z prachové komory.



Obr. 4.9 Vyjmutí filtrační jednotky

Upozornění!
Při vyjmutí filtru může z prachové komory vypadávat prach.

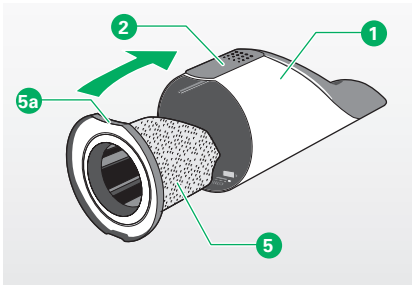
- Držte proto prachovou komoru tryskou směrem dolů.

4.2 Vyprázdnění prachové komory

Obr. 4.10 Vyprázdnění prachové komory

- Vyjměte filtrační jednotku (viz kapitola 4.1 na straně 15).
- Vyprázdněte obsah prachové komory 1 do odpadkového koše.
- Pokud je třeba, očistěte prachovou komoru vlhkou utěrkou a nechejte prachovou komoru před vložením zpět úplně vyschnout.

4.3 Nasazení filtrační jednotky



Obr. 4.11 Vložení filtrační jednotky

Při vkládání filtrační jednotky 5 dbejte, aby větší žlábek 5a filtrační jednotky směřoval k odjišťovacímu tlačítku 2 na prachové komoře 1.

- Stiskněte odjišťovací tlačítko a filtrační jednotku zasuňte až nadoraz do prachové komory.

5 ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

⚠ **Varování! Nebezpečí úderu elektrickým proudem a nebezpečí poranění**

- Nikdy neprovádějte opravy přístroje sami.
  Opravy elektrických přístrojů Vorwerk smí vykonávat jen příslušný zákaznický servis společnosti Vorwerk.

Pokud by Váš přístroj někdy nefungoval správně, může to mít následující příčiny:

Porucha	Možná příčina a odstranění
Ruční vysavač Kobold VC100 nefunguje.	Možná jsou vybité akumulátory. • Ruční vysavač nabijte. Ruční vysavač se nenabíjí správně: • Ujistěte se, že jsou spojeny síťová nabíječka s nabíjecí stanicí a ručním akumulátorovým vysavačem a že zásuvka funguje (Indikátor stavu na rukojeti pulzuje a signalizuje, že se ruční vysavač nabíjí). Kontakty na přístroji a/nebo na síťové nabíječce jsou možná znečištěny. • Vyčistěte kontakty suchou utěrkou. Možná byl ruční vysavač zapnutý, zatímco se nacházel v nabíjecí stanici. • Dbejte na to, aby byl ruční vysavač při nabíjení vypnutý.

Porucha	Možná příčina a odstranění
Po spojení ručního akumulátorového vysavače s nabíjecí stanicí resp. samostatnou síťovou nabíječkou se nezahájí proces nabíjení (indikátor stavu nepulzuje).	• Ujistěte se, že jsou spojeny síťová nabíječka s nabíjecí stanicí a ručním akumulátorovým vysavačem a že zásuvka funguje (Indikátor stavu na rukojeti pulzuje a signalizuje, že se ruční vysavač nabíjí). • Dbejte, aby byl ruční vysavač při nabíjení vypnutý.
Indikátor stavu rychle bliká.	• Ruční vysavač se nachází v bezpečnostním režimu; to může být vyvoláno příliš vysokou teplotou akumulátorů. • Vytáhněte síťovou nabíječku ručního akumulátorového vysavače ze zásuvky a nechejte ho vysavač vychladnout. Jestliže problém setrvává, obraťte se na zákaznický servis společnosti Vorwerk.
Ruční vysavač vůbec nevysává nebo již nevysává tak dobře jako dříve, vydává neobvyklé zvuky.	Tryska je možná ucpaná. • Ruční vysavač vypněte a trysku uvolněte. Je možné, že prachová komora nebyla nasazena na ruční vysavač správně. • Nasaďte prachovou komoru na ruční vysavač správně. Možná je prachová komora plná. • Vyprázdněte prachovou komoru.
Prach uniká z přístroje.	Je možné, že prachová komora nebyla nasazena na přístroj řádně. • Nasaďte prachovou komoru na ruční vysavač řádně. Je možné, že filtrační jednotka nebyla vložena do prachové komory řádně. • Vložte filtrační jednotku správně do prachové komory.

Porucha	Možná příčina a odstranění
Prachovou komoru nelze do přístroje zaklapnout.	• Filtrační jednotka je vložena obráceně. • Otočte filtrační jednotku tak, aby velký žlábek na filtrační jednotce ležel na straně odjišťovacího tlačítka. (viz také kapitola 4.3).

CZ

Pokud nelze poruchy odstranit, obraťte se na zákaznický servis společnosti Vorwerk (viz kapitola „8 Servisní výkony“ na straně 24).

6 LIKVIDACE A OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

6.1 Likvidace přístroje

Jako majiteli elektrického nebo elektronického vysloužilého přístroje Vám ze zákona (podle směrnice EU 2002/96/ES z 27. ledna 2003 o použitých elektrických nebo elektronických přístrojích a podle zákona o elektrických nebo elektronických přístrojích z 16.3.2005) není dovoleno zlikvidovat tento přístroj nebo jeho elektrické/elektronické příslušenství jako netříděný domovní odpad.

- Místo toho využijte k tomu určených bezplatných sběren.
- Také můžete zařízení odevzdat zákaznickému servisu společnosti Vorwerk.

6.2 Upozornění ohledně likvidace akumulátorů

Upozornění! Následující pokyny jsou určeny pouze osobám provádějícím likvidaci a nikoliv zákazníkům!

Integrované lithium-ionové akumulátory obsahují látky, které mohou ohrozit životní prostředí. Před likvidací zařízení VC100 musí být akumulátory ze zařízení vyjmuty a odevzdány k likvidaci do sběrného dvora.

- Akumulátory vyjměte teprve tehdy, pokud jsou úplně vybité. Akumulátory nesmí v žádném případě přijít do kontaktu s kovem.

VYJMUTÍ AKUMULÁTORŮ ZE ZAŘÍZENÍ

- Odpojte akumulátorový vysavač od nabíjecí stanice.
- Ponechejte akumulátorový vysavač v chodu, dokud se sám nevypne.
- Zkontrolujte, zda jsou akumulátory úplně vybité tak, že se pokusíte zařízení znovu zapnout. Pokud se motor spustí, opakujte celý postup znovu.
- Otevřete akumulátorový vysavač.
- Sejměte kryt.
- Odstraňte příslušné 4 šrouby.
- Vytáhněte ven blok motoru s akumulátory.
- Přestřihněte každý jednotlivý propojovací vodič a odeberte akumulátory.

⚠ **Pozor! Nebezpečí poranění vyteklými akumulátory!**
Vyteklé akumulátory se nesmí dostat do styku s očima a sliznicemi.
- Umyjte si ruce a oči vypláchněte čistou vodou. Jestliže potíže přetrvávají, vyhledejte lékaře.

6.3 Likvidace obalu

Obal je důležitý díl našeho výrobku: Chrání naše přístroje při transportu před poškozením a snižuje riziko vypadnutí přístroje. Proto se nemůžeme obalu zříci. Pro případ, že byste museli přístroj během záruční doby nebo také po ní odevzdat nebo zaslat do opravy nebo zákaznickému servisu, je originální obal nejbezpečnější ochranou před poškozením při transportu.
Pokud byste chtěli obal přesto zlikvidovat, můžete tak kdykoliv a bez omezení učinit formou vašich regionálních zařízení (popelnice pro starý papír, žlutá popelnice, sběrný dvůr, sběr starého papíru atd.).

Společnost Vorwerk tímto pověřuje ze zákona autorizované poskytovatele licence. Jestliže máte dotazy, obraťte se prosím na příslušné zákaznické centrum (viz kapitola „8 Servisní výkony“ na straně 24).

6.4 Informace o ochraně životního prostředí

Chraňte přírodu a životní prostředí: U společnosti Vorwerk je ochrana životního prostředí důležitým podnikatelským cílem.

MÉNĚ OBALŮ

Používáme výlučně ekologický materiál, který je při správné likvidaci opět recyklován. Již při vývoji se účastníme snižování odpadu z obalů a zasazujeme se za jeho likvidaci a recyklaci.

ŠETŘENÍ ENERGIÍ

Výrobky společnosti Vorwerk šetří životní prostředí: Spotřebovávají jen málo energie za vysokého sacího výkonu.

EKOLOGICKÁ VÝROBA

Při výrobě našich výrobků klademe velký důraz na ochranu životního prostředí. Používáme recyklovatelné plasty a barvy. Vědomě nepoužíváme ekologicky škodlivé látky zpomalující hoření.
Pro naše filtrační sáčky používáme lepidla neobsahující rozpouštědla, nebělený papír nebo nezávadné plasty. Naše návody k použití jsou vyráběny z lesních porostů obhospodařovaných tak, aby byl zajištěn jejich trvale udržitelný rozvoj, a běleny bez chlóru.

RECYKLOVATELNÝ MATERIÁL

Materiál našich výrobků lze téměř všechen recyklovat. V maximální možné míře jsme se vzdali použití PVC.
Při konstrukci našich výrobků dbáme, aby materiál byl „jednotného druhu“: Použité látky lze později bez velkého vynaložení energie v moderních zařízeních opět látkově separovat. Aby je bylo možné recyklovat ještě snadněji, většinu našich plastových konstrukčních dílů jsme označili.

7 ZÁRUKA

Společnost Vorwerk CS k.s. poskytuje na zboží záruku, jejíž délka a přesné podmínky plnění jsou stanoveny v kupní smlouvě.

8 SERVISNÍ VÝKONY

Operátorky naší bezplatné zákaznické linky Vám rádi poskytnou pomoc:
Zákaznická linka: 800 168 987

PŘÍTOMNOST NA INTERNETU

www.vorwerk.cz

CZ

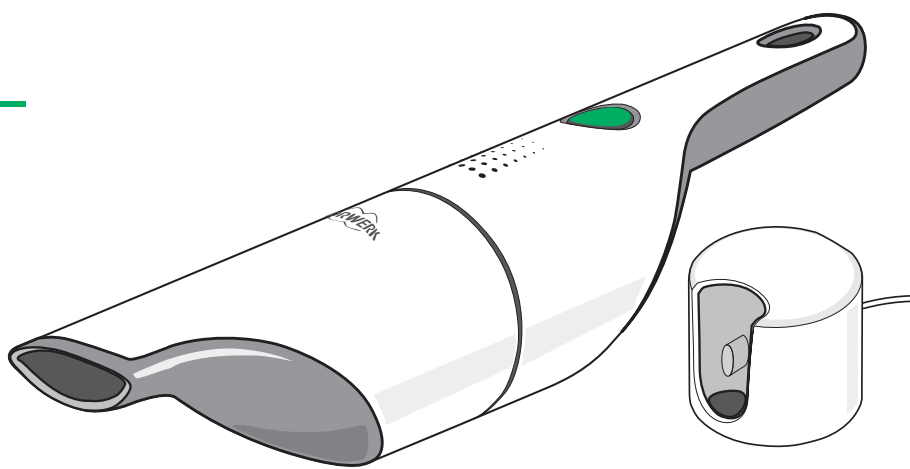
9 TECHNICKÉ ÚDAJE

Ruční vysavač	
Bezpečnostní znak	
Kryt	Kvalitní recyklovatelný tepelně tvarovaný plast
Motor	Bezúdržbový stejnosměrný motor s otáčkami cca 23 000 ot/min
Vstupní napětí síťové nabíječky	220-240 voltů střídavého napětí 50/60 hertzů
Výstupní napětí síťové nabíječky	10,8 V DC
Typ síťové nabíječky	KSAS7R51080050HE
Jmenovitý výkon motoru	cca 65 wattů
Max. vzdušný výkon	13 wattů
Max. objemový proud	15 l/s
Hmotnost	650 g, bez nabíjecí stanice a síťové nabíječky
Rozměry	Délka (s montáž na stěnu): 425 mm Délka (vysavač): 417 mm Průměr: 82 mm
Emise hluku	75 dBA (měřeno za prodmínek volného pole na pracovním stole)
Soustava akumulátorů	lithium-ionové

kobold

取扱説明書

充電式ハンディクリーナー
コーボルトVC100



VORWERK

はじめに

充電式ハンディクリーナー コーボルトVC100 をお買い求めいたき、誠にありがとうございます。
フォアベルク社の充電式ハンディクリーナーを家事のパートナーとして末永くご愛顧いただければ幸いです。

ご使用の前に

- 充電式ハンディクリーナーを初めてご使用になる場合は、この取扱説明書を事前によくお読みください。
- お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られるところに必ず保管してください。
- 本体を他の人に譲渡されるときは、この取扱説明書を必ず添付してください。

目次

はじめに 2

製品の概要 4

1 安全上のご注意(必ずお守りください) ⚠ 5

2 準備 10
2.1 クリーナーの充電 10
2.1.1 充電台での充電 10
2.1.2 充電ケーブルに直接接続して充電 11
2.2 充電台の設置 11

3 使い方 12
3.1 表示ランプ 12
3.2 クリーナーの電源を入れる 13
3.3 ブースト機能を働かせる 13
3.4 クリーナーの電源を切る 13
3.5 クリーナーを保管する 13

4 お手入れの仕方 15
4.1 フィルターの取り出し 15
4.2 ダストボックスを空にする 16
4.3 フィルターをはめ込む 16

5 故障かな?と思ったら 17

6 廃棄処理および環境保護 20
6.1 機器の廃棄処理 20
6.2 充電池の交換について 20
6.3 リチウムイオン電池のリサイクルについて 20
6.4 梱包材の廃棄処理 21
6.5 環境保護に関して 21

7 保証とアフターサービス 23

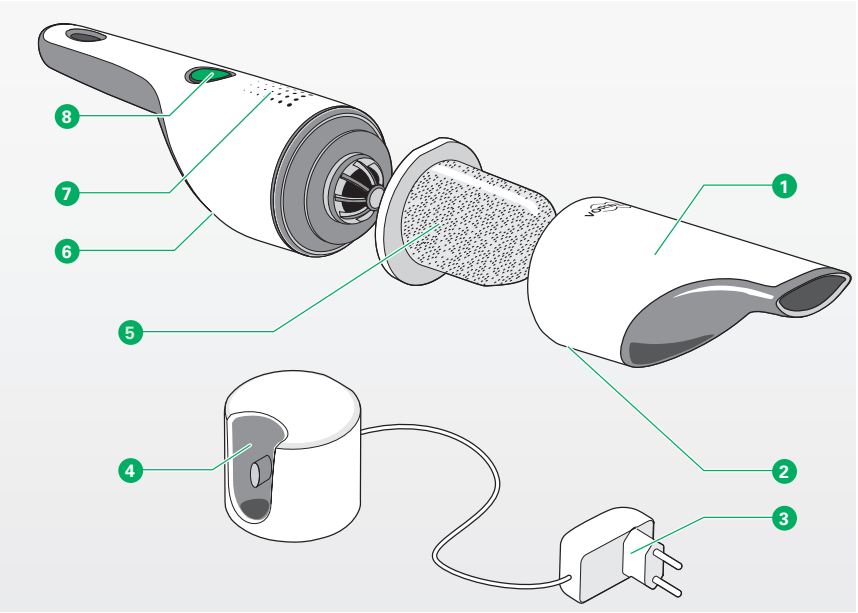
8 仕様 24

JP

製品の概要

充電式ハンディクリーナー コーボルトVC100は、どのような表面や狭い箇所でも、パワーが落ちることなく効率よく機能します。
また、吸い取ったごみは素早く簡単に空にすることができます。以下の説明図は、クリーナーの各操作部を示しています。

各部の名称	
番号	**充電式ハンディクリーナー コーボルトVC100**
1	ダストボックス
2	ダストボックス取り外しボタン
3	ACアダプタ
4	充電台
5	フィルター
6	排気口
7	表示ランプ
8	オン・オフ/強弱スイッチ



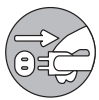
1　安全上のご注意(必ずお守りください) ⚠

安全第一が、フォアベルク製品の特徴です。しかし、誤った使い方をした場合には
安全性が損なわれる恐れがあります。
次のページから示す注意事項は、商品を安全に正しくお使いいただき、お使いになる
方や他の方への危害や損害を未然に防止するためのものです。
注意事項は危害や損害の大きさと切迫の程度を明示するために、誤った取り扱い方
をすると生じることが想定される内容を、下記のように「警告」・「注意」に区分してい
ます。また、お守りいただく内容の種類を絵表示で区分し説明しています。
いずれも安全に関する重要な内容ですので、必ずお守りください。

	警告	死亡または重傷を負う可能性が想定される内容です。
	注意	傷害を負う可能性または物的損害のみが発生する可能性が想定される内容です。

（絵表示の例）

	この絵表示は、してはいけない「禁止」内容です。
	この絵表示は、必ず実行いただく「強制」内容です。

警告	
分解や修理・改造はしないでください。 火災・感電・ケガの原因になります。 修理はフォアベルク社のカスタマーセンターにご相談ください。	 分解禁止
お手入れ・点検の際はACアダプタを抜いてください。 感電やケガをすることがあります。	 ACアダプタを抜く
水洗いしないでください。また、風呂場やぬれた場所、湿気の多い場所では絶対に使用しないでください。 感電する場合があります。	 水ぬれ禁止
引火性のあるものや火の気のあるもののそばで使用しないでください。(ガソリン、ベンジン、シンナー、灯油、火の消えていないタバコなど) 爆発や火災の原因になります。	 禁止
本機や充電器を火気や強い熱を発するものに近づけないでください。 ショート・発火の原因になります。	 火気禁止

JP

警告	
コンセントや配線器具の定格を超える使い方や、交流100V以外での使用はしないでください。 定格を超えると発熱による火災の原因になります。	 禁止
掃除中は、決して排気口を塞がないでください。 火災の原因になります。	 禁止
濡れた手で、ACアダプタの抜き差しはしないでください。 感電の原因になります。	 禁止
電源コード・ACアダプタを傷つけたり、破損したり、加工したり無理に曲げたり、引っ張ったり、ねじったり、たばねたりしないでください。また、重い物を載せたり、挟み込んだり、加工したりすると、コードが破損し、火災・感電の原因となります。	 禁止
ACアダプタは根元まで確実に差し込んでください。差し込みが不完全ですと、感電や発熱による火災の原因になります。 • 痛んだプラグ・ゆるんだコンセントは使用しないでください。	 注意

警告	
ACアダプタのほこり等は定期的にとってください。 ACアダプタにほこり等がたまると、湿気等で絶縁不良となり、 火災の原因になります。 プラグを抜き、乾いた布でふいてください。	 注意
異常・故障時には直ちに使用を中止し、充電台のACアダプタを 抜いてください。	 注意
注意	
ACアダプタを抜く時は必ずACアダプタを持って抜いてください。 感電やショートし発火することあります。	 注意
必ず専用のフィルターをつけて使用してください。 故障の原因になります。	 注意
専用ACアダプタ以外のACアダプタを使用しないでください 。 感電・火災・故障の原因となります。	 注意
本機は家庭用です。屋内での一般的な使用を前提に設計されて います。業務用やお掃除以外の目的には、ご使用にな ないでください。	 禁止

JP

警告	
本機は成人用です。下記の場合はご注意ください。 • お子様の近くで使用する際はご注意ください。 • お子様が本機で遊ばないようにご注意ください。 • 本機はお子様や体の弱い方がお使いになることを前提に設計されておりません。ご使用される場合は必ず保護者か介護者の方がサポートしてください。	 禁止
以下の場合には本機を使用しないでください。 • クリーナーを床に落として明らかに破損し、また正しく作動しない場合。 • 充電台、あるいは充電台のケーブルが明らかに損傷している時。	 禁止
直射日光の当たるところに放置・保管しないでください。 故障の原因になります。	 禁止

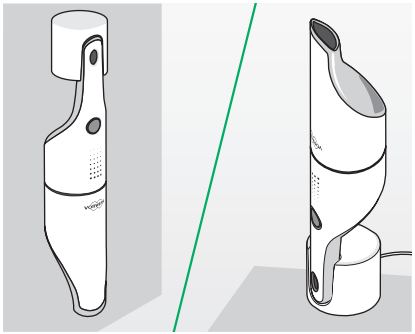


図 2.1　充電台の位置決め

2　準備

本機は充電台にぴったりと納めることができます。また、充電台は卓上での使用だけでなく、壁に取り付けて使用することも可能です。
気軽に簡単に充電をして、いつでも使用することができます。

2.1　クリーナーの充電

初めてご使用になるときは、必ず事前に充電してください。

充電池が空になると表示ランプが点滅し始め、充電池の損傷を防ぐために安全システム（自動電源オフ機能）が働き、クリーナーのスイッチを切ります。
表示ランプはそれからさらに2、3秒間点滅し続けます。

ご注意：
室温が5℃以上35℃以下の所で充電してください。

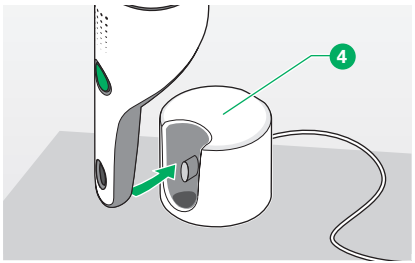


図 2.2　充電台の取り付け

クリーナーの充電には2つの方法があります。
1.　充電台の使用
2.　充電ケーブルに直接接続

2.1.1　充電台での充電

- クリーナーのスイッチが切れていることを確認します。
- ACアダプタを電源に接続します。
- クリーナーを充電台4に置きます。

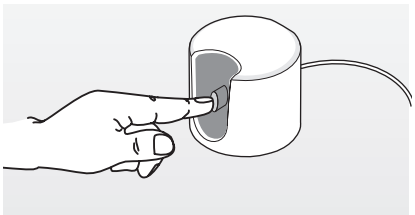


図 2.3　充電台を開ける

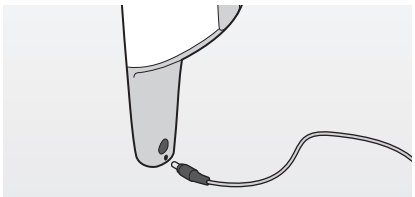


図 2.4　電源プラグを直接接続して充電

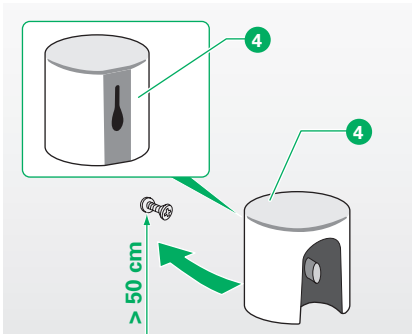


図 2.5　充電台を引っ掛ける

2.1.2　充電ケーブルに直接接続して充電

- クリーナーのスイッチが切れていることを確認します。
- 充電台のピンを押すと充電台が開きます。
- ACアダプタの小さなプラグの方を、クリーナーのグリップにある差込口に差し込みます。
- 続いてACアダプタをコンセントに差し込みます。

充電中は表示ランプが点灯します。
充電が完了すると（約4時間後）、表示ランプが消えます。最適な充電をするために、表示ランプが消えるまで充電してください。

2.2　充電台の設置

- 充電台を壁に固定するためにはネジが1本必要です。
- ネジを壁に固定します。
  その際、床からの距離が少なくとも50cmあるように気を付けます。
- 充電台の開口部4をフックあるいはネジにひっかけます。

ご注意：
（特にコンセントの近くの）壁に充電台を取り付ける際は、感電のリスクを避けるよう、十分な注意が必要です。

壁の素材に合った留め具を選んでください。

充電台はテーブルや作業机など平らな面に置いて使用することもできます。

3 使い方

この章では、本機の機能について説明します。

⚠ **警告！感電の危険**
- 水やその他の液体、引火しやすい物を絶対に吸い込まないでください。灰は完全に冷え切ってから吸い込んでください。
- クリーナーや充電器具を決して水やその他の液体に浸さないでください。

3.1 表示ランプ

表示ランプは、クリーナーの状態を示してくれます。

表示ランプ	状態
消灯	オフ
点灯	オン
点灯	ブースト機能オン
短い間隔で点滅	充電してください
3段階の明るさで点滅	充電進行中
消灯	充電終了
早く点滅	故障(第5章17～19ページを参照)

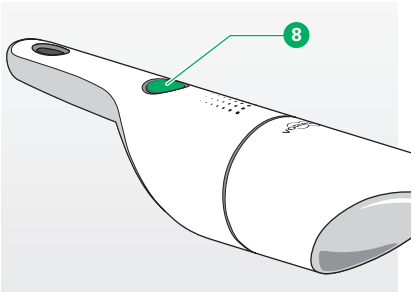


図 3.6　クリーナーのスイッチオン

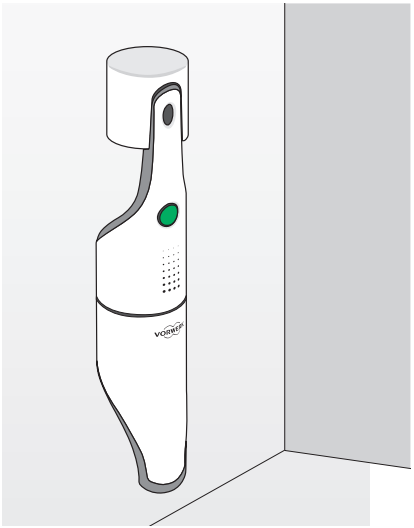


図 3.7　クリーナーの保管

3.2　クリーナーの電源を入れる

- クリーナーの電源を入れるときは、オン／オフスイッチ8を押します。

3.3　ブースト機能を働かせる

- 電源を入れた後、オン／オフスイッチを押し続けるとブースト機能が働きます。
- オン／オフスイッチを離すと、クリーナーは再び通常モードで動きます。

3.4　クリーナーの電源を切る

- クリーナーの電源を切るには、オフ／オンスイッチを押します。

3.5　クリーナーを保管する

クリーナーを使用しないときは、すぐに充電台にクリーナーを置きます。こうすることで過放電により電池寿命が短くなるのを防ぎます。

クリーナーの充電池が完全に空の状態でなければ、充電時間は短いのが普通です。充電が完了している場合は機器の接続後、一時的に表示ランプが点灯ししばらくすると消灯します。

完全に充電されると、充電は自動的に終了します。

クリーナーは充電台に接続したままにしておいても安全です。ACアダプタは少し温かくなりますが、問題ありません。

長期間、クリーナーを使用しないときは、節電のため、また漏電による火事の危険を防ぐためにACアダプタをコンセントから抜いてください。

JP

4 お手入れの仕方

クリーナーが最適な状態で機能し、お客様が常に快適に使用することができるように、定期的にクリーナーをお手入れしてください。このクリーナーは、手早く簡単にごみを捨てられ、衛生的に掃除ができます。ダストボックスは簡単に取り外すことができますので、手を汚すことなくクリーナーのごみを捨てることができます。この章には、クリーナーのお手入れの仕方が記されています。

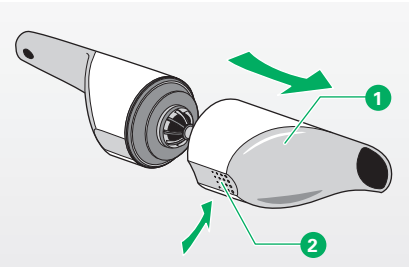


図 4.8 ダストボックスの取り外し

4.1 フィルターの取り出し

- ダストボックス取り外しボタン2を押し、ダストボックス1を機器から取り外します。
- ダストボックスの吸込口を下にして持ちます。
- もう一度取り出しボタンを押して、ダストボックスからフィルター5を取り出します。

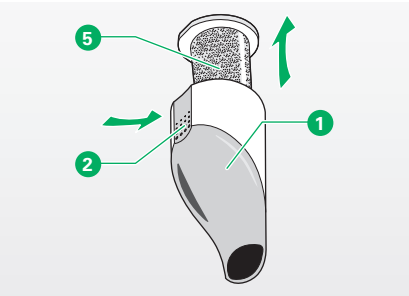


図 4.9 フィルターの取り出し

注意！
フィルターの取り出しの際に、ダストボックスからホコリが落ちることがありますので、必ず吸込口を下にしてダストボックスを持ってください。

4.2 ダストボックスを空にする

図 4.10 ダストボックスを空にする

- フィルターを取り出します。(15ページの第4.1章を参照)
- ダストボックス1の中身をゴミ箱に空けます。
- 必要があれば、湿らせた布でダストボックスをきれいにし、取り付ける前に完全に乾かしてください。

4.3 フィルターをはめ込む

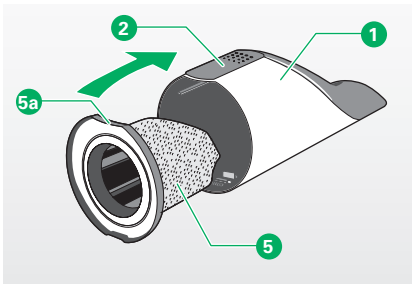


図 4.11 フィルターをはめ込む

フィルター5をはめ込む際、フィルターの大きなへこみ部分5aがダストボックス1の取り外しボタン2側に来るように気を付けてください。

- 取り外しボタンを押したまま、フィルターをダストボックスのストッパーまで押し込んでください。

5 故障かな？と思ったら

⚠ **警告！感電およびケガの危険**

- 決してご自分で機器の修理を行わないでください。
  修理はフォアベルク社のカスタマーセンターにご相談ください。

JP

機器が正しく作動しない場合には、以下の原因が考えられます。

状況	考えられる原因と対処法
クリーナーが作動しない。	充電池が空になっているかもしれません。 • 充電池を充電してください。 クリーナーが正しく充電できない。 • 充電台のACアダプタとクリーナーが接続されているか、またコンセントが機能しているかどうかを確かめてください。(表示ランプが点滅し、クリーナーが充電されていることを表示していること) 機器および/またはACアダプタの接触点が汚れているかもしれません。 • 接触点を乾いた布できれいにしてください。 充電器に置いていた間、クリーナーのスイッチが入っていたかもしれません。 • 充電時にクリーナーのスイッチが切れているか、確認してください。

状況	考えられる原因と対処法
クリーナーを充電台やACアダプタに接続しても充電が始まらない。(表示ランプが点滅しない)	• 充電台のACアダプタとクリーナーが接続されているか、またコンセントが機能しているかどうかを確かめてください。(表示ランプが点滅し、クリーナーが充電されていることを表示していること) • 充電時にクリーナーのスイッチが切れているか、注意してください。
表示ランプが速く点滅する。	• クリーナーが安全モードになっている状態です。充電池が高温になっていて、もとに戻そうとしている場合に起こります。 • クリーナーのACアダプタをコンセントから抜いて、クリーナーを冷ましてください。 その後も問題があるようでしたら、フォアベルクカスタマーセンターにご連絡ください。
クリーナーが全く、あるいは以前のようによく吸い込まなくなり、異常な騒音を立てる。	吸込口がふさがっているかもしれません。 • クリーナーのスイッチを切り、吸込口がふさがっていないか確認してください。 ダストボックスがクリーナーに正しく取り付けられていないかもしれません。 • ダストボックスをきちんとクリーナーに取り付けてください。 ダストボックスが一杯になっているかもしれません。 • ダストボックスを空にしてください。
クリーナーからホコリが出てくる。	ダストボックスが機器にきちんと取り付けられていないかもしれません。 • ダストボックスをクリーナーに正しく取り付けてください。 フィルターがダストボックスにきちんとはめ込まれていないかもしれません。 • フィルターを正しくダストボックスにはめ込んでください 。

状況	考えられる原因と対処法
ダストボックスが機器とかみ合わない。	• フィルターがねじれてはめ込まれているかもしれません。 • フィルターを回し、フィルターの大きなくぼみが取り外しボタン側に来るようにしてください。 （16ページの第4.3章も参照）

JP

故障が解決されない場合は、フォアベルク・カスタマーセンターにご連絡ください。（23ページの第7章「アフターサービス」参照）

6 廃棄処理および環境保護

6.1 機器の廃棄処理

古い電気機器、または古い電子機器の廃棄処理に関してはお住まいの自治体のルールにしたがってください。

6.2 充電池の交換について

本製品は充電池を交換して使用することはできません。
ご注意：お客様ご自身で本機の分解をしたり、充電池の取り出し・交換はしないでください。
内蔵の充電池は取り外しができない設計のため、充電池のみの交換はできません。

6.3 リチウムイオン電池のリサイクルについて

この商品は、リチウムイオン電池を使用しております。
リチウム電池はリサイクル可能な貴重な資源です。
ご使用済みの商品の廃棄に際しては、リサイクルにご協力ください。リサイクルに関してはフォアベルクカスタマーセンターにお問い合わせください。

機器をフォアベルクカスタマーセンターに届ける事もできます。
そこで充電池が取り出され、環境に適した方法で廃棄されます。

⚠ **注意！液漏れした充電池によるケガの危険！**
液漏れした充電池が、目や粘膜に接触しないようにしてください。
- 万が一接触してしまった場合は手を洗い、浄水で目を洗い流してください。なおも痛みがあるようでしたら、病院に行ってください。

6.4 梱包材の廃棄処理

梱包材は当社製品の重要な一部です。輸送時に機器を損傷から守り、事故の危険を減らします。そのため当社では梱包材を使用しております。お客様がカスタマーセンターに機器をお送りになる場合にも、もともとの梱包材を使用していただくのが輸送時の損傷から機器を守る最も安全な方法です。そのため当社では梱包材も保管いただくことを推奨しております。
もし廃棄処理をご希望の際には、お住まいの自治体のルールにしたがってください。

6.5 環境保護に関して

「自然を守り、環境を保護する。」フォアベルク社では、環境保護はもっとも重要な企業目標です。

梱包材の削減
当社ではリサイクル可能な環境にやさしい資材のみを用いています。
当社は梱包材削減の活動に寄与し、廃棄処理およびリサイクルを始めております。

省エネルギー
フォアベルク社製品は環境に配慮しています。少ないエネルギーで高い吸引力を保ちます。

環境に適した製品
当社は製品の製造において、環境の保護に重点を置いています。リサイクル可能なプラスチックと塗料を使っており、環境を汚染する難燃材の使用を意識的に控えています。
当社のフィルターには、溶剤を含まない接着剤や無漂白紙、安全なプラスチックが使われています。取扱説明書は、無塩素漂白パルプ紙に印刷されています。

再利用可能な材質
当社製品に使用されている材質はほとんどリサイクル可能です。また、当社は塩化ビニルは使用しておりません。
当社の製品開発においては、「品質の良い」材質に気を配っています。
利用されている材質は、大きなエネルギー消費なく分離できるものです。
簡単にリサイクルすることができるように、大部分のプラスチック部品にその素材を明記しております。

7 保証とアフターサービス

JP

- 保証書

保証書は必ず「お買い上げ日」「商品名」などをお確かめいただき、保証内容をよくお読みの上、大切に保管してください。

- 保証内容

保証期間ならびに内容は、保証書に明記されています。但し、消耗品の定期的な交換は無償保証の対象外になります。

保証期間が過ぎた場合はカスタマーセンターにご相談ください。
ご要望により有料修理を受け賜ります。

- 補修用性能部品について

当社は、このクリーナーの補修用性能部品を製造打切後10年間保有しております。
補修用性能部品とは、その製品の機能を維持するために必要な部品のことです。

- お問い合わせ先

フォアベルク日本株式会社
カスタマーセンター

サービスホットライン
電話：0120-26-8888、ファックス：045-475-8701

kobold.vorwerk.jp

8 仕様

充電式ハンディクリーナー コーボルトVC100	
本体	高品質でリサイクル可能なプラスチック
モーター	メンテナンスフリーの直流モーター(約23,000 rpm)
ACアダプタの入力電圧	AC100V 50/60Hz
ACアダプタの出力電圧	DC10.8V
モーターの定格出力	65W
重量	650g(充電台およびACアダプタを除く)
大きさ	長さ 425mm (充電台含む) 長さ 417mm (本体のみ) 直径 82mm
充電池パック	リチウムイオン電池

kobold

VC100 Akkusauger
VC100 Handheld vacuum cleaner
VC100 Aspirateur de table
VC100 Aspirador de mano
VC100 Aspiratore da tavolo
VC100 Ruèní vysavaè
VC100充電式ハンディクリーナー

Vorwerk Deutschland
Stiftung & Co. KG
Mühlenweg 17-37
42270 Wuppertal
Germany
www.vorwerk-kobold.de

Vorwerk Kobold Schweiz
Vorwerk International
Strecker & Co.
Christoph Merian-Ring 23
4153 Reinach BL
Switzerland
www.vorwerk-kobold.ch

Vorwerk España M.S.L., S.C.
Avda. Arroyo del Santo, 7
28042 Madrid
España
www.vorwerk.es

フォアベルク日本株式会社
222–0033
横浜市港北区
新横浜2–3–4
クレシェンドビル 2F
kobold.vorwerk.jp

Vorwerk Austria
GmbH & Co. KG
Schäfferhofstr. 15
6971 Hard
Österreich
www.vorwerk-kobold.at

Vorwerk France s.c.s.
5 rue Jacques Daguerre
Case Postale 40626
44306 Nantes Cedex 3
France
www.vorwerk-kobold.fr

Vorwerk CS k.s.
Pod Pekarkou 1
147 000 Praha 4
Czech Republic
www.vorwerk.cz

VORWERK

GA 20039-02 DE AT CH EN FR ES IT CZ JP 0213 23